steinberg SYSTEMS

# USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugervejledning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instruções
Návod na použitie
Ръководство за употреба
Εγχειριδιο χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

# BEAM SCALE

expondo.com

| | | |
|---|---|---|
| **DE** | Produktname | Balkenwaage |
| **EN** | Product name | Beam scale |
| **PL** | Nazwa produktu | Waga belkowa |
| **CZ** | Název výrobku | Ramenová váha |
| **FR** | Nom du produit | Balance à fléau |
| **IT** | Nome del prodotto | Bilancia a trave |
| **ES** | Nombre del producto | Báscula de viga |
| **HU** | Termék neve | Gerendás mérleg |
| **DA** | Produktnavn | Bjælkebalance |
| **FI** | Tuotteen nimi | Palkkivaaka |
| **NL** | Productnaam | Balkenweegschaal |
| **NO** | Produktnavn | Bjelkeskala |
| **SE** | Produktnamn | Balkvåg |
| **PT** | Nome do produto | Balança de viga |
| **SK** | Názov produktu | Ramenová váha |
| **BG** | Име на продукта | Ръдова везна |
| **EL** | Όνομα προϊόντος | ζυγαριά δοκού |
| **HR** | Naziv proizvoda | Gredna vaga |
| **LT** | Produkto pavadinimas | Svirtinė svarstyklė |
| **RO** | Numele produsului | Balanță cu grindă |
| **SL** | Ime izdelka | Gredna tehtnica |

| | |
|---|---|
| **DE** Modell \| **EN** Product model \| **PL** Model produktu \| **CZ** Model výrobku \| **FR** Modèle \| **IT** Modello \| **ES** Modelo \| **HU** Modell \| **DA** Model \| **FI** Tuotteen malli \| **NL** Productmodel \| **NO** Produktmodell \| **SE** Produktmodell \| **PT** Modelo do produto \| **SK** Model \| **BG** Модел на продукт \| **EL** Μοντέλο προϊόντος \| **HR** Model proizvoda \| **LT:** Gaminio modelis \| **RO:** Model de produs \| **SL:** Model izdelka | SBS-BS-5000<br>SBS-BS-2500 |
| **DE** Hersteller \| **EN** Manufacturer \| **PL** Producent \| **CZ** Výrobce \| **FR** Fabricant \| **IT** Produttore \| **ES** Fabricante \| **HU** Termelő \| **DA** Producent \| **FI** Valmistaja \| **NL** Producent \| **NO** Produsent \| **SE** Tillverkare \| **PT** Fabricante \| **SK** Výrobca \| **BG** Производител \| **EL** Κατασκευαστής \| **HR** Proizvođač \| **LT** Gamintojas \| **RO** Producător \| **SL** Proizvajalec | expondo Polska sp. z o.o. sp. k. |
| **DE** Anschrift des Herstellers \| **EN** Manufacturer Address \| **PL** Adres producenta \| **CZ** Adresa výrobce \| **FR** Adresse du fabricant \| **IT** Indirizzo del produttore \| **ES** Dirección del fabricante \| **HU** A gyártó címe \| **DA** Producentens adresse \| **FI** Valmistajan osoite \| **NL** Adres producent \| **NO** Produsentens adresse \| **SE** Tillverkarens adress \| **PT** Endereço do fabricante \| **SK** Adresa výrobcu \| **BG** Адрес на производителя \| **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή \| **HR** Adresa proizvođača \| **LT** Gamintojo adresas \| **RO** Adresa producătorului \| **SL** Naslov proizvajalca | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra \| Poland, EU |

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

# Technische Daten

| **Beschreibung des Parameters** | **Wert der Parameter** | |
|---|---|---|
| Produktname | Wiegebalken | |
| Modell | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Abmessungen (L x B x H) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Wiegefläche [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Batterietyp | 6 x AA-Batterie | |
| Genauigkeitsklasse | III | |
| Gewicht [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimalgewicht [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Betriebstemperatur [˚C] | 0–40 | |
| Wägeeinheit | kg oder lb | |

## 1. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu nutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, achten Sie bitte darauf, es ordnungsgemäß gemäß den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung zu bedienen und zu warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des

technischen Fortschritts und der Möglichkeit zur Lärmminderung ist das Gerät so konstruiert und gebaut, dass Risiken durch Lärmemissionen auf ein möglichst geringes Maß reduziert werden.

## Symbolerklärung

| | |
|---|---|
|  | Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen. |
|  | Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. |
|  | Recycelbares Produkt. |
|  | **VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **BEACHTEN SIE!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen). |
|  | ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag! |
|  | ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung! |
|  | ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen! |
|  | ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material! |
|  | Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen! |
|  | Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung. |
|  | Nur für internen Gebrauch. |

**ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.**

# 2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Anweisungen bezieht sich auf:
die Balkenwaage.
HINWEIS: Die Vorschriften zur „elektrischen Sicherheit“ müssen beachtet werden, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

## 2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät berührt, während Sie direktem Regen ausgesetzt sind, auf nassem Untergrund stehen oder in einer feuchten Umgebung arbeiten. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
b) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
c) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
d) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

## 2.3. Eigenschutz

a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Bewahren Sie nicht benutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet die Sicherheit bei der Verwendung.

c) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

d) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

e) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

g) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

h) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

i) Überlasten Sie das Gerät nicht.

j) Unbenutzte Batterien müssen für Kindern uneinsehbar aufbewahrt werden.

k) Höhe Luftfeuchtigkeit, die eine Kondensation verursachen kann, sowie direkter Wasserkontakt müssen vermieden werden. Stellen Sie die Waage nicht in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen, Klimaanlagen oder Ventilatoren auf, da dies aufgrund einer unzureichenden Luftzirkulation zu ungenauen Messergebnissen führen kann.

l) Lassen Sie kein Gewicht über einen längeren Zeitraum auf der Waage liegen. Dies führt zu einer Reduktion der Messgenauigkeit und verkürzt die Lebensdauer der Messsensoren.

m) Die Waage nicht während Regen oder Gewitter verwenden.

n) Extreme Temperaturen müssen vermieden werden. Die Waage darf nicht unmittelbar an sonnigen Stellen oder in der Nähe von Klimaanlagen aufgestellt werden.

o) Stellen Sie vor einer Messung sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche steht und keinen Vibrationen oder plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist, die die Messergebnisse beeinträchtigen könnten.

p) Die Waage darf keinen Stößen, mechanischen Druck oder Stürzen ausgesetzt werden.

q) Verwenden Sie keine Mobiltelefone oder andere Hochfrequenzgeräte in der Nähe der Waage, wenn diese in Betrieb ist. Dies kann zu ungenauen Messwerten führen.

r) Es wird empfohlen, das Gewicht genau in der Mitte der Waage zu verteilen, um eine möglichst genaue Messung zu gewährleisten.



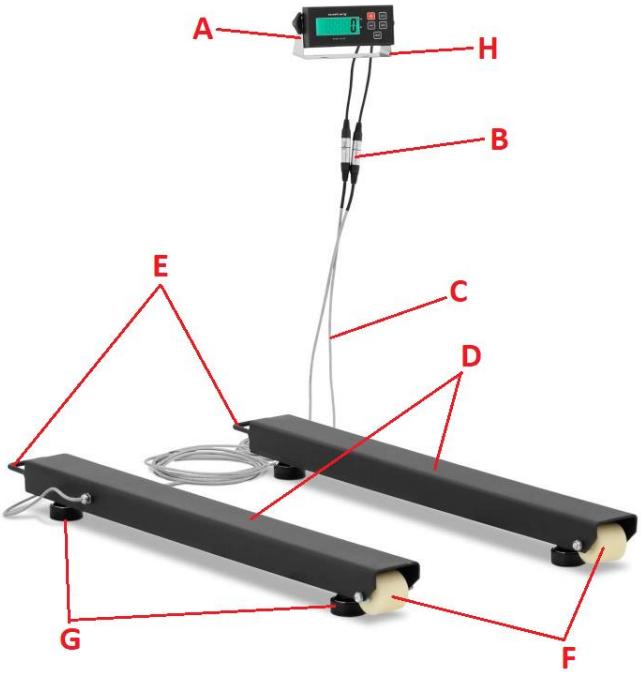
**ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.**

# 3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist zum Wiegen von Gegenständen bestimmt, insbesondere von solchen mit unregelmäßigen Formen oder von Tieren. Es kann zum Wiegen von festen und flüssigen Gegenständen (in festen Behältern) verwendet werden.

**Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.**

## 3.1. Produktübersicht




**A. Kopf mit Schalttafel und Display**
**B. Verbindungsstücke der Wägebalken mit dem Kopf**
**C. Stromkabel für den Wägebalken**
**D. Wägebalken**
**E. Transportgriffe**
**F. Transportrollen**
**G. Einstellbare Standbeine**
**H. Kopfhalterung**

## 3.2. Arbeitsvorbereitung

**AUFSTELLUNG DES GERÄTS:**

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 1–40 °C nicht überschreiten, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85 % nicht übersteigen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen, direkter Sonneneinstrahlung, Zugluft, Klimaanlagen, Radioempfängern, digitalen Telefonanlagen und Magnetfeldern fern. Die auf den Trägern platzierten Gegenstände sollten gleichmäßig auf diesen verteilt werden. Verwenden Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich

ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

**INSTALLATION DER GERÄTE**

WICHTIG: Wenn das Produkt in der Verpackung unter kalten Bedingungen gelagert oder transportiert wurde, lassen Sie es vor dem Auspacken und Inbetriebnehmen mindestens einige Stunden lang in der Verpackung im Aufstellungsraum oder einem anderen Raum mit einer positiven, stabilen Temperatur stehen.

1) [falls erforderlich] Befestigen Sie den Steuerkopf (1) an der gewünschten vertikalen Fläche, z. B. einer Wand usw. Verwenden Sie zur Montage die Bohrungen in der Halterung (G). Mit den Drehknöpfen auf beiden Seiten des Kopfes können Sie den Kopf lösen und in einer bestimmten Position fixieren.
2) Schrauben Sie die Füße (2 pro Träger) fest und richten Sie jeden Träger mithilfe dieser Füße waagerecht aus.
3) Schließen Sie die Stromkabel beider Träger (C) an die Kabel des Steuerkopfs (B) an.
4) Je nach Wahl der Stromquelle legen Sie die Batterien unter die abgeschraubte Abdeckung auf der Rückseite des Kopfes (a – siehe Abbildung unten) oder schließen Sie den Stecker des Netzteils an die Buchse (b) an:




5) [optional] Schließen Sie ein externes Gerät, z. B. einen Drucker, gemäß der Abbildung an die RS232-Steckbuchse (D-Sub / DB9) auf der Rückseite des Geräts (c) an:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Das Gerät ist betriebsbereit!

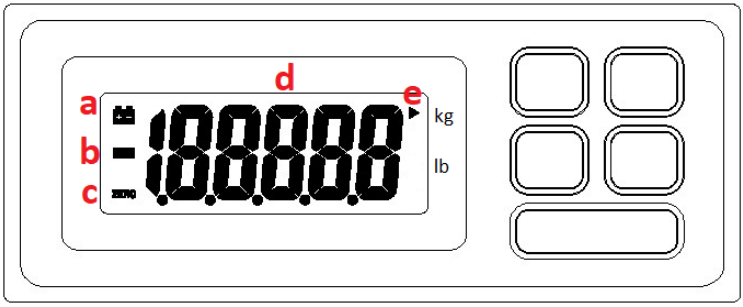
## 3.3. Arbeiten mit dem Gerät

### 3.3.1 Steuerung:




- **ON/OFF** – Ein-/Ausschalter
- **HOLD** – Taste zum Speichern des gewogenen Wertes
- **UNIT** – Taste zum Ändern der Gewichtseinheit
- **ZERO** – Taste zum Nullstellen, wenn das Gewicht des Gegenstands weniger als 4 % der Volllast beträgt; Tara-Funktion, wenn das Gewicht des Gegenstands im Bereich von 4–100 % des Gesamtgewichts liegt
- **PRINT** – Taste zum Senden der Messdaten an ein externes Gerät über den RS232-/D-Sub-/DB9-Anschluss

### 3.3.2 Display




a. Anzeige für niedrigen Batteriestand
b. Negativwertkontrolle
c. Anzeige für Gewichtsstabilisierung
d. Messwert
e. Kontrollleuchte für die ausgewählte Gewichtseinheit

### 3.3.3 Ein- und Ausschalten der Waage

- Um die Waage einzuschalten, stellen Sie zunächst den Ein-/Aus-Schalter auf der Rückseite des Kopfgehäuses in die Position „I“.
- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein.

- Mit derselben Taste schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sie erneut drücken.
- Wenn das Gerät in nächster Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Schalter in die Position „O“ (Aus) stellen.

### 3.3.4 Einstellung für automatische Abschaltung

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und anschließend die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint „A-ON“ oder „A-OFF“. Drücken Sie die ZERO-Taste, um auszuwählen, ob die automatische Abschaltung aktiviert („ON“) oder deaktiviert („OFF“) werden soll.

### 3.3.5 Einstellung der Display-Hintergrundbeleuchtung

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und anschließend die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint „A-ON“ oder „A-OFF“. Durch Drücken der UNIT-Taste wird auf dem Display „L ON“ (Hintergrundbeleuchtung ein), „L OFF“ (Hintergrundbeleuchtung aus) oder „L AU“ (automatische Hintergrundbeleuchtungssteuerung) angezeigt – wählen Sie eine dieser Einstellungen mit der ZERO-Taste aus.

### 3.3.6 Einstellung des Einschaltmodus

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die HOLD-Taste und anschließend die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint „A-ON“ oder „A-OFF“. Nach dreimaligem Drücken der UNIT-Taste zeigt das Display „J ON“ (das Display zeigt beim Einschalten des Geräts Null an) oder „J OFF“ (Anzeige des aufgebrachten Gewichts beim Einschalten des Geräts) an – wählen Sie eine dieser Einstellungen mit der ZERO-Taste aus.

### 3.3.7 Einstellung des Betriebsmodus

- Halten Sie die Tasten UNIT und HOLD gedrückt und drücken Sie anschließend die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Die Meldung „Ani. Su“ erscheint. Drücken Sie anschließend die UNIT-Taste, um den Tierwägemodus zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wählen Sie mit der ZERO-Taste die Option „ON“ (aktiv) oder „OFF“ (Zurück zum normalen Wägemodus) aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste.

- Drücken Sie die HOLD-Taste erneut, und auf dem Display erscheint „Ani. Kd“. Drücken Sie anschließend die UNIT-Taste, um die Anti-Schock-Einstellung auszuwählen, und wählen Sie mit der ZERO-Taste den Bereich zwischen 50, 100, 200 und 400 aus. Bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Damit legen Sie eine Anti-Schock-Skala im Bereich von 50, 100, 200 oder 400 fest. Der niedrigere Wert eignet sich für kleinere Tiere.
- Drücken Sie die HOLD-Taste erneut, und auf dem Display erscheint „Ani. Fd.“. Drücken Sie anschließend die UNIT-Taste, um die Auswahl der Empfindlichkeit/Genauigkeit der Messung aufzurufen. Wählen Sie mit der ZERO-Taste einen Wert aus den Bereichen 0,5, 3, 5 oder 10 aus – bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Hierbei handelt es sich um die Einstellung der Skaleneinheit im Bereich von 0,5, 3, 5 oder 10, die das Gerät auf dem Display anzeigt. Je kleiner die Einheit, desto genauer die Messung, aber desto instabiler das Ergebnis. Je größer die Skaleneinheit, desto ungenauer das Ergebnis, aber desto stabiler die Messung.
- Durch erneutes Drücken der HOLD-Taste wird die Meldung „Ani. Ft.“ ausgelöst. Drücken Sie anschließend die UNIT-Taste, um die Einstellung der Zeit für die Anzeige des Wiegeergebnisses aufzurufen, und wählen Sie mit der ZERO-Taste einen Wert aus dem Bereich 1, 2, 3 oder 4 (Sekunden) aus. Bestätigen Sie die ausgewählte Einstellung mit der HOLD-Taste.

### 3.3.8 Wertspeicherfunktion (HOLD)

Diese Funktion dient zum vorübergehenden Speichern des Messwerts. Um diese Funktion zu nutzen:

- Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ein und legen Sie den Gegenstand darauf.
- Warten Sie, bis sich der Wiegewert stabilisiert hat, und drücken Sie dann die HOLD-Taste, bis „.“ erscheint
- Nehmen Sie den gewogenen Gegenstand aus dem Gerät, und der Wägewert wird weiterhin angezeigt.
- Um den gespeicherten Wert zu löschen, drücken Sie die HOLD-Taste erneut.

### 3.3.9 Kalibrierung

Das Gerät wird werkseitig kalibriert ausgeliefert und muss in der Regel nicht neu kalibriert werden, es sei denn, es treten erhebliche Ungenauigkeiten bei den Wägeergebnissen auf, das Gerät wurde an

einen anderen Standort verlegt oder es wurde gewartet. Für die Kalibrierung benötigen Sie ein oder mehrere Gewichte (nicht im Lieferumfang enthalten), die mindestens 2/3 des Maximalgewichts des Geräts betragen. Lassen Sie das Gerät vor der Erstkalibrierung ca. 30 Minuten lang warmlaufen (weitere Informationen finden Sie unter „MONTAGE DES GERÄTS“).

So kalibrieren Sie das Gerät:

- Halten Sie die HOLD-Taste gedrückt und drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint „CAPu =“.
- Drücken Sie erneut die HOLD-Taste; auf dem Display erscheint „CAP.“ Drücken Sie dann erneut HOLD, woraufhin die Meldung „CALu =“ erscheint. Drücken Sie die UNIT-Taste, um die zu kalibrierende Maßeinheit (kg oder lb) auszuwählen; diese wird auf dem Bildschirm durch ein kleines Dreieckssymbol neben der jeweiligen Einheit gekennzeichnet. Drücken Sie anschließend die HOLD-Taste, um die Auswahl der Einheit zu bestätigen; auf dem Display erscheint erneut die Meldung „CALu =“.
- Drücken Sie die HOLD-Taste erneut, woraufhin „CAL“ angezeigt wird. Drücken Sie anschließend die UNIT-Taste, um das zu kalibrierende Gewicht auszuwählen. Auf dem Display erscheint „XXXXX“ mit einer blinkenden Ziffer. Drücken Sie UNIT, um die Position der blinkenden Ziffer nach rechts zu verschieben. Drücken Sie ZERO, um den Wert der blinkenden Ziffer zu erhöhen, und bestätigen Sie die Auswahl mit der HOLD-Taste. Auf dem Display erscheint wieder „CAL“.

  WICHTIG: Damit das kalibrierte Gerät genau wiegt, wird empfohlen, dass der Wert des Kalibriergewichts mindestens 2/3 des Maximalgewichts des Geräts beträgt.
- Drücken Sie die Taste PRINT, sodass auf dem Display „CAL“ und anschließend der Wert „AD ...“ angezeigt wird. Drücken Sie UNIT, sobald die Stabilisierungsanzeige leuchtet; der Gewichtswert für die Kalibrierung blinkt auf dem Display.
- Legen Sie das entsprechende Kalibrierungsgewicht auf die Waagbalken des Geräts. Nach der Stabilisierung (die Stabilisierungsanzeige leuchtet) erscheint auf dem Display die Meldung „-----“, anschließend der Wert „AD …“ und die Kalibrierung ist abgeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Kalibriergewicht von den Wägebalken.

- Schalten Sie das Gerät wieder ein und wiegen Sie das zuvor zur Kalibrierung verwendete Gewicht, um zu überprüfen, ob dessen Gewicht korrekt gemessen wird. Wiederholen Sie gegebenenfalls den Kalibriervorgang.

## 3.4. Reinigung und Wartung

a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
g) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
h) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
k) Der verbrauchte Akku wird analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen. Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Darauf weist das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung hin. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, das Recycling oder andere Verwertungsformen ausgedienter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

# Technical Data

| Parameter description | Parameter value | |
|---|---|---|
| Product name | Beam scale | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensions (LxWxH) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Weighing surface [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Battery type | 6 x AA battery | |
| Accuracy class | III | |
| Weight [kg] | 27.96 | 24.56 |
| Minimum load [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Operating Temperature [°C] | 0-40 | |
| Weighing unit | Kg or lb | |

## 1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and

built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

## Explanation of symbols

| | |
|---|---|
|  | The product complies with applicable safety standards. |
|  | Read the manual before use. |
|  | Recyclable product. |
|  | **CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign). |
|  | CAUTION! Risk of electric shock! |
|  | CAUTION! Warning against loud noise! |
|  | CAUTION! Spinning elements! |
|  | CAUTION! Danger of fire - flammable material! |
|  | Warning against poisoning by toxic substances! |
|  | Safety class II equipment with double insulation. |
|  | For indoor use only. |

**CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.**

# 2. Safety of use

**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:
Beam scale.
NOTE: The "electrical safety" rules must be followed when the device is powered from the mains.

## 2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
i) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

## 2.2. Safety in the workplace

a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
b) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
c) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
d) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
f) Keep the device away from children and animals.
g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

## 2.3. Personal safety

a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
b) The appliance is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

## 2.4. Safe use of the product

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Keep unused products out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
b) Keep the product in good working order. Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. It will ensure

safety of use.

c) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
d) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
e) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
f) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
g) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
h) Keep the unit away from sources of fire and heat.
i) Do not overload the device.
j) Keep unused batteries out of the reach of children.
k) Avoid high humidity that could cause condensation and direct contact with water. Do not place the scale near open windows or doors, air-conditioning systems, or fans, which may cause unstable measurement results due to improper air circulation.
l) Do not leave any weight on the scale for a long time. This reduces the accuracy of the scale and shortens the life of the sensors.
m) Do not use the scale during a storm or rain.
n) Avoid extreme temperatures. Do not place the scale directly in the sun or near air conditioning systems.
o) Before taking a measurement, make sure that the unit is placed on a stable surface, and is not exposed to vibrations or sudden temperature changes that may adversely affect the measurement results.
p) The scale should not be subjected to any shocks, mechanical pressure or falls.
q) Do not use cell phones or other radio frequency devices in the vicinity of the scale when it is in use. This can cause inaccurate measurement readings.
r) Distributing the weight in the very center of the scale to ensure the most accurate measurement is recommended.

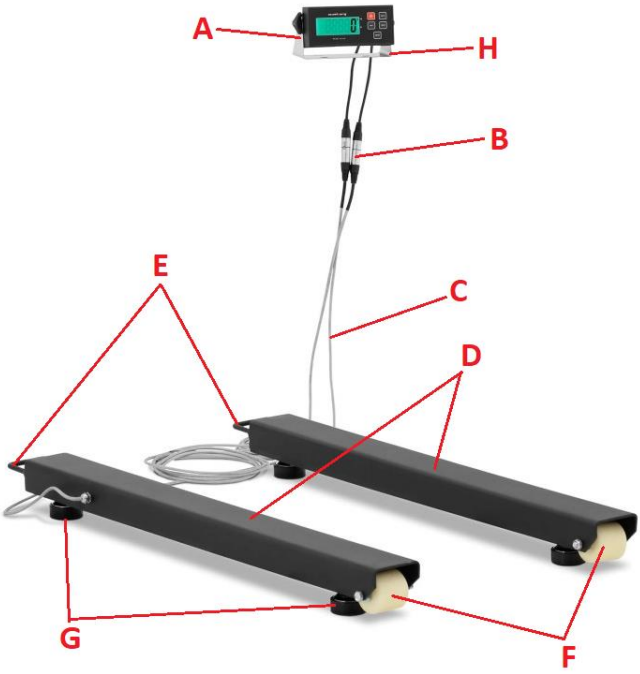


**CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.**

# 3. Instructions for use

The product is intended for weighing objects, especially those with irregular shapes or animals. It can be used to weigh solid and liquid objects (in solid containers).
**The user is responsible for any damage resulting from misuse.**

## 3.1. Product overview




A. **Head with control panel and display**
B. **Beam joints with head**
C. **Beam power cable**
D. **Weighing beams**
E. **Transport handles**
F. **Transport rollers**
G. **Adjustable feet**
H. **Head mounting holder**

## 3.2. Preparation for operation

**POSITIONING OF THE UNIT**

The ambient temperature must not exceed the range of 1-40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces, direct sunlight, drafts, air conditioners, radio receivers, digital telephony and magnetic fields. The item placed on the beams should be evenly distributed over them. Always use the appliance on an even, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached

at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

**ASSEMBLY OF THE DEVICE**

IMPORTANT: if the product in the package was stored or transported in cold conditions, keep it in the package for at least a few hours in the target room or another room with a positive, stable temperature before unpacking and starting it.

1) [if necessary] Fix the control head (1) on the target vertical plane, e.g. a wall etc. Use the holes in the mounting bracket (G) for installation. The knobs on both sides of the head are used to loosen and stabilize the head in a given position.
2) Screw in the feet (2 for each beam) and level each beam using these feet.
3) Connect the power cables of both beams (C) to the cables from the control head (B).
4) Depending on the choice of power source, place the batteries under the unscrewed cover on the back of the head (a - in the picture below) or connect the plug from the power supply to the socket (b):




5) [optional] Connect an external device such as a printer to the RS232 male socket (D-Sub / DB9) located on the back of the head (c) according to the diagram:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) The device is ready for operation!

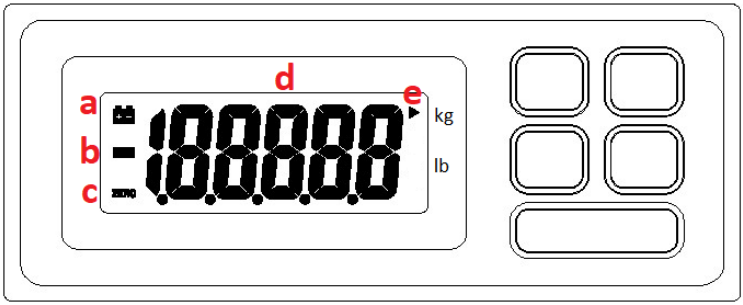
## 3.3. Working with the machine

### 3.3.1 Control panel:




- **ON/OFF** - the on/off switch
- **HOLD** - button for storing the weighed value
- **UNIT** - button for changing the weighing unit
- **ZERO** - button for zeroing when the weight of the item is less than 4% of the full load; Tare function if the weight of the item is in the range of 4-100% of the total weight
- **PRINT** - button for sending measurement data to an external device through the RS232 / D-Sub / DB9 connector

### 3.3.2 Display




a. Low battery indicator
b. Negative value control
c. Weight stabilization indicator
d. Measured value
e. Indicator light for the selected weighing unit

### 3.3.3 Turning the scale on/off

- To turn on the scale, first set the O/I power switch on the back of the head housing to the "I" position.
- Switch on the device with the ON/OFF button.
- The same button is used to turn the device off by pressing it again to turn it off.

- If the device is not going to be used in the near future, turn off its power supply by setting its switch to the "O" position (off).

### 3.3.4 Automatic switch-off setting

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". Press the ZERO button to select whether to activate the automatic switch-off ("ON") or deactivate it ("OFF").

### 3.3.5 Setting the display backlight

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". By pressing the UNIT button, the display will read "L ON" (backlight on), "L OFF" (backlight off) or "L AU" (automatic backlight control) - select one of these settings with the ZERO button.

### 3.3.6 Setting the switch-on mode

- With the power on, press the HOLD button and then the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "A-ON" or "A-OFF". After pressing the UNIT button 3 times, the display will show "J ON" (display shows zero when the device is turned on) or "J OFF" (display of the placed weight when the device is turned on) - select one of these settings with the ZERO button.

### 3.3.7 Setting the operating mode

- Press and hold the UNIT and HOLD buttons, and then press the ON/OFF button to turn on the unit.
- The message “Ani. Su" appears. Then press the UNIT button to select the activation or deactivation of the animal weighing mode. With the ZERO button, select the option: “ON”(active) or “OFF”(return to the normal weighing mode) and accept the selection of the option with the HOLD button.
- Press the HOLD button again and the display will show “Ani. Kd". Then press the UNIT button to select the anti-shock setting and use the ZERO button to select the range from 50, 100, 200 and 400. Confirm the selection with the HOLD button. It is the selection of an anti-shock scale unit in the range of 50, 100, 200 or 400. The lower value is suitable for smaller animals.

- Press the HOLD button again, and the display will show “Ani. Fd." Then press the UNIT button to enter the selection of the sensitivity/accuracy of the measurement. Use the ZERO button select the range from 0.5, 3, 5 or 10 - confirm the selection with the HOLD button. It is a setting of the scale unit in the range of 0.5, 3, 5 or 10 that the device shows on the display. The smaller the unit, the more accurate the measurement, but the less stable the result. The larger the scale is, the less accurate result but the more stable measurement.
- Pressing the HOLD button again will trigger the message “Ani. Ft." Then press the UNIT button to enter the setting of the time for displaying the weighing result and use the ZERO button to select from the range 1, 2, 3, or 4 (seconds). Use the HOLD button to confirm the selected setting.

### 3.3.8 Value memory function (HOLD)

This function is used to temporarily store the measured value. To use this function:

- Turn on the device with the ON/OFF button and place the item on it.
- Wait for the weighed value to stabilize and then press the HOLD button until "." appear.s
- Remove the weighed item from the device and the weighed value will continue to be displayed.
- To delete the stored value, press the HOLD button again.

### 3.3.9 Calibration

The equipment is shipped as calibrated at the factory and calibration is usually not required unless there are major inaccuracies in the weighing results or the equipment has been moved to work away from its original location or has been serviced. For calibration, you need a weight or weights (not included in the device kit) of at least 2/3 of the maximum allowable load of the device. Before performing the initial calibration, warm up the device for approx. 30 minutes (see more in "ASSEMBLY OF THE DEVICE").

To calibrate the device:

- Press and hold the HOLD button and press the ON/OFF button to turn on the unit. The display will show "CAPu =".
- Press the HOLD button again, the display will show "CAP." Then press HOLD again and the message "CALu =" will appear. Press the UNIT button to select the unit of measurement to be calibrated (kg or lb), which will be

marked on the screen with a small triangle icon next to the given unit. Then press the HOLD button to confirm the selection of the unit and the display will show the message "CALu =" again.

- Press the HOLD button again and "CAL" will appear. Then press the UNIT button to select the weight to be calibrated and the display will show "XXXXX" with a flashing number. Press UNIT to change the position of the blinking digit to the right. Press ZERO to increase the value of the blinking digit and confirm the selection with the HOLD button. The display will show "CAL" again.
  IMPORTANT: In order for the calibrated device to weigh accurately, it is recommended that the calibration weight value be at least 2/3 of the maximum allowable load of the device.
- Press the PRINT button, so the display shows "CAL" and then the value "AD ...". Press UNIT when the stabilization light is on, the weight value for calibration will flash on the display.
- Set on the weighing beams of the device the appropriate weight for calibration. After it has stabilized (the stabilization control light is on), the screen will show the message "-----", then the value "AD ..." and the calibration is completed.
- Turn off the unit and remove the calibration weight from the beams.
- Turn on the device again and weigh the previously used weight for calibration to check whether the measurement of its weight is correct. If necessary, repeat the calibration process.

## 3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
g) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.

h) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.
k) Remove used batteries from the unit in the same way you put them in. Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

# Technické údaje

| Popis parametru | Hodnota parametru | |
|---|---|---|
| Název výrobku | Nosníková váha | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Rozměry (D x Š x V) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Vážící plocha [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Typ baterie | 6 baterií typu AA | |
| Třída přesnosti | III | |
| Hmotnost [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimální zatížení [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Provozní teplota [˚C] | 0–40 | |
| Jednotka vážení | kg nebo lb | |

## 1. Všeobecný popis

Tento návod je určen k zajištění bezpečného a spolehlivého používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhé a spolehlivé životnosti přístroje dbejte na jeho správné používání a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost snížení hluku je přístroj navržen a zkonstruován tak, aby byla rizika vyplývající z hlukových emisí snížena na nejnižší možnou úroveň.

**Vysvětlení symbolů**

| | |
|---|---|
| CE | Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem. |
|  | Před použitím se seznamte s pokyny. |
|  | Recyklovatelný výrobek. |
|  | **POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující určitou situaci (obecné varovné označení). |
|  | UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem! |
|  | UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem! |
|  | UPOZORNĚNÍ! Rotující části! |
|  | UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály! |
|  | Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami! |
|  | Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací. |
|  | K použití pouze uvnitř místností. |



**UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.**

# 2. Bezpečnost používání

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v varováních a popisu pokynů se vztahuje na:
Váhu s nosníkem.
POZNÁMKA: Při napájení přístroje ze sítě je nutné dodržovat pravidla „elektrické bezpečnosti“.

## 2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se přístroje při přímém dešti, na mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
i) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
b) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
c) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
d) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

## 2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
b) Toto zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač nefunguje správně (nelze jej zapnout ani vypnout). Nepoužívané výrobky uchovávejte mimo dosah dětí a všech osob, které nejsou se zařízením nebo s tímto návodem seznámeny. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Tím zajistíte
bezpečnost při používání.
c) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
d) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
e) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

f) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
g) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
h) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
i) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
j) Nepoužívané baterie uchovávejte mimo dosah zraku dětí.
k) Vyhněte se vysoké vlhkosti vzduchu, která by mohla způsobit kondenzaci a přímý kontakt s vodou. Neumísťujte váhu do blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů či ventilátorů, což by mohlo způsobit nestabilní výsledky měření v důsledku nesprávné cirkulace vzduchu.
l) Nenechávejte na váze po delší dobu žádné závaží. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost snímačů.
m) Váhu nepoužívejte během bouřky nebo deště.
n) Vyhněte se extrémním teplotám. Neumisťujte váhu na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizačních systémů.
o) Před provedením měření se ujistěte, že je přístroj umístěn na stabilním povrchu a není vystaven vibracím ani náhlým změnám teploty, které by mohly nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
p) Váha by neměla být vystavena nárazům, mechanickému tlaku nebo pádu.
q) V blízkosti váhy během jejího používání nepoužívejte mobilní telefony ani jiná zařízení využívající rádiové frekvence. Mohlo by to způsobit nepřesné naměřené hodnoty.
r) Pro zajištění co nejpřesnějšího měření se doporučuje rozložit váhu přesně do středu váhy.

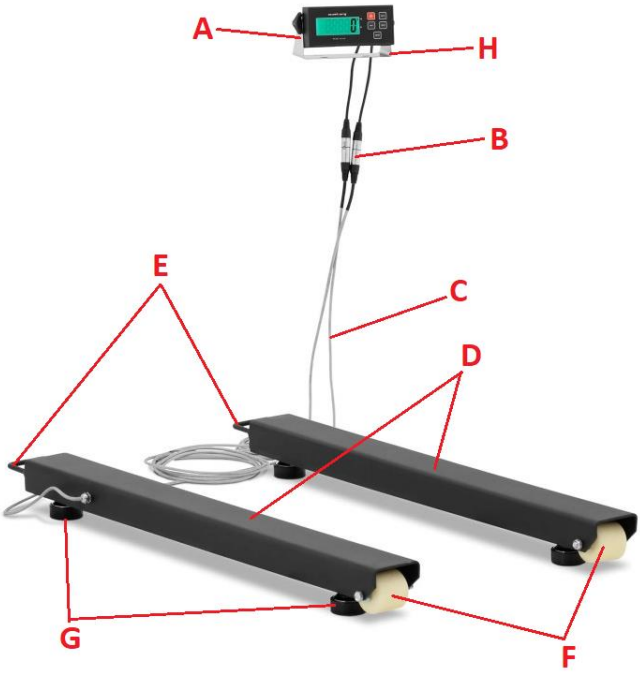


**UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.**

# 3. Návod k použití

Výrobek je určen k vážení předmětů, zejména těch s nepravidelnými tvary, nebo zvířat. Lze jej použít k vážení pevných i tekutých předmětů (v pevných nádobách).
**Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

## 3.1. Přehled produktů




**A. Hlavice s ovládacím panelem a displejem**
**B. Spojky ramen s hlavicí**
**C. Napájecí kabel ramen**
**D. Váhová ramena**
**E. Přepravní rukojeti**
**F. Přepravní válečky**
**G. Nastavitelné nožičky**
**H. Držák na hlavu**

## 3.2. Příprava k práci

**UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ**

Teplota okolí nesmí překročit rozsah 1–40 °C a relativní vlhkost by neměla přesáhnout 85 %. Chraňte přístroj před horkými povrchy, přímým slunečním zářením, průvanem, klimatizačními jednotkami, rádiovými přijímači, digitálními telefony a magnetickými poli. Předměty umístěné na nosnících by měly být rovnoměrně rozloženy po celé jejich délce. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními, smyslovými a intelektuálními schopnostmi. Umístěte

zařízení tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli přístupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

**MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ**

DŮLEŽITÉ: Pokud byl výrobek v obalu skladován nebo přepravován v chladných podmínkách, nechte jej před rozbalením a spuštěním alespoň několik hodin v obalu v místnosti, kde bude umístěn, nebo v jiné místnosti s kladnou, stabilní teplotou.

1) [v případě potřeby] Upevněte ovládací hlavici (1) na požadovanou svislou plochu, např. na zeď atd. K instalaci použijte otvory v montážním držáku (G). Knoflíky na obou stranách hlavice slouží k uvolnění a stabilizaci hlavice v dané poloze.
2) Zašroubujte nožičky (2 na každý nosník) a pomocí těchto nožiček vyrovnejte každý nosník.
3) Připojte napájecí kabely obou nosníků (C) ke kabelům z ovládací hlavy (B).
4) V závislosti na zvoleném zdroji napájení vložte baterie pod odšroubovaný kryt na zadní straně hlavy (a – na obrázku níže) nebo připojte zástrčku napájecího zdroje do zásuvky (b):




5) [volitelně] Připojte externí zařízení, například tiskárnu, k zásuvce RS232 (D-Sub / DB9) umístěné na zadní straně hlavice (c) podle schématu:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Zařízení je připraveno k provozu!

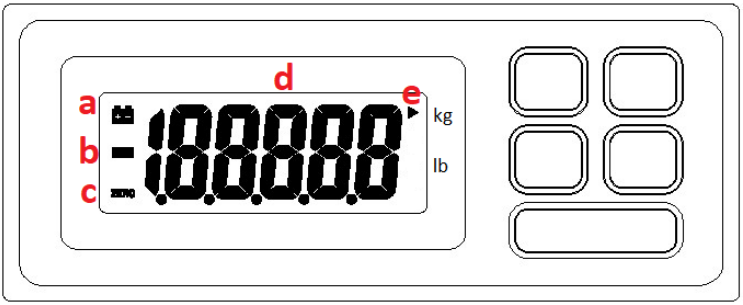
## 3.3. Práce se zařízením

### 3.3.1 Ovládací panel:




- **ON/OFF** – vypínač
- **HOLD** – tlačítko pro uložení naměřené hodnoty
- **UNIT** – tlačítko pro změnu jednotky vážení
- **ZERO** – tlačítko pro nulování, pokud hmotnost předmětu nepřesahuje 4 % plného zatížení; Funkce táry, pokud je hmotnost předmětu v rozmezí 4–100 % celkové hmotnosti
- **PRINT** – tlačítko pro odeslání naměřených údajů do externího zařízení přes konektor RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Displej




a. Indikátor vybití baterie
b. Kontrola záporných hodnot
c. Indikátor stabilizace hmotnosti
d. Naměřená hodnota
e. Kontrolka pro zvolenou jednotku vážení

### 3.3.3 Zapnutí a vypnutí váhy

- Chcete-li váhu zapnout, nejprve nastavte napájecí přepínač O/I na zadní straně krytu hlavice do polohy „I“.
- Zařízení zapněte tlačítkem ON/OFF.
- Stejným tlačítkem zařízení vypnete, a to jeho opětovným stisknutím.

- Pokud zařízení nebudete v blízké budoucnosti používat, vypněte jeho napájení nastavením vypínače do polohy „O“ (vypnuto).

### 3.3.4 Nastavení automatického vypnutí

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF, čímž přístroj zapnete. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Stisknutím tlačítka ZERO vyberte, zda chcete automatické vypnutí aktivovat („ON“) nebo deaktivovat („OFF“).

### 3.3.5 Nastavení podsvícení displeje

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF, čímž přístroj zapnete. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Stisknutím tlačítka UNIT se na displeji zobrazí „L ON“ (podsvícení zapnuto), „L OFF“ (podsvícení vypnuto) nebo „L AU“ (automatické řízení podsvícení) – pomocí tlačítka ZERO vyberte jedno z těchto nastavení.

### 3.3.6 Nastavení režimu zapnutí

- Při zapnutém napájení stiskněte tlačítko HOLD a poté tlačítko ON/OFF, čímž přístroj zapnete. Na displeji se zobrazí „A-ON“ nebo „A-OFF“. Po trojnásobném stisknutí tlačítka UNIT se na displeji zobrazí „J ON“ (při zapnutí přístroje se na displeji zobrazí nula) nebo „J OFF“ (při zapnutí přístroje se na displeji zobrazí vážená hmotnost) – vyberte jedno z těchto nastavení pomocí tlačítka ZERO.

### 3.3.7 Nastavení provozního režimu

- Stiskněte a podržte tlačítka UNIT a HOLD a poté stiskněte tlačítko ON/OFF pro zapnutí přístroje.
- Zobrazí se hlášení „Ani. Su“. Poté stiskněte tlačítko UNIT a vyberte zapnutí nebo vypnutí režimu vážení zvířat. Pomocí tlačítka ZERO vyberte možnost: „ON“ (zapnuto) nebo „OFF“ (vypnuto) (návrat do normálního režimu vážení) a potvrďte výběr tlačítkem HOLD.
- Znovu stiskněte tlačítko HOLD a na displeji se zobrazí „Ani. Kd“. Poté stiskněte tlačítko UNIT pro výběr nastavení ochrany proti nárazům a pomocí tlačítka ZERO vyberte rozsah 50, 100, 200 nebo 400. Výběr potvrďte tlačítkem HOLD. Jedná se o výběr jednotky měřítka ochrany proti otřesům v rozsahu 50, 100, 200 nebo 400. Nižší hodnota je vhodná pro menší zvířata.

- Stiskněte znovu tlačítko HOLD a na displeji se zobrazí „Ani. Fd.“ Poté stiskněte tlačítko UNIT pro vstup do výběru citlivosti/přesnosti měření. Pomocí tlačítka ZERO vyberte rozsah 0,5, 3, 5 nebo 10 – výběr potvrďte tlačítkem HOLD. Jedná se o nastavení jednotky váhy v rozsahu 0,5, 3, 5 nebo 10, kterou přístroj zobrazuje na displeji. Čím menší je jednotka, tím přesnější je měření, ale tím méně stabilní je výsledek. Čím větší je jednotka váhy, tím méně přesný je výsledek, ale tím stabilnější je měření.
- Dalším stisknutím tlačítka HOLD se zobrazí hlášení „Ani. Ft.“ Poté stiskněte tlačítko UNIT pro vstup do nastavení doby zobrazení výsledku vážení a pomocí tlačítka ZERO vyberte hodnotu z rozsahu 1, 2, 3 nebo 4 (sekundy). Pomocí tlačítka HOLD potvrďte zvolené nastavení.

### 3.3.8 Funkce paměti hodnoty (HOLD)

Tato funkce slouží k dočasnému uložení naměřené hodnoty. Pro použití této funkce:

- Zapněte přístroj tlačítkem ON/OFF a položte na něj předmět.
- Počkejte, až se naměřená hodnota ustálí, a poté stiskněte tlačítko HOLD, dokud se nezobrazí „.“
- Vyjměte vážený předmět ze zařízení; naměřená hodnota zůstane nadále zobrazena.
- Chcete-li uloženou hodnotu vymazat, stiskněte znovu tlačítko HOLD.

### 3.3.9 Kalibrace

Přístroj je dodáván z výroby kalibrovaný a kalibrace obvykle není nutná, pokud se ve výsledcích vážení nevyskytují závažné nepřesnosti, pokud nebyl přístroj přemístěn mimo původní místo instalace nebo pokud neprošel servisem. K kalibraci potřebujete závaží nebo závaží (nejsou součástí balení přístroje) o hmotnosti nejméně 2/3 maximálního přípustného zatížení přístroje. Před provedením počáteční kalibrace nechte přístroj přibližně 30 minut zahřát (více viz „MONTÁŽ PŘÍSTROJE“).

Kalibrace přístroje:

- Stiskněte a podržte tlačítko HOLD a stisknutím tlačítka ON/OFF přístroj zapněte. Na displeji se zobrazí „CAPu =“.
- Stiskněte znovu tlačítko HOLD, na displeji se zobrazí „CAP.“ Poté stiskněte znovu tlačítko HOLD a objeví se hlášení „CALu =“. Stiskněte tlačítko UNIT a vyberte měrnou jednotku, kterou chcete kalibrovat (kg nebo lb); ta bude na displeji označena malou ikonou trojúhelníku vedle dané jednotky.

Poté stiskněte tlačítko HOLD pro potvrzení výběru jednotky a na displeji se opět zobrazí hlášení „CALu =“.

- Znovu stiskněte tlačítko HOLD a na displeji se objeví „CAL“. Poté stiskněte tlačítko UNIT pro výběr hmotnosti, kterou chcete kalibrovat; na displeji se zobrazí „XXXXX“ s blikající číslicí. Stisknutím tlačítka UNIT posuňte blikající číslici o jednu pozici doprava. Stiskněte tlačítko ZERO pro zvýšení hodnoty blikající číslice a výběr potvrďte tlačítkem HOLD. Na displeji se znovu zobrazí „CAL“.
  DŮLEŽITÉ: Aby kalibrované zařízení vážilo přesně, doporučuje se, aby hodnota kalibrační závaží činila alespoň 2/3 maximálního přípustného zatížení zařízení.
- Stiskněte tlačítko PRINT, aby se na displeji zobrazilo „CAL“ a poté hodnota „AD ...“. Stiskněte tlačítko UNIT, když svítí kontrolka stabilizace; hodnota závaží pro kalibraci bude na displeji blikat.
- Umístěte na vážní ramena přístroje odpovídající závaží pro kalibraci. Po stabilizaci (svítí kontrolka stabilizace) se na displeji zobrazí zpráva „-----“, poté hodnota „AD ...“ a kalibrace je dokončena.
- Vypněte přístroj a sejměte kalibrační závaží z váhových ramen.
- Znovu zapněte přístroj a zvažte závaží, které jste předtím použili ke kalibraci, abyste zkontrolovali, zda je měření jeho hmotnosti správné. V případě potřeby proces kalibrace opakujte.

## 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
g) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

h) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
i) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
k) Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži. Opotřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Na to upozorňuje symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jiným způsobem využití vyřazených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

# Caractéristiques techniques

| Description du paramètre | Valeur du paramètre | |
|---|---|---|
| Nom de produit | Faisceau de pesage | |
| Modèle | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensions (L x l x H) [mm] | 1 065 x 100 x 110 | 1 065 x 100 x 105 |
| Surface de pesée [mm] | 1 000 x 100 (x2) | |
| Type de pile | 6 piles AA | |
| Classe de précision | III | |
| Poids [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Charge minimale [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Température de fonctionnement [˚C] | 0-40 | |
| Unité de pesée | kg ou lb | |

## 1. Description générale

Ce manuel a pour but de vous aider à utiliser l'appareil de manière sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Afin de garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux consignes figurant dans ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le

fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil est conçu et construit de manière à ce que les risques liés aux émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

## Explication des symboles

| | |
|---|---|
| CE | Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables. |
|  | Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit. |
|  | Produit recyclable. |
|  | **ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** décrivant une situation (symbole d'avertissement général). |
|  | ATTENTION ! Risque d'électrocution ! |
|  | ATTENTION ! Niveau de bruit élevé ! |
|  | ATTENTION ! Éléments rotatifs ! |
|  | ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables ! |
|  | Risque d'empoisonnement par substances toxiques ! |
|  | Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation. |
|  | Uniquement pour une utilisation à l'intérieur. |

**ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.**

# 2. Sécurité de l'exploitation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et la description des instructions désignent :
La balance à fléau.
REMARQUE : les règles de « sécurité électrique » doivent être respectées lorsque l'appareil est alimenté par le secteur.

## 2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre et que vous touchez l'appareil alors que vous êtes exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Éloignez le cordon d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
i) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

## 2.2. Sécurité au travail

a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
c) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
d) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
e) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

## 2.3. Sécurité personnelle

a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, a moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) N’utilisez pas l’appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s’il ne s’allume pas ou ne s’éteint pas). Gardez les produits non utilisés hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas bien l’appareil ou le présent manuel. Tout appareil est dangereux s’il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

b) Maintenir l’appareil en bon état technique. Les travaux de réparation ou d’entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira
la sécurité d’utilisation.

c) Pour assurer l’intégrité opérationnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

d) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

e) Nettoyez régulièrement l’appareil afin d’éviter une accumulation permanente de saletés.

f) Cet appareil n’est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d’une personne adulte d’effectuer les travaux d’entretien et de maintenance.

g) Il est interdit d’apporter une quelconque modification à l’appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

h) Tenez l’appareil à l’écart des sources de chaleur et de feu.

i) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.

j) Conservez les piles non utilisées hors de portée des enfants.

k) Il faut éviter une forte humidité qui pourrait provoquer de la condensation ainsi que tout contact direct avec l’eau. Ne placez pas la balance près de fenêtres ou de portes ouvertes, de systèmes de climatisation ou de ventilateurs, car cela pourrait entraîner des résultats de mesure instables en raison d’une mauvaise circulation de l’air.

l) Ne laissez pas de poids sur la balance pendant une longue période. La précision de la balance s’en trouve réduite et la durée de vie des capteurs raccourcie.

m) N’utilisez pas la balance durant un orage ou une pluie.

n) Évitez les températures extrêmes. Ne placez pas la balance directement en plein soleil ou à proximité de systèmes d’air conditionné.

o) Avant d’effectuer une mesure, assurez-vous que l’appareil est posé sur une surface stable et qu’il n’est pas exposé à des vibrations ou à des changements brusques de température susceptibles d’altérer les résultats de mesure.

p) La balance ne devrait pas être sujette à des chocs, des pressions mécaniques ou des chutes.

q) N’utilisez pas de téléphones portables ni d’autres appareils à radiofréquences à proximité de la balance lorsqu’elle est en service. Cela pourrait entraîner des lectures de mesure inexactes.

r) Il est recommandé de répartir le poids exactement au centre de la balance afin de garantir une mesure aussi précise que possible.



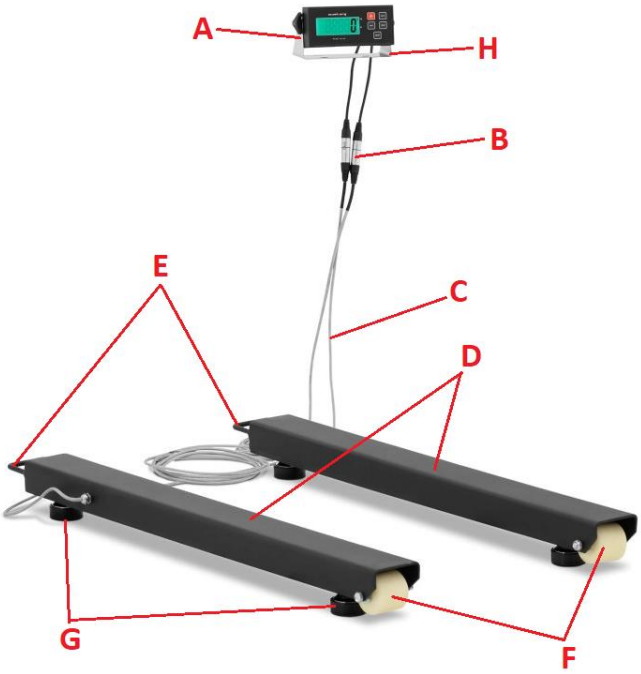
**ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.**

# 3. Mode d'emploi

Ce produit est destiné à la pesée d'objets, en particulier ceux de forme irrégulière ou d'animaux. Il peut être utilisé pour peser des objets solides et liquides (dans des récipients rigides).

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.**

## 3.1. Présentation du produit




**A. Tête avec panneau de commande et écran**
**B. Raccords des flèches à la tête**
**C. Câble d'alimentation des flèches**
**D. Flèches de pesée**
**E. Poignées de transport**
**F. Roulettes de transport**
**G. Pieds réglables**
**H. Support de fixation pour la tête**

## 3.2. Préparation au fonctionnement

**PLACEMENT DE L'APPAREIL :**

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage comprise entre 1 et 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Éloignez l'appareil de toute surface chaude, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des climatiseurs, des récepteurs radio, des appareils de téléphonie numérique et des champs magnétiques. Les objets placés sur les traverses doivent être répartis de manière uniforme sur celles-ci. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles et intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise secteur soit accessible à tout moment. Assurez-vous que

l’alimentation électrique de l’appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

**ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS**

IMPORTANT : si le produit contenu dans son emballage a été stocké ou transporté dans des conditions de froid, laissez-le dans son emballage pendant au moins quelques heures dans la pièce d’installation ou dans une autre pièce à température positive et stable avant de le déballer et de le mettre en marche.

1) [si nécessaire] Fixez la tête de commande (1) sur le plan vertical souhaité, par exemple un mur, etc. Utilisez les trous du support de fixation (G) pour l'installation. Les molettes situées de part et d'autre de la tête permettent de la desserrer et de la stabiliser dans une position donnée.
2) Vissez les pieds (2 par poutre) et mettez chaque poutre à niveau à l'aide de ces pieds.
3) Raccordez les câbles d'alimentation des deux poutres (C) aux câbles provenant de la tête de commande (B).
4) Selon la source d'alimentation choisie, placez les piles sous le couvercle dévissé situé à l'arrière de la tête (a - sur l'image ci-dessous) ou branchez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise (b) :




5) [facultatif] Connectez un périphérique externe, tel qu'une imprimante, à la prise mâle RS232 (D-Sub / DB9) située à l'arrière de la tête (c) conformément au schéma :



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) L'appareil est prêt à fonctionner !

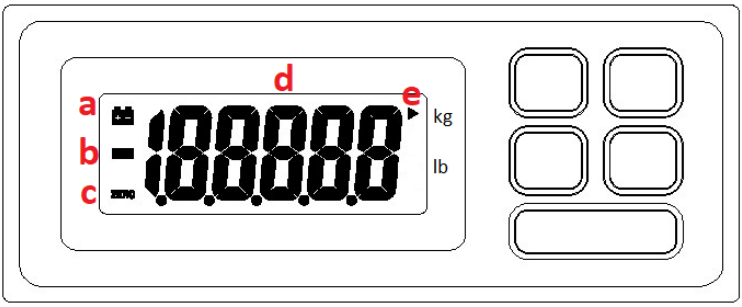
## 3.3. Utilisation de l'appareil

### 3.3.1 Panneau de commande :




- **ON/OFF** – bouton marche/arrêt
- **HOLD** – touche permettant de mémoriser la valeur pesée
- **UNIT** – touche permettant de changer l'unité de pesée
- **ZERO** – touche permettant de remettre à zéro lorsque le poids de l'objet est inférieur à 4 % de la charge maximale ; Fonction de tare si le poids de l'article se situe entre 4 et 100 % du poids total
- **PRINT** – bouton permettant d'envoyer les données de mesure vers un périphérique externe via le connecteur RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Afficheur




a. Indicateur de batterie faible
b. Contrôle des valeurs négatives
c. Indicateur de stabilisation du poids
d. Valeur mesurée
e. Voyant lumineux indiquant l'unité de pesée sélectionnée

### 3.3.3 Mise en marche et arrêt de la balance

- Pour mettre la balance en marche, placez d'abord l'interrupteur d'alimentation O/I situé à l'arrière du boîtier de la tête en position « I ».
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF.

- Ce même bouton permet d'éteindre l'appareil : appuyez à nouveau dessus pour le mettre hors tension.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil dans un avenir proche, coupez son alimentation en plaçant l'interrupteur en position « O » (arrêt).

### 3.3.4 Réglage de la mise hors tension automatique

- Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur le bouton HOLD, puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affiche « A-ON » ou « A-OFF ». Appuyez sur le bouton ZERO pour choisir d'activer (« ON ») ou de désactiver (« OFF ») l'arrêt automatique.

### 3.3.5 Réglage du rétroéclairage de l'écran

- Une fois l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton HOLD puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affiche « A-ON » ou « A-OFF ». En appuyant sur la touche UNIT, l'écran affichera « L ON » (rétroéclairage activé), « L OFF » (rétroéclairage désactivé) ou « L AU » (contrôle automatique du rétroéclairage) ; sélectionnez l'un de ces réglages à l'aide de la touche ZERO.

### 3.3.6 Réglage du mode de mise en marche

- Une fois l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton HOLD puis sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affiche « A-ON » ou « A-OFF ». Après avoir appuyé 3 fois sur la touche UNIT, l'écran affichera « J ON » (l'écran affiche zéro à la mise en marche de l'appareil) ou « J OFF » (affichage du poids posé à la mise en marche de l'appareil) ; sélectionnez l'un de ces réglages à l'aide de la touche ZERO.

### 3.3.7 Réglage du mode de fonctionnement

- Maintenez enfoncés les boutons UNIT et HOLD, puis appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil.
- Le message « Ani. Su » s'affiche. Appuyez ensuite sur la touche UNIT pour sélectionner l'activation ou la désactivation du mode de pesée des animaux. À l'aide de la touche ZERO, sélectionnez l'option : « ON » (activé) ou « OFF » (retour au mode de pesée normal), puis validez votre choix à l'aide de la touche HOLD.
- Appuyez à nouveau sur la touche HOLD : l'écran affiche alors « Ani. Kd ». Appuyez ensuite sur la touche UNIT pour sélectionner le réglage anti-choc, puis utilisez la touche ZERO pour choisir la plage parmi 50, 100, 200 et 400. Confirmez

votre sélection à l'aide du bouton HOLD. Il s'agit de choisir une unité de mesure anti-choc parmi les valeurs 50, 100, 200 ou 400. La valeur la plus faible convient aux petits animaux.

- Appuyez à nouveau sur la touche HOLD : l'écran affiche alors « Ani. Fd. ». Appuyez ensuite sur la touche UNIT pour accéder au réglage de la sensibilité/précision de la mesure. Utilisez la touche ZERO pour sélectionner une valeur parmi 0,5, 3, 5 ou 10, puis confirmez votre choix avec la touche HOLD. Il s'agit d'un réglage de l'unité d'échelle (0,5 ; 3 ; 5 ou 10) que l'appareil affiche à l'écran. Plus l'unité est petite, plus la mesure est précise, mais moins le résultat est stable. Plus l'échelle est grande, moins le résultat est précis, mais plus la mesure est stable.
- Appuyez à nouveau sur la touche HOLD pour faire apparaître le message « Ani. Ft. ». Appuyez ensuite sur la touche UNIT pour accéder au réglage de la durée d'affichage du résultat de pesée, puis utilisez la touche ZERO pour sélectionner une valeur parmi 1, 2, 3 ou 4 (secondes). Utilisez la touche HOLD pour valider le réglage sélectionné.

### 3.3.8 Fonction de mémorisation de la valeur (HOLD)

Cette fonction permet de mémoriser temporairement la valeur mesurée. POur utiliser cette fonction :

- Allumez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF et placez l'objet sur la balance.
- Attendez que la valeur de pesée se stabilise, puis appuyez sur le bouton HOLD jusqu'à ce que « . » s'affiche
- Retirez l'objet pesé de l'appareil ; la valeur de pesée restera affichée.
- Pour effacer la valeur enregistrée, appuyez à nouveau sur la touche HOLD.

### 3.3.9 Calibrage

L'appareil est livré étalonné en usine et ne nécessite généralement pas d'étalonnage, sauf en cas d'inexactitudes importantes dans les résultats de pesée, si l'appareil a été déplacé de son emplacement d'origine ou s'il a fait l'objet d'une intervention technique. Pour l'étalonnage, vous avez besoin d'un ou de plusieurs poids (non fournis avec l'appareil) représentant au moins les deux tiers de la charge maximale admissible de l'appareil. Avant de procéder à l'étalonnage initial, laissez l'appareil se stabiliser pendant environ 30 minutes (pour plus d'informations, voir la section « ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL »).

Pour étalonner l'appareil :

- Maintenez la touche HOLD enfoncée et appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer l'appareil. L'écran affiche « CAPu = ».
- Appuyez à nouveau sur la touche HOLD ; l'écran affiche « CAP. ». Appuyez ensuite à nouveau sur HOLD et le message « CALu = » s'affiche. Appuyez sur le bouton UNIT pour sélectionner l'unité de mesure à étalonner (kg ou lb) ; celle-ci sera signalée à l'écran par une petite icône en forme de triangle à côté de l'unité choisie. Appuyez ensuite sur le bouton HOLD pour valider la sélection de l'unité ; l'écran affichera à nouveau le message « CALu = ».
- Appuyez à nouveau sur le bouton HOLD : « CAL » s'affiche. Appuyez ensuite sur le bouton UNIT pour sélectionner le poids à étalonner ; l'écran affiche alors « XXXXX » avec un chiffre clignotant. Appuyez sur UNIT pour déplacer le chiffre clignotant vers la droite. Appuyez sur ZERO pour augmenter la valeur du chiffre clignotant, puis confirmez votre sélection à l'aide du bouton HOLD. L'écran affichera à nouveau « CAL ».

  IMPORTANT : pour que l'appareil étalonné pèse avec précision, il est recommandé que la valeur du poids d'étalonnage corresponde à au moins les deux tiers de la charge maximale admissible de l'appareil.
- Appuyez sur la touche PRINT pour que l'écran affiche « CAL », puis la valeur « AD ... ». Appuyez sur UNIT lorsque le voyant de stabilisation est allumé ; la valeur du poids d'étalonnage clignotera à l'écran.
- Placez sur les fléaux de l'appareil le poids approprié pour l'étalonnage. Une fois la mesure stabilisée (le voyant de stabilisation est allumé), l'écran affichera le message « ----- », puis la valeur « AD ... » ; l'étalonnage est alors terminé.
- Éteignez l'appareil et retirez le poids d'étalonnage des flèches.
- Rallumez l'appareil et pesez le poids utilisé précédemment pour l'étalonnage afin de vérifier si sa mesure est correcte. Si nécessaire, répétez la procédure d'étalonnage.

## 3.4. Nettoyage et entretien

a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
g) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
h) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
k) Retirez la batterie usagée comme vous l'avez installée. Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en valorisant d'une autre manière les appareils usagés, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

# Dati tecnici

| Descrizione del parametro | Valore del parametro | |
|---|---|---|
| Nome del prodotto | Barre pesatrici | |
| Modello | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensioni (L x P x A) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Superficie di pesatura [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Tipo di batteria | 6 batterie AA | |
| Classe di precisione | III | |
| Peso [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Carico minimo [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Temperatura di funzionamento [˚C] | 0-40 | |
| Unità di misura | kg o lb | |

## 1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di garantire un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e sottoporlo a manutenzione in modo corretto, secondo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per

migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

## Spiegazione dei simboli

| | |
|---|---|
|  | Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti. |
|  | Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale. |
|  | Prodotto riciclabile. |
|  | **ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDARE!** che descrivono una situazione (segnale di avvertenza generale). |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione! |
|  | ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte! |
|  | ATTENZIONE! Elementi che virano! |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili! |
|  | Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche! |
|  | Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento. |
|  | Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali. |

**ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.**

# 2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:
Bilancia a trave.
NOTA: È necessario attenersi alle norme di “sicurezza elettrica” quando l’apparecchio è alimentato dalla rete elettrica.

## 2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è a terra e si entra in contatto con l’apparecchio mentre si è esposti alla pioggia diretta, su pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell’acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo dell’alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l’interruttore differenziale (RCD). L’utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve

essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
i) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
b) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
c) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
d) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
e) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

## 2.3. Sicurezza personale

a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da essa istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo.
b) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

## 2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). Tenere i prodotti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con il presente manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà
la sicurezza d'uso.
c) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
d) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
e) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
g) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
h) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
i) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
j) Conservare le batterie inutilizzate fuori dalla vista dei bambini.
k) Evitare l'alta umidità che potrebbe causare condensa e il contatto diretto con l'acqua. Non collocare la bilancia vicino a finestre o porte aperte, impianti di climatizzazione o ventilatori, poiché ciò potrebbe causare risultati di misurazione instabili a causa di una circolazione dell'aria inadeguata.
l) Non lasciare alcun peso sulla bilancia per un lungo periodo. Questo riduce la precisione della bilancia e accorcia la vita dei sensori.
m) Non usare la bilancia durante il temporale o la pioggia.
n) Le temperature estreme dovrebbero essere evitate. La bilancia non deve essere posizionata direttamente al sole o vicino a sistemi di condizionamento dell'aria.
o) Prima di effettuare una misurazione, assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile e non sia esposto a vibrazioni o sbalzi di temperatura che potrebbero influire negativamente sui risultati di misurazione.
p) La bilancia non deve essere sottoposta a urti, pressioni meccaniche o cadute.
q) Non utilizzare telefoni cellulari o altri dispositivi a radiofrequenza in prossimità della bilancia quando è in funzione. Ciò può causare letture di pesatura imprecise.

r) Si raccomanda di distribuire il peso esattamente al centro della bilancia per garantire la massima precisione di pesatura.

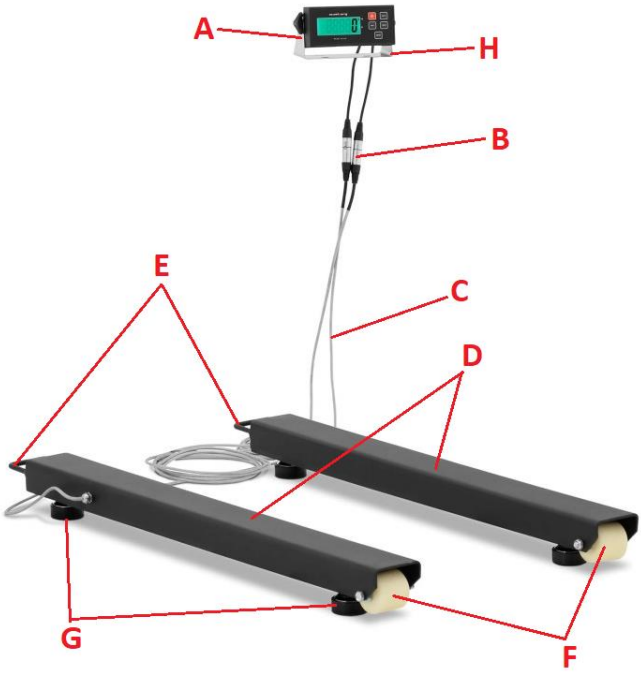
**ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.**

# 3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è destinato alla pesatura di oggetti, in particolare quelli di forma irregolare o animali. Può essere utilizzato per pesare oggetti solidi e liquidi (in contenitori rigidi).

**L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

## 3.1. Panoramica del Prodotto



A. **Testata con pannello di controllo e display**
B. **Giunti delle bilance con la testata**
C. **Cavo di alimentazione delle bilance**
D. **Bilance di pesatura**
E. **Maniglie di trasporto**
F. **Rotelle di trasporto**
G. **Piedini regolabili**
H. **Supporto per il montaggio sulla testa**

## 3.2. Preparazione al lavoro

**POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO**

La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo compreso tra 1 e 40 °C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde, luce solare diretta, correnti d'aria, condizionatori d'aria, ricevitori radio, apparecchi di telefonia digitale e campi magnetici. Il peso dell'oggetto appoggiato sulle travi deve essere distribuito uniformemente su di esse. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina principale sia sempre accessibile. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

**MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI**

IMPORTANTE: se il prodotto contenuto nella confezione è stato conservato o trasportato in condizioni di freddo, lasciarlo nella confezione per almeno alcune ore nella stanza di destinazione o in un altro locale con temperatura positiva e stabile prima di disimballarlo e metterlo in funzione.

1) [se necessario] Fissare la testa di comando (1) su un piano verticale, ad esempio una parete, ecc. Utilizzare i fori presenti nella staffa di montaggio (G) per l'installazione. Le manopole su entrambi i lati della testa servono per allentare e stabilizzare la testa in una determinata posizione.
2) Avvitare i piedini (2 per ogni raggio) e livellare ciascun raggio utilizzando questi piedini.
3) Collegare i cavi di alimentazione di entrambi i raggi (C) ai cavi provenienti dalla testa di controllo (B).
4) A seconda della fonte di alimentazione scelta, inserire le batterie sotto il coperchio svitato sul retro della testina (a - nella figura sottostante) oppure collegare la spina dell'alimentatore alla presa (b):




5) [opzionale] Collegare un dispositivo esterno, ad esempio una stampante, alla presa maschio RS232 (D-Sub / DB9) situata sul retro della testina (c) secondo lo schema:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Il dispositivo è pronto per l'uso!

## 3.3. Utilizzo dell'apparecchio

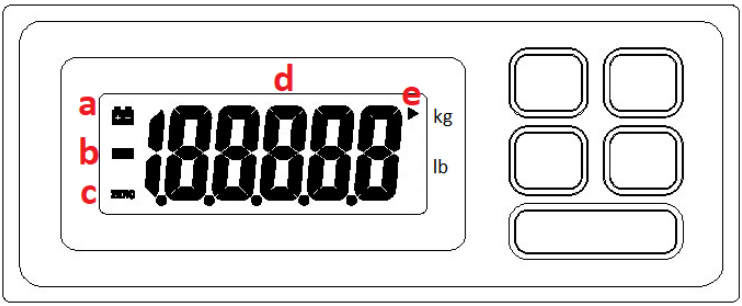
### 3.3.1 Pannello di controllo:




- **ON/OFF** - interruttore di accensione/spegnimento
- **HOLD** - pulsante per memorizzare il valore pesato
- **UNIT** - pulsante per modificare l'unità di misura
- **ZERO** - pulsante per azzerare quando il peso dell'oggetto è inferiore al 4% del carico massimo; Funzione di tara se il peso dell'oggetto rientra nell'intervallo compreso tra il 4 e il 100% del peso totale

- **PRINT** - pulsante per l'invio dei dati di misurazione a un dispositivo esterno tramite il connettore RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Display




a. Indicatore di batteria scarica
b. Controllo dei valori negativi
c. Indicatore di stabilizzazione del peso
d. Valore misurato
e. Spia luminosa relativa all'unità di misura selezionata

### 3.3.3 Accensione/spegnimento della bilancia

- Per accendere la bilancia, impostare innanzitutto l'interruttore di alimentazione O/I, situato sul retro dell'alloggiamento della testa, in posizione «I».
- Accendere il dispositivo con il pulsante ON/OFF.
- Lo stesso pulsante viene utilizzato per spegnere il dispositivo: premere nuovamente per spegnerlo.
- Se il dispositivo non verrà utilizzato nel prossimo futuro, disattivare l'alimentazione portando l'interruttore in posizione "O" (spento).

### 3.3.4 Impostazione dello spegnimento automatico

- Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante HOLD e poi il pulsante ON/OFF per accendere l'apparecchio. Il display visualizzerà "A-ON" o "A-OFF". Premere il pulsante ZERO per scegliere se attivare lo spegnimento automatico ("ON") o disattivarlo ("OFF").

### 3.3.5 Impostazione della retroilluminazione del display

- Con l'apparecchio acceso, premere il pulsante HOLD e poi il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display visualizzerà "A-ON" o "A-OFF". Premendo il pulsante UNIT, il display

visualizzerà "L ON" (retroilluminazione accesa), "L OFF" (retroilluminazione spenta) o "L AU" (controllo automatico della retroilluminazione): selezionare una di queste impostazioni con il pulsante ZERO.

### 3.3.6 Impostazione della modalità di accensione

- Con l'alimentazione inserita, premere il pulsante HOLD e poi il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "A-ON" o "A-OFF". Dopo aver premuto 3 volte il pulsante UNIT, il display mostrerà "J ON" (il display mostra zero all'accensione del dispositivo) o "J OFF" (visualizzazione del peso posizionato all'accensione del dispositivo); selezionare una di queste impostazioni con il pulsante ZERO.

### 3.3.7 Impostazione della modalità operativa

- Tenere premuti i pulsanti UNIT e HOLD, quindi premere il pulsante ON/OFF per accendere l'unità.
- Viene visualizzato il messaggio "Ani. Su". Premere quindi il tasto UNIT per selezionare l'attivazione o la disattivazione della modalità di pesatura degli animali. Con il tasto ZERO, selezionare l'opzione: "ON" (attiva) o "OFF" (ritorno alla modalità di pesatura normale) e confermare la selezione con il tasto HOLD.
- Premere nuovamente il tasto HOLD: sul display apparirà "Ani. Kd". Premere quindi il tasto UNIT per selezionare l'impostazione anti-shock e utilizzare il tasto ZERO per scegliere tra i valori 50, 100, 200 e 400. Confermare la selezione con il pulsante HOLD. Si tratta della selezione di un'unità di misura anti-shock compresa tra 50, 100, 200 o 400. Il valore più basso è adatto per animali di taglia più piccola.
- Premere nuovamente il pulsante HOLD: sul display apparirà "Ani. Fd.". Premere quindi il pulsante UNIT per accedere alla selezione della sensibilità/precisione della misurazione. Utilizzare il pulsante ZERO per selezionare un valore tra 0,5, 3, 5 o 10; confermare la selezione con il pulsante HOLD. Si tratta di un'impostazione dell'unità di misura nell'intervallo 0,5; 3; 5 o 10 che il dispositivo visualizza sul display. Minore è l'unità, maggiore è la precisione della misurazione, ma minore è la stabilità del risultato. Maggiore è l'unità di misura, minore è la precisione del risultato, ma maggiore è la stabilità della misurazione.
- Premendo nuovamente il pulsante HOLD apparirà il messaggio "Ani. Ft."; quindi premere il pulsante UNIT per

accedere all'impostazione del tempo di visualizzazione del risultato di pesatura e utilizzare il pulsante ZERO per selezionare un valore compreso tra 1, 2, 3 o 4 (secondi). Utilizzare il pulsante HOLD per confermare l'impostazione selezionata.

### 3.3.8 Funzione di memoria del valore (HOLD)

Questa funzione serve a memorizzare temporaneamente il valore misurato. Per utilizzare questa funzione, occorre:

- Accendere il dispositivo con il pulsante ON/OFF e posizionare l'oggetto sulla bilancia.
- Attendere che il valore di pesatura si stabilizzi, quindi premere il pulsante HOLD fino a quando non compare ".
- Rimuovere l'oggetto pesato dall'apparecchio: il valore di pesatura continuerà a essere visualizzato.
- Per cancellare il valore memorizzato, premere nuovamente il pulsante HOLD.

### 3.3.9 Calibrazione

L'apparecchio viene fornito già calibrato in fabbrica e la calibrazione non è solitamente necessaria, a meno che non si riscontrino gravi imprecisioni nei risultati di pesatura, oppure l'apparecchio sia stato spostato dalla sua posizione originale o sia stato sottoposto a manutenzione. Per la taratura, è necessario disporre di uno o più pesi (non inclusi nella dotazione dell'apparecchio) pari ad almeno i 2/3 del carico massimo ammissibile dell'apparecchio. Prima di eseguire la taratura iniziale, lasciare l'apparecchio in funzione per circa 30 minuti (per ulteriori informazioni, consultare la sezione "MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO").

Per calibrare il dispositivo:

- Tenere premuto il pulsante HOLD e premere il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Il display mostrerà "CAPu =".
- Premere nuovamente il pulsante HOLD; il display mostrerà "CAP.". Quindi premere ancora HOLD e apparirà il messaggio "CALu =". Premere il pulsante UNIT per selezionare l'unità di misura da calibrare (kg o lb), che verrà contrassegnata sullo schermo da una piccola icona a forma di triangolo accanto all'unità selezionata. Premere quindi il pulsante HOLD per confermare la selezione dell'unità; il display visualizzerà nuovamente il messaggio "CALu =".
- Premere nuovamente il tasto HOLD: apparirà la scritta "CAL". Premere quindi il tasto UNIT per selezionare il peso da calibrare; il display mostrerà "XXXXX" con una cifra

lampeggiante. Premere UNIT per spostare la cifra lampeggiante verso destra. Premere ZERO per aumentare il valore della cifra lampeggiante e confermare la selezione con il pulsante HOLD. Il display mostrerà nuovamente "CAL". IMPORTANTE: Affinché lo strumento calibrato pesi con precisione, si raccomanda che il valore del peso di calibrazione sia pari ad almeno 2/3 del carico massimo consentito dello strumento.

- Premere il tasto PRINT, in modo che il display visualizzi "CAL" e poi il valore "AD ...". Premere UNIT quando la spia di stabilizzazione è accesa; il valore del peso per la taratura lampeggerà sul display.
- Posizionare sui bracci di pesatura del dispositivo il peso appropriato per la calibrazione. Una volta stabilizzato (la spia di stabilizzazione è accesa), lo schermo visualizzerà il messaggio "-----", poi il valore "AD ..." e la calibrazione sarà completata.
- Spegnere l'apparecchio e rimuovere il peso di taratura dai bracci di pesatura.
- Riaccendere l'apparecchio e pesare il peso precedentemente utilizzato per la taratura per verificare che la misurazione del suo peso sia corretta. Se necessario, ripetere la procedura di taratura.

## 3.4. Pulizia e manutenzione

a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
g) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
h) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

k) La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione. Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo riportato sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o impiegando in altro modo gli apparecchi fuori uso, contribuisci in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

# Datos técnicos

| Descripción del parámetro | Valor del parámetro | |
|---|---|---|
| Nombre del producto | Barras pesadoras | |
| Modelo | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensiones (L x An x Al) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Superficie de pesaje [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Tipo de pilas | 6 pilas AA | |
| Clase de precisión | III | |
| Peso [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Carga mínima [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Temperatura de funcionamiento [˚C] | 0-40 | |
| Unidad de pesaje | Kg o lb | |

## 1. Descripción general

El manual tiene por objeto facilitar un uso seguro y fiable del aparato. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar un funcionamiento prolongado y fiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo adecuadamente, de acuerdo con las directrices de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son

actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances técnicos y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y fabricada de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reduzcan al mínimo posible.

## Explicación de los símbolos

| | |
|---|---|
| CE | El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad. |
|  | Antes de utilizar, leer atentamente el manual. |
|  | Producto reciclable. |
|  | **PRECAUCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** para describir una situación (señal de advertencia general). |
|  | ¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica! |
|  | ¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso! |
|  | ¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios! |
|  | ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables! |
|  | ¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos! |
|  | Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico. |
|  | Solo para uso en interiores. |



**¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.**

# 2. Seguridad de uso

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término «dispositivo» o «producto» en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:
Báscula de viga.
NOTA: Deben respetarse las normas de «seguridad eléctrica» cuando el dispositivo se alimente de la red eléctrica.

## 2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, a un pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantén el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
i) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
c) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
d) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

## 2.3. Seguridad personal

a) No pueden operar el dispositivo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del dispositivo.
b) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

## 2.4. Uso seguro del dispositivo

a) No utilices el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Mantén los productos que no se utilicen fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Esto garantizará
la seguridad en su uso.
c) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
d) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
e) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
f) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
g) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
h) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
i) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
j) Las pilas que no se vaya a utilizar se debe mantener fuera del alcance de los niños.
k) Evite el contacto directo con el agua y la humedad elevada que puede provocar la condensación. No coloque la báscula cerca de ventanas o puertas abiertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que podrían provocar resultados de medición inestables debido a una circulación de aire inadecuada.
l) No deje ningún peso sobre la báscula durante mucho tiempo. Esto reduce la precisión de la báscula y acorta la vida útil de las células de carga.
m) No utilice la báscula durante una tormenta o lluvia.
n) Evite las temperaturas extremas. No coloque la báscula bajo la luz directa del sol ni cerca de sistemas de aire acondicionado.
o) Antes de realizar una medición, asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie estable y no esté expuesto a vibraciones ni a cambios bruscos de temperatura que puedan afectar negativamente a los resultados de la medición.
p) La báscula no debe ser sometida a golpes, presión mecánica o caídas.
q) No utilice teléfonos móviles ni otros dispositivos de radiofrecuencia en las proximidades de la báscula cuando esté en uso. Esto puede provocar lecturas inexactas.
r) Se recomienda distribuir el peso en el centro exacto de la báscula para garantizar la máxima precisión en la medición.

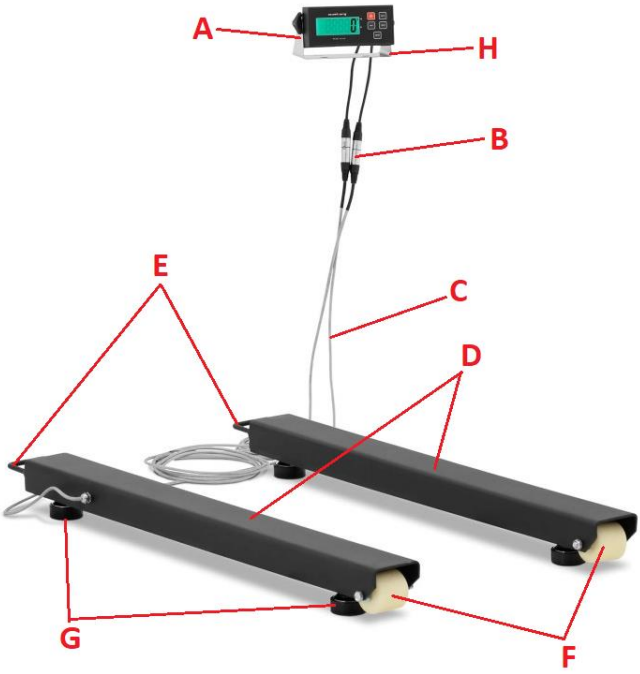
**¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

# 3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para pesar objetos, especialmente aquellos con formas irregulares o animales. Se puede utilizar para pesar objetos sólidos y líquidos (en recipientes sólidos).

**La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.**

## 3.1. Descripción del producto




A. **Cabezal con panel de control y pantalla**
B. **Uniones de los brazos con el cabezal**

C. **Cable de alimentación de los brazos**
D. **Brazos de pesaje**
E. **Asas de transporte**
F. **Rodillos de transporte**
G. **Patas regulables**
H. **Soporte de fijación para la cabeza**

## 3.2. Preparación para el trabajo

**LUGAR DE USO**

La temperatura ambiente no debe superar el rango de 1 a 40 °C y la humedad relativa no debe superar el 85 %. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes, luz solar directa, corrientes de aire, aparatos de aire acondicionado, receptores de radio, telefonía digital y campos magnéticos. El peso de los objetos colocados sobre los travesaños debe distribuirse de manera uniforme sobre estos. Utiliza siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales, sensoriales e intelectuales reducidas. Coloca el aparato de manera que se pueda acceder al enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

**MONTAJE DE LOS EQUIPOS**

IMPORTANTE: si el producto del embalaje se ha almacenado o transportado en condiciones de frío, manténlo en su embalaje durante al menos unas horas en la habitación de destino o en otra habitación con una temperatura positiva y estable antes de desembalarlo y ponerlo en marcha.

1) [Si es necesario] Fije el cabezal de control (1) en el plano vertical deseado, por ejemplo, una pared, etc. Utilice los orificios del soporte de montaje (G) para la instalación. Las ruedas situadas a ambos lados del cabezal sirven para aflojarlo y fijarlo en una posición determinada.
2) Atornille las patas (2 por cada viga) y nivele cada viga con ayuda de estas patas.
3) Conecte los cables de alimentación de ambas vigas (C) a los cables del cabezal de control (B).
4) Dependiendo de la fuente de alimentación elegida, coloca las pilas debajo de la tapa desenroscada situada en la parte posterior del cabezal (a —en la imagen de abajo)— o conecta el conector de la fuente de alimentación a la toma (b):




5) [opcional] Conecte un dispositivo externo, como una impresora, a la toma macho RS232 (D-Sub / DB9) situada en la parte trasera del cabezal (c) según el esquema:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) El dispositivo está listo para funcionar!

## 3.3. Uso del aparato

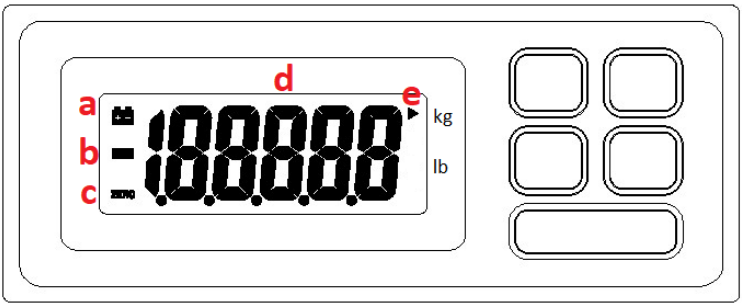
### 3.3.1 Panel de mando:




- **ON/OFF**: el interruptor de encendido/apagado
- **HOLD**: botón para guardar el valor pesado
- **UNIT**: botón para cambiar la unidad de pesaje
- **ZERO**: botón para poner a cero cuando el peso del artículo es inferior al 4 % de la carga máxima; Función de tara si el peso del artículo se encuentra en el rango del 4-100 % del peso total

- **PRINT**: botón para enviar los datos de medición a un dispositivo externo a través del conector RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Pantalla




a. Indicador de batería baja
b. Control de valores negativos
c. Indicador de estabilización del peso
d. Valor medido
e. Luz indicadora de la unidad de pesaje seleccionada

### 3.3.3 Encendido y apagado de la báscula

- Para encender la báscula, primero coloque el interruptor de encendido/apagado situado en la parte posterior de la carcasa del cabezal en la posición «I».
- Encienda el dispositivo con el botón ON/OFF.
- El mismo botón se utiliza para apagar el dispositivo; para ello, púlselo de nuevo.
- Si no va a utilizar el dispositivo en un futuro próximo, desconéctelo colocando el interruptor en la posición «O» (apagado).

### 3.3.4 Configuración de apagado automático

- Con el aparato encendido, pulsa el botón HOLD y, a continuación, el botón ON/OFF para encender el aparato. La pantalla mostrará «A-ON» o «A-OFF». Pulsa el botón ZERO para seleccionar si deseas activar el apagado automático («ON») o desactivarlo («OFF»).

### 3.3.5 Ajuste de la retroiluminación de la pantalla

- Con el aparato encendido, pulsa el botón HOLD y, a continuación, el botón ON/OFF para encender el aparato. La pantalla mostrará «A-ON» o «A-OFF». Al pulsar el botón

UNIT, la pantalla mostrará «L ON» (retroiluminación encendida), «L OFF» (retroiluminación apagada) o «L AU» (control automático de la retroiluminación); selecciona uno de estos ajustes con el botón ZERO.

### 3.3.6 Configuración del modo de encendido

- Con el dispositivo encendido, pulsa el botón HOLD y, a continuación, el botón ON/OFF para encender el dispositivo. La pantalla mostrará «A-ON» o «A-OFF». Tras pulsar el botón UNIT tres veces, la pantalla mostrará «J ON» (la pantalla muestra cero al encender el dispositivo) o «J OFF» (la pantalla muestra el peso colocado al encender el dispositivo); selecciona uno de estos ajustes con el botón ZERO.

### 3.3.7 Configuración del modo de funcionamiento

- Mantenga pulsados los botones UNIT y HOLD y, a continuación, pulse el botón ON/OFF para encender el aparato.
- Aparecerá el mensaje «Ani. Su». A continuación, pulse el botón UNIT para seleccionar la activación o desactivación del modo de pesaje de animales. Con el botón ZERO, seleccione la opción: «ON» (activo) u «OFF» (volver al modo de pesaje normal) y confirme la selección de la opción con el botón HOLD.
- Pulsa de nuevo el botón HOLD y la pantalla mostrará «Ani. Kd». A continuación, pulsa el botón UNIT para seleccionar el ajuste antichoque y utiliza el botón ZERO para seleccionar el rango entre 50, 100, 200 y 400. Confirma la selección con el botón HOLD. Se trata de la selección de una unidad de escala antichoque en el rango de 50, 100, 200 o 400. El valor más bajo es adecuado para animales más pequeños.
- Pulse de nuevo el botón HOLD y la pantalla mostrará «Ani. Fd.». A continuación, pulse el botón UNIT para acceder a la selección de la sensibilidad/precisión de la medición. Utilice el botón ZERO para seleccionar el rango entre 0,5, 3, 5 o 10; confirme la selección con el botón HOLD. Se trata de un ajuste de la unidad de escala en el rango de 0,5, 3, 5 o 10 que el dispositivo muestra en la pantalla. Cuanto menor sea la unidad, más precisa será la medición, pero menos estable será el resultado. Cuanto mayor sea la escala, menos preciso será el resultado, pero más estable será la medición.
- Al pulsar de nuevo el botón HOLD, aparecerá el mensaje «Ani. Ft.». A continuación, pulsa el botón UNIT para acceder

al ajuste del tiempo de visualización del resultado del pesaje y utiliza el botón ZERO para seleccionar entre los valores 1, 2, 3 o 4 (segundos). Utilice el botón HOLD para confirmar el ajuste seleccionado.

### 3.3.8 Función de memoria de valores (HOLD)

Esta función se utiliza para almacenar temporalmente el valor medido. Para utilizar esta función es necesario:

- Encienda el dispositivo con el botón ON/OFF y coloque el objeto sobre él.
- Espere a que el valor de pesaje se estabilice y, a continuación, pulse el botón HOLD hasta que aparezca «.»
- Retira el objeto pesado del dispositivo y el valor de pesaje seguirá apareciendo en la pantalla.
- Para borrar el valor almacenado, pulsa de nuevo el botón HOLD.

### 3.3.9 Calibración

El equipo se envía calibrado de fábrica y, por lo general, no es necesario realizar la calibración a menos que se produzcan imprecisiones importantes en los resultados de pesaje, que el equipo se haya trasladado a una ubicación distinta de la original o que haya sido sometido a mantenimiento. Para la calibración, se necesita una o varias pesas (no incluidas en el kit del dispositivo) que pesen al menos 2/3 de la carga máxima admisible del dispositivo. Antes de realizar la calibración inicial, deja que el dispositivo se caliente durante unos 30 minutos (consulta más información en «MONTAJE DEL DISPOSITIVO»).

Para calibrar el dispositivo:

- Mantenga pulsado el botón HOLD y pulse el botón ON/OFF para encender el dispositivo. La pantalla mostrará «CAPu =».
- Vuelva a pulsar el botón HOLD; la pantalla mostrará «CAP». A continuación, pulse HOLD de nuevo y aparecerá el mensaje «CALu =». Pulse el botón UNIT para seleccionar la unidad de medida que se va a calibrar (kg o lb), que aparecerá marcada en la pantalla con un pequeño icono triangular junto a la unidad seleccionada. A continuación, pulse el botón HOLD para confirmar la selección de la unidad y la pantalla volverá a mostrar el mensaje «CALu =».
- Pulsa de nuevo el botón HOLD y aparecerá «CAL». A continuación, pulsa el botón UNIT para seleccionar el peso que se va a calibrar y la pantalla mostrará «XXXXX» con un número parpadeante. Pulsa UNIT para desplazar el dígito

parpadeante hacia la derecha. Pulsa ZERO para aumentar el valor del dígito parpadeante y confirma la selección con el botón HOLD. La pantalla volverá a mostrar «CAL».
IMPORTANTE: Para que el dispositivo calibrado pese con precisión, se recomienda que el valor de la pesa de calibración sea, como mínimo, de 2/3 de la carga máxima admisible del dispositivo.

- Pulsa el botón PRINT para que la pantalla muestre «CAL» y, a continuación, el valor «AD ...». Pulsa UNIT cuando se encienda la luz de estabilización; el valor del peso para la calibración parpadeará en la pantalla.
- Coloque en los brazos de pesaje del dispositivo la pesa adecuada para la calibración. Una vez que se haya estabilizado (la luz de control de estabilización está encendida), la pantalla mostrará el mensaje «-----», a continuación el valor «AD ...» y la calibración habrá finalizado.
- Apague el dispositivo y retire la pesa de calibración de los brazos de pesaje.
- Vuelva a encender el dispositivo y pese la pesa utilizada anteriormente para la calibración, a fin de comprobar si la medición de su peso es correcta. Si es necesario, repita el proceso de calibración.

## 3.4. Limpieza y mantenimiento

a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
g) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

h) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
k) La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación. Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo que figura en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o dar otros usos a los aparatos en desuso, contribuyes de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

# Műszaki adatok

| Paraméter leírása | Paraméter értéke | |
|---|---|---|
| Precíziós mérleg | Mérőrúd | |
| Modell | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Méretek (HxSzxM) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Mérőfelület [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Elemtípus | 6 db AA elem | |
| Pontossági osztály | III | |
| Súly [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimális terhelhetőség [kg] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Üzemi hőmérséklet [˚C] | 0–40 | |
| Mérési egység | kg vagy lb | |

## 1. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítse a készülék biztonságos és megbízható használatát. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a jelen használati útmutatóban szereplő irányelveknek megfelelően üzemeltesse és karbantartsa azt. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajcsökkentés

lehetőségét, a készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabb szintre csökkenjenek.

**Jelmagyarázat**

| | |
|---|---|
|  | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. |
|  | Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással! |
|  | Újrahasznosítható termék. |
|  | **FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEDJE!** – egy helyzet leírására szolgál (általános figyelmeztető jelzés). |
|  | VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! |
|  | VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok! |
|  | VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek |
|  | VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok! |
|  | Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére! |
|  | II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel. |
|  | Csak beltéri használatra. |

**VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.**

# 2. A felhasználás biztonsága

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a következőre utal:
Sugármérleg.
MEGJEGYZÉS: A készülék hálózati áramellátásakor be kell tartani az elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályokat.

## 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a test földelt állapotban van, és közvetlen esőnek, nedves útburkolatnak kitéve, illetve nedves környezetben végzett munka közben érintkezik a készülékkel. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

g) Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
b) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
c) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
d) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
b) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

## 2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be vagy ki). A használaton kívüli termékeket tartsa gyermekektől és a készülékkel vagy a jelen használati utasítással nem

ismerős személyektől elzárva. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

c) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

d) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.

e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

f) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.

g) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

h) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

i) Ne terhelje túl a berendezést!

j) A nem használt elemeket gyermekek számára nem látható helyen tárolja.

k) Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna. Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mivel ezek a nem megfelelő légáramlás miatt instabil mérési eredményeket okozhatnak.

l) Ne hagyjon hosszú ideig semmilyen súlyt a mérlegen. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti az érzékelők élettartamát.

m) Ne használja a mérleget viharban vagy esőben.

n) Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.

o) A mérés elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll, és nincs kitéve olyan rezgéseknek vagy hirtelen hőmérséklet-változásoknak, amelyek kedvezőtlenül befolyásolhatják a mérési eredményeket.

p) A mérleget nem szabad ütésnek, mechanikai nyomásnak vagy leejtésnek kitenni.

q) A mérleg használata közben ne használjon mobiltelefont vagy más rádiófrekvenciás eszközt a mérleg közelében. Ez pontatlan mérési eredményeket okozhat.

r) A legpontosabb mérés érdekében ajánlott a súlyt a mérleg pontosan közepére helyezni.



**VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése**

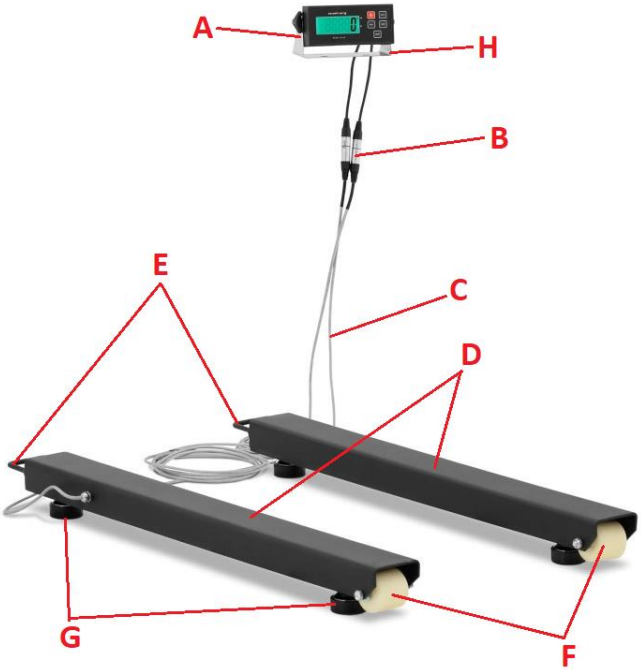
**során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!**

# 3. Használati utasítás

A termék tárgyak, különösen szabálytalan alakú tárgyak vagy állatok mérlegelésére szolgál. Szilárd és folyékony tárgyak (szilárd tartályokban) mérlegelésére is használható.

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.**

## 3.1. Termék áttekintés




A. **Fej kezelőpanellel és kijelzővel**
B. **Mérőkarok csatlakozásai a fejhez**
C. **Mérőkarok tápkábel**
D. **Mérőkarok**
E. **Szállítófogantyúk**
F. **Szállító görgők**

**G. Állítható lábak**
**H. Fejrögzítő tartó**

## 3.2. Beüzemelés előtt

**BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:**

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 1–40 °C-os tartományt, a relatív páratartalom pedig nem lehet nagyobb 85%-nál. A készüléket tartsa távol forró felületektől, közvetlen napfénytől, huzattól, légkondicionálóktól, rádióvevőktől, digitális telefonoktól és mágneses mezőktől. A tartókra helyezett tárgyak súlyát egyenletesen kell elosztani rajtuk. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen használja, gyermekek és szellemileg, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek elérési körén kívül. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

**A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE**

FONTOS: ha a csomagban lévő terméket hideg körülmények között tárolták vagy szállították, a kicsomagolás és az üzembe helyezés előtt legalább néhány órán át hagyja a csomagban a célhelyiségben vagy egy másik, pozitív, stabil hőmérsékletű helyiségben.

1) [szükség esetén] Rögzítse a vezérlőfejet (1) a kívánt függőleges felületre, pl. falra stb. A felszereléshez használja a rögzítőkonzol (G) furatait. A fej mindkét oldalán található gombokkal lehet a fejet meglazítani és egy adott pozícióban rögzíteni.
2) Csavarja be a lábakat (2 db minden gerendához), és ezek segítségével állítsa vízszintbe az egyes gerendákat.
3) Csatlakoztassa mindkét gerenda (C) tápkábelét a vezérlőfej (B) kábeleihez.
4) Az áramforrás választásától függően helyezze az elemeket a fej hátulján található, kicsavart fedél alá (a – az alábbi képen), vagy csatlakoztassa a tápegység dugaszát a csatlakozóaljzathoz (b):




5) [opcionális] Csatlakoztasson egy külső eszközt, például egy nyomtatót a fej hátulján található RS232 hím aljzathoz (D-Sub / DB9) (c) az ábra szerint:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

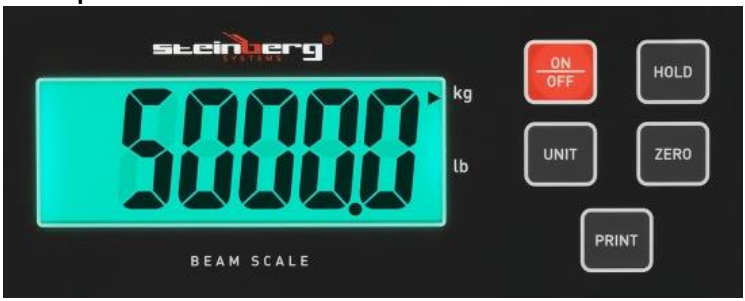
| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) A készülék üzemkész!

## 3.3. A készülék használata

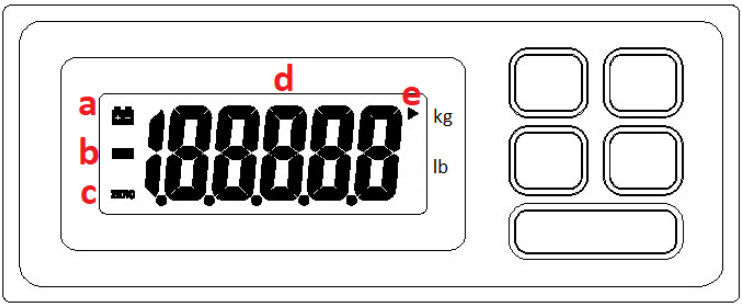
### 3.3.1 Kezelőpanel:




- **ON/OFF** – be-/kikapcsoló gomb
- **HOLD** – a mért érték rögzítésére szolgáló gomb
- **UNIT** – a mérési egység megváltoztatására szolgáló gomb
- **ZERO** – nullázásra szolgáló gomb, ha a tárgy súlya a teljes terhelés 4%-ánál kevesebb; Tára funkció, ha a tárgy súlya a teljes terhelés 4–100%-os tartományába esik

- **PRINT** – gomb a mérési adatok külső eszközre történő továbbításához az RS232 / D-Sub / DB9 csatlakozón keresztül

### 3.3.2 Kijelző




a. Alacsony akkumulátor töltöttség jelző
b. Negatív érték ellenőrzése
c. Súlystabilizációs jelző
d. Mért érték
e. A kiválasztott mérési egységet jelző fény

### 3.3.3 A mérleg be- és kikapcsolása

- A mérleg bekapcsolásához először állítsa a fejház hátulján található O/I tápkapcsolót „I” állásba.
- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal.
- Ugyanezzel a gombbal kapcsolhatja ki a készüléket is: nyomja meg újra a gombot a kikapcsoláshoz.
- Ha a készüléket a közeljövőben nem fogja használni, kapcsolja ki az áramellátását úgy, hogy a kapcsolót „O” (ki) állásba állítja.

### 3.3.4 Automatikus kikapcsolás beállítása

- A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az „A-ON” vagy „A-OFF” felirat jelenik meg. A ZERO gomb megnyomásával válassza ki, hogy aktiválja-e („ON”) vagy deaktiválja-e („OFF”) az automatikus kikapcsolást.

### 3.3.5 A kijelző háttérvilágításának beállítása

- Bekapcsolt állapotban nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az „A-ON” vagy „A-OFF” felirat jelenik meg. Az UNIT gomb

megnyomásával a kijelzőn a „L ON” (háttérvilágítás be), „L OFF” (háttérvilágítás ki) vagy „L AU” (automatikus háttérvilágítás-szabályozás) felirat jelenik meg – válassza ki az egyik beállítást a ZERO gombbal.

### 3.3.6 A bekapcsolási mód beállítása

- Bekapcsolt állapotban nyomja meg a HOLD gombot, majd az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn az „A-ON” vagy „A-OFF” felirat jelenik meg. Az UNIT gomb háromszori megnyomása után a kijelzőn megjelenik a „J ON” (a készülék bekapcsolásakor a kijelző nulla értéket mutat) vagy a „J OFF” (a készülék bekapcsolásakor a ráhelyezett súly jelenik meg) felirat – válassza ki az egyik beállítást a ZERO gombbal.

### 3.3.7 Működési mód beállítása

- Tartsa lenyomva az UNIT és a HOLD gombokat, majd nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához.
- Megjelenik az „Ani. Su” üzenet. Ezután nyomja meg az UNIT gombot az állatmérési üzemmód be- vagy kikapcsolásának kiválasztásához. A ZERO gombbal válassza ki az opciót: „ON” (be) vagy „OFF” (ki) (visszatérés a normál mérési üzemmódba), majd a HOLD gombbal erősítse meg a választást.
- Nyomja meg újra a HOLD gombot, és a kijelzőn megjelenik az „Ani. Kd” felirat. Ezután nyomja meg az UNIT gombot az ütésálló beállítás kiválasztásához, majd a ZERO gombbal válassza ki a 50, 100, 200 vagy 400 értékek közül a kívánt tartományt. Erősítse meg a választást a HOLD gombbal. Ezzel kiválasztotta az anti-shock skála mértékegységét a 50, 100, 200 vagy 400 tartományból. Az alacsonyabb érték kisebb állatokhoz alkalmas.
- Nyomja meg újra a HOLD gombot, és a kijelzőn megjelenik az „Ani. Fd.” felirat. Ezután nyomja meg az UNIT gombot a mérés érzékenységének/pontosságának kiválasztásához. A ZERO gombbal válassza ki a 0,5, 3, 5 vagy 10 közötti tartományt – erősítse meg a választást a HOLD gombbal. Ez a mérleg egységének beállítása 0,5, 3, 5 vagy 10 tartományban, amelyet a készülék a kijelzőn mutat. Minél kisebb az egység, annál pontosabb a mérés, de annál kevésbé stabil az eredmény. Minél nagyobb a mérleg, annál kevésbé pontos az eredmény, de annál stabilabb a mérés.
- A HOLD gomb újbóli megnyomásával megjelenik az „Ani. Ft.” üzenet. Ezután nyomja meg az UNIT gombot a mérési

eredmény kijelzésének időtartamának beállításához, majd a ZERO gombbal válasszon a 1, 2, 3 vagy 4 (másodperc) tartományból. A HOLD gombbal erősítse meg a kiválasztott beállítást.

### 3.3.8 Értékmemória-funkció (HOLD)

Ez a funkció a mért érték ideiglenes tárolására szolgál. A funkció használatához:

- Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal, és helyezze rá a mérendő tárgyat.
- Várja meg, amíg a mérési érték stabilizálódik, majd nyomja meg a HOLD gombot, amíg a „.” jel meg nem jelenik
- Vegye ki a mérendő tárgyat a készülékből, és a mérési érték továbbra is a kijelzőn marad.
- A mentett érték törléséhez nyomja meg újra a HOLD gombot.

### 3.3.9 Kalibrálás

A készüléket gyárilag kalibrálva szállítják, és általában nincs szükség kalibrálásra, kivéve, ha a mérési eredményekben jelentős pontatlanságok tapasztalhatók, vagy a készüléket az eredeti helyétől eltérő helyre költöztették, illetve szervizelték. A kalibráláshoz legalább a készülék maximális megengedett terhelésének 2/3-át kitevő súlyra vagy súlyokra van szükség (ezek nem tartoznak a készülék csomagjához). Az első kalibrálás elvégzése előtt hagyja a készüléket kb. 30 percig bemelegedni (további részletek a „A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE” című részben).

A készülék kalibrálásához:

- Tartsa lenyomva a HOLD gombot, majd nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. A kijelzőn a „CAPu =” felirat jelenik meg.
- Nyomja meg újra a HOLD gombot, a kijelzőn a „CAP.” felirat jelenik meg. Ezután nyomja meg ismét a HOLD gombot, és a „CALu =” üzenet jelenik meg. Nyomja meg az UNIT gombot a kalibrálandó mértékegység (kg vagy lb) kiválasztásához; a kiválasztott mértékegység mellett a kijelzőn egy kis háromszög ikon jelenik meg. Ezután nyomja meg a HOLD gombot a mértékegység kiválasztásának megerősítéséhez, és a kijelzőn ismét a „CALu =” üzenet jelenik meg.
- Nyomja meg újra a HOLD gombot, és megjelenik a „CAL” felirat. Ezután nyomja meg az UNIT gombot a kalibrálandó súly kiválasztásához; a kijelzőn „XXXXX” felirat jelenik meg, és az egyik szám villog. Nyomja meg az UNIT gombot, hogy a

villogó számot jobbra mozgassa. Nyomja meg a ZERO gombot a villogó számérték növeléséhez, majd erősítse meg a választást a HOLD gombbal. A kijelzőn ismét a „CAL” felirat jelenik meg.

FONTOS: Annak érdekében, hogy a kalibrált készülék pontosan mérjen, ajánlott, hogy a kalibrációs súly értéke a készülék maximális megengedett terhelésének legalább 2/3-a legyen.

- Nyomja meg a PRINT gombot, így a kijelzőn megjelenik a „CAL”, majd az „AD ...” érték. Nyomja meg az UNIT gombot, amikor a stabilizációs jelzőfény világít; a kijelzőn villogni fog a kalibráláshoz szükséges súlyérték.
- Helyezze a készülék mérőlábaira a kalibráláshoz megfelelő súlyt. A stabilizálódás után (a stabilizációs jelzőfény világít) a kijelzőn a „-----” üzenet jelenik meg, majd az „AD ...” érték, és ezzel a kalibrálás befejeződött.
- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a kalibráló súlyt a mérőkarokról.
- Kapcsolja be újra a készüléket, és mérje meg a korábban a kalibráláshoz használt súlyt, hogy ellenőrizze, helyesen-e jelzi-e a készülék a súlyát. Szükség esetén ismételje meg a kalibrálási folyamatot.

## 3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
h) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

k) A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor. Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erre a terméken, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum utal. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékká vált készülékek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más módon történő hasznosításával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

# Tekniske data

| Parameterbeskrivelse | Parameterværdi | |
|---|---|---|
| Produktnavn | Vejebjælker | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Mål (L x B x H) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Vejningsflade [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Batteritype | 6 x AA-batterier | |
| Nøjagtighedsklasse | III | |
| Vægt [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimum belastning [g] | 20 | 10 |
| Maximum load [kg] | 5000 | 2500 |
| Driftstemperatur [˚C] | 0-40 | |
| Vægt enhed | kg eller lb | |

## 1. Generel beskrivelse

Brugsanvisningen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.**

For at sikre en langvarig og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske

udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

## Symbolforklaring

| | |
|---|---|
|  | Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder. |
|  | Læs betjeningsvejledningen inden brug. |
|  | Produktet er genanvendeligt. |
|  | **FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** der beskriver en situation (generelt advarselsskilt). |
|  | OBS! Advarsel mod elektrisk stød! |
|  | OBS! Advarsel mod kraftig støj! |
|  | OBS! Roterende elementer! |
|  | OBS! Brandfare - letantændelige materialer! |
|  | Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer! |
|  | Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering. |
|  | Udelukkende til indendørs brug. |

**OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.**

# 2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket »enhed« eller »produkt« i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:
Vægtskålen.
BEMÆRK: Reglerne for »elektrisk sikkerhed« skal overholdes, når enheden er tilsluttet lysnettet.

## 2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og berører enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt underlag eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

g) For at undgå elektrisk shock må man ikke dyppe ledningen, stikket og selve udstyret i vand eller andre væsker. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
i) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
b) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
c) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
d) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

a) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan maskinen betjenes.
b) Udstyret er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## 2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

a) Brug ikke enheden, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt (kan ikke tændes eller slukkes). Opbevar ubrugte produkter utilgængeligt for børn og

personer, der ikke er fortrolige med enheden eller denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

b) Hold produktet i god stand. Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette sikrer
sikker brug.

c) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

d) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.

e) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

f) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

g) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

h) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

i) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

j) Opbevar ubrugte batterier utilgængeligt for børn.

k) Undgå høj luftfugtighed, der kan forårsage kondens og direkte kontakt med vand. Placer ikke vægten i nærheden af åbne vinduer eller døre, klimaanlæg eller ventilatorer, da dette kan medføre ustabile måleresultater på grund af forkert luftcirkulation.

l) Lad ikke vægten ligge på vægten i længere tid. Dette reducerer balancens nøjagtighed og forkorter tensometerens levetid.

m) Brug ikke vægten i storm eller regn.

n) Ekstreme temperaturer bør undgås. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.

o) Før du foretager en måling, skal du sikre dig, at enheden står på et stabilt underlag og ikke udsættes for vibrationer eller pludselige temperaturændringer, som kan påvirke måleresultaterne negativt.

p) Vægten må ikke udsættes for stød, mekanisk tryk eller tab.

q) Brug ikke mobiltelefoner eller andre radiofrekvensudstyr i nærheden af vægten, når den er i brug. Dette kan medføre unøjagtige måleværdier.

r) Det anbefales at fordele vægten helt i midten af vægten for at sikre den mest nøjagtige måling.



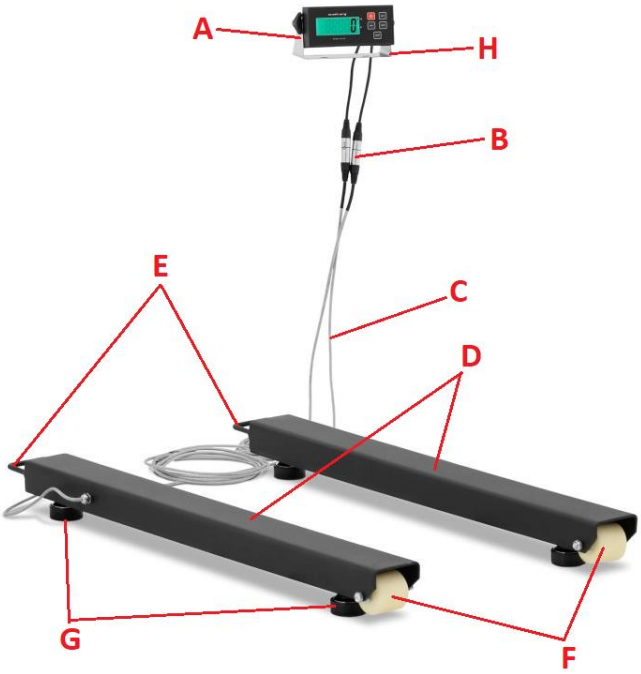
**OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

# 3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til vejning af genstande, især genstande med uregelmæssige former eller dyr. Det kan bruges til at veje faste og flydende genstande (i faste beholdere).

**Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.**

## 3.1. Produktoversigt




**A. Hoved med kontrolpanel og display**
**B. Bjælkesamlinger til hovedet**
**C. Strømkabel til bjælkerne**
**D. Vejebjælker**
**E. Transporthåndtag**
**F. Transportruller**
**G. Justerbare fødder**
**H. Hovedholder**

## 3.2. Klargøring til drift

**APPARATETS PLACERING**

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 1–40 °C, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85 %. Hold enheden væk fra varme overflader, direkte sollys, træk, klimaanlæg, radiomodtagere, digitale telefoner og magnetfelter. Genstande, der placeres på bjælkerne, skal fordeles jævnt over disse. Brug altid apparatet på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat mental, sensorisk eller intellektuel funktionsevne. Placer enheden således, at hovedstikket til enhver tid er tilgængeligt. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

**MONTERING AF MASKINEN**

VIGTIGT: Hvis produktet i emballagen har været opbevaret eller transporteret under kolde forhold, skal det opbevares i emballagen i mindst et par timer i det rum, hvor det skal bruges, eller i et andet rum med en positiv, stabil temperatur, inden det pakkes ud og tages i brug.

1) [hvis nødvendigt] Fastgør kontrolhovedet (1) på det ønskede lodrette underlag, f.eks. en væg m.m. Brug hullerne i monteringsbeslaget (G) til installationen. Knapperne på begge sider af hovedet bruges til at løsne og fastgøre hovedet i en bestemt position.
2) Skru fødderne fast (2 pr. bjælke), og sæt hver bjælke i vater ved hjælp af disse fødder.
3) Tilslut strømkablerne fra begge bjælker (C) til kablerne fra kontrolhovedet (B).
4) Afhængigt af valg af strømkilde skal du enten placere batterierne under det afskruede dæksel på bagsiden af hovedet (a – på billedet nedenfor) eller tilslutte stikket fra strømforsyningen til stikket (b):




5) [valgfrit] Tilslut en ekstern enhed, f.eks. en printer, til RS232-hanstikket (D-Sub / DB9) på bagsiden af hovedet (c) i henhold til diagrammet:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Enheden er klar til brug!

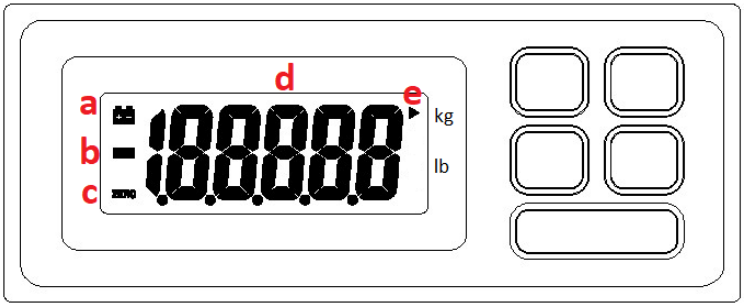
## 3.3. Betjening af maskinen

### 3.3.1 Betjeningspanel:




- **ON/OFF** – tænd/sluk-knappen
- **HOLD** – knap til lagring af den vejede værdi
- **UNIT** – knap til ændring af vægtenheden
- "**ZERO** – knap til nulstilling, når genstandens vægt er mindre end 4 % af den fulde belastning; Tare-funktion, hvis genstandens vægt ligger i intervallet 4–100 % af den samlede vægt"
- **PRINT** – knap til at sende måledata til en ekstern enhed via RS232 / D-Sub / DB9-stikket

### 3.3.2 Skærm




a. Indikator for lavt batteriniveau
b. Kontrol af negative værdier
c. Indikator for vægtstabilisering
d. Måleværdi
e. Indikatorlampe for den valgte vægtenhed

### 3.3.3 Tænd/sluk for vægten

- For at tænde vægten skal du først indstille O/I-tænd/sluk-knappen på bagsiden af hovedhuset til positionen »I«.
- Tænd for enheden med ON/OFF-knappen.
- Den samme knap bruges til at slukke for enheden ved at trykke på den igen.

- Hvis enheden ikke skal bruges i den nærmeste fremtid, skal du slukke for strømforsyningen ved at sætte kontakten i positionen "O" (slukket).

### 3.3.4 Indstilling af automatisk slukning

- Når strømmen er tændt, skal du trykke på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde enheden. Displayet viser »A-ON« eller »A-OFF«. Tryk på ZERO-knappen for at vælge, om den automatiske slukning skal aktiveres (»ON«) eller deaktiveres (»OFF«).

### 3.3.5 Indstilling af displayets baggrundsbelysning

- Når strømmen er tændt, skal du trykke på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde enheden. Displayet viser "A-ON" eller "A-OFF". Når du trykker på UNIT-knappen, vil displayet vise "L ON" (baggrundsbelysning tændt), "L OFF" (baggrundsbelysning slukket) eller "L AU" (automatisk styring af baggrundsbelysningen) – vælg en af disse indstillinger med ZERO-knappen.

### 3.3.6 Indstilling af opstartstilstand

- Når strømmen er tændt, skal du trykke på HOLD-knappen og derefter på ON/OFF-knappen for at tænde enheden. Displayet viser "A-ON" eller "A-OFF". Når du har trykket på UNIT-knappen 3 gange, vil displayet vise "J ON" (displayet viser nul, når enheden tændes) eller "J OFF" (displayet viser den placerede vægt, når enheden tændes) – vælg en af disse indstillinger med ZERO-knappen.

### 3.3.7 Indstilling af driftsmodus

- Hold UNIT- og HOLD-knapperne nede, og tryk derefter på ON/OFF-knappen for at tænde enheden.
- Meddelelsen ”Ani. Su” vises. Tryk derefter på UNIT-knappen for at vælge, om dyrevejningstilstanden skal aktiveres eller deaktiveres. Vælg med ZERO-knappen indstillingen: ”ON” (aktiv) eller ”OFF” (tilbage til normal vejningstilstand), og bekræft valget med HOLD-knappen.
- Tryk på HOLD-knappen igen, hvorefter displayet viser »Ani. Kd«. Tryk derefter på UNIT-knappen for at vælge anti-shock-indstillingen, og brug ZERO-knappen til at vælge mellem 50, 100, 200 og 400. Bekræft valget med HOLD-knappen. Her vælges en anti-shock-skalaenhed inden for intervallet 50, 100, 200 eller 400. Den lavere værdi er velegnet til mindre dyr.

- Tryk på HOLD-knappen igen, og displayet viser nu ”Ani. Fd.” Tryk derefter på UNIT-knappen for at gå videre til valg af målefølsomhed/nøjagtighed. Brug ZERO-knappen til at vælge mellem 0,5, 3, 5 eller 10 – bekræft valget med HOLD-knappen. Dette er en indstilling af vægtenheden i området 0,5, 3, 5 eller 10, som enheden viser på displayet. Jo mindre enheden er, desto mere nøjagtig er målingen, men desto mindre stabilt er resultatet. Jo større enheden er, desto mindre nøjagtigt er resultatet, men desto mere stabil er målingen.
- Hvis du trykker på HOLD-knappen igen, vises meddelelsen »Ani. Ft.« Tryk derefter på UNIT-knappen for at indstille visningstiden for vejningsresultatet, og brug ZERO-knappen til at vælge mellem 1, 2, 3 eller 4 (sekunder). Brug HOLD-knappen til at bekræfte den valgte indstilling.

### 3.3.8 Værdi-hukommelsesfunktion (HOLD)

Denne funktion bruges til midlertidigt at gemme den målte værdi. Sådan bruges denne funktion:

- Tænd for vægten med ON/OFF-knappen, og læg genstanden på den.
- Vent, til værdien er stabil, og tryk derefter på HOLD-knappen, indtil ”.” vises
- Fjern den vejede genstand fra apparatet, og vægtværdien vil fortsat blive vist.
- For at slette den gemte værdi skal du trykke på HOLD-knappen igen.

### 3.3.9 Kalibrering

Udstyret leveres kalibreret fra fabrikken, og kalibrering er normalt ikke nødvendig, medmindre der er væsentlige unøjagtigheder i vejningsresultaterne, eller udstyret er blevet flyttet til et andet sted end dets oprindelige placering eller har været til service. Til kalibrering skal du bruge en eller flere vægte (medfølger ikke i enhedssættet), der vejer mindst 2/3 af enhedens maks. vægt. Inden den indledende kalibrering udføres, skal enheden varmes op i ca. 30 minutter (se mere under "MONTERING AF ENHEDEN").
Sådan kalibreres enheden:

- Hold HOLD-knappen nede, og tryk på ON/OFF-knappen for at tænde for enheden. Displayet viser »CAPu =«.
- Tryk på HOLD-knappen igen; displayet viser »CAP.« Tryk derefter på HOLD igen, hvorefter meddelelsen »CALu =« vises. Tryk på UNIT-knappen for at vælge den måleenhed,

der skal kalibreres (kg eller lb), hvilket markeres på skærmen med et lille trekantikon ved siden af den valgte enhed. Tryk derefter på HOLD-knappen for at bekræfte valg af enhed, hvorefter displayet igen viser meddelelsen "CALu =".

- Tryk på HOLD-knappen igen, hvorefter »CAL« vises. Tryk derefter på UNIT-knappen for at vælge den vægt, der skal kalibreres, hvorefter displayet viser »XXXXX« med et blinkende tal. Tryk på UNIT for at flytte det blinkende ciffer et trin til højre. Tryk på ZERO for at øge værdien af det blinkende tal, og bekræft valget med HOLD-knappen. Displayet viser nu "CAL" igen.
  VIGTIGT: For at den kalibrerede vægt skal veje præcist, anbefales det, at værdien af kalibreringsvægten udgør mindst 2/3 af vægtens maks. vægt.
- Tryk på PRINT-knappen, så displayet viser "CAL" og derefter værdien "AD ...". Tryk på UNIT, når stabiliseringslampen lyser; vægtværdien til kalibrering vil blinke på displayet.
- Placer den passende vægt til kalibrering på enhedens vejeplader. Når vægten er stabiliseret (stabiliseringslampen lyser), viser skærmen meddelelsen "-----", derefter værdien "AD ...", og kalibreringen er afsluttet.
- Sluk for enheden, og fjern kalibreringsvægten fra vægtbjælkerne.
- Tænd for enheden igen, og vej den tidligere anvendte kalibreringsvægt for at kontrollere, om vægtmålingen er korrekt. Gentag om nødvendigt kalibreringsprocessen.

## 3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
k) Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det. Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette fremgår af symbolet på produktet, i brugsanvisningen eller på emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller finde andre anvendelsesmuligheder for udtjente apparater yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

# Tekniset tiedot

| Parametrin kuvaus | Parametrin arvo | |
|---|---|---|
| Tuotteen nimi | Palkkivaaka | |
| Malli | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Mitat (PxLxK) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Punnituspinta [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Virtalähteen tyyppi | 6 x AA-paristoa | |
| Tarkkuusluokka | III | |
| Paino [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Vähimmäiskuorma [kg] | 20 | 10 |
| Maksimikuormitus [kg] | 5000 | 2500 |
| Käyttölämpötila [˚C] | 0–40 | |
| Punnitusyksikkö | kg tai lb | |

## 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi varmista, että käytät ja huollat sitä asianmukaisesti tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Ottaen huomioon

tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

**Symbolien selitykset**

| | |
|---|---|
|  | Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset. |
|  | Lue käyttöohje ennen käyttöä. |
|  | Tuote on kierrätettävä. |
|  | **VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki). |
|  | HUOMIO! Sähköiskun vaara! |
|  | HUOMIO! Varo kovaa melua! |
|  | HUOMIO! Pyörivät osat! |
|  | HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit! |
|  | Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta! |
|  | Suojausluokan II laitteet kaksoiseristyksellä. |
|  | Vain sisäkäyttöön. |



**HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.**

# 2. Käyttöturvallisuus

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa käytetty termi "laite" tai "tuote" tarkoittaa:
Varsivaaka.
HUOMAUTUS: Kun laite on kytketty verkkovirtaan, on noudatettava ”sähköturvallisuutta” koskevia sääntöjä.

## 2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi

g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
i) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!

## 2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Jos epäilet, ettei tuote toimi oikein, tai huomaat siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan tekniseen tukeen.
b) Vain valmistajan huoltopalvelu saa korjata laitteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
c) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
d) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
e) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
f) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
g) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (mukaan lukien lapset), joiden henkiset, aistilliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, ellei heitä valvo henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan, tai ellei vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä.
b) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

## 2.4. Tuotteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Pidä käyttämättömät tuotteet lasten ja kaikkien sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.

b) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Tämä varmistaa
käytön turvallisuuden.
c) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
d) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
e) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
g) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
h) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
i) Älä ylikuormita laitetta.
j) Pidä käyttämättömät paristot lasten ulottumattomissa.
k) Vältä korkeaa kosteutta, joka voi aiheuttaa kondenssia, sekä suoraa kosketusta veteen. Älä sijoita vaakaa avoimien ikkunoiden tai ovien, ilmastointijärjestelmien tai tuulettimien lähelle, sillä ne voivat aiheuttaa epävakaita mittaustuloksia virheellisen ilmankierron vuoksi.
l) Älä jätä painoa vaa’alle pitkäksi aikaa. Tämä heikentää vaa’an tarkkuutta ja lyhentää anturien käyttöikää.
m) Älä käytä vaakaa myrskyn tai sateen aikana.
n) Vältä äärimmäisiä lämpötiloja. Älä sijoita vaakaa suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle ilmastointijärjestelmiä.
o) Ennen mittauksen suorittamista varmista, että laite on asetettu vakaalle alustalle eikä se ole alttiina tärinälle tai äkillisille lämpötilan muutoksille, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti mittaustuloksiin.
p) Vaakaa ei saa altistaa iskuille, mekaaniselle paineelle tai putoamisille.
q) Älä käytä matkapuhelimia tai muita radiotaajuuslaitteita vaa'an läheisyydessä, kun se on käytössä. Tämä voi aiheuttaa epätarkkoja mittaustuloksia.
r) Suosittelemme painon jakamista vaa'an keskelle tarkimman mittaustuloksen varmistamiseksi.



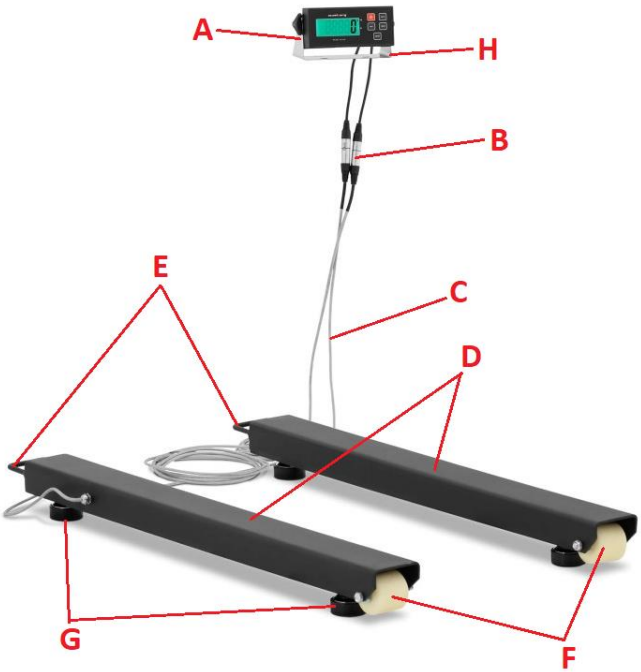
**HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.**

# 3. Käyttöohjeet

Tuote on tarkoitettu esineiden, erityisesti epäsäännöllisen muotoisten esineiden tai eläinten, punnitsemiseen. Sitä voidaan käyttää kiinteiden ja nestemäisten esineiden (kiinteissä astioissa) punnitsemiseen.

**Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

## 3.1. Tuotteen yleiskatsaus




A. **Pää, jossa on ohjauspaneeli ja näyttö**
B. **Palkkien liitoskohdat päähän**
C. **Palkin virtajohto**
D. **Punnituspalkit**
E. **Kuljetuskahvat**
F. **Kuljetusrullat**
G. **Säädettävät jalat**
H. **Pään kiinnitysteline**

## 3.2. Käyttöön valmistelu

**Laitteen sijoittaminen**

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 1–40 °C:n aluetta, eikä suhteellinen kosteus saa ylittää 85 %. Pidä laite kaukana kuumista pinnoista, suorasta auringonvalosta, vedosta, ilmastointilaitteista, radiovastaanottimista, digitaalisista puhelimista ja magneettikentistä. Palkkeille asetetun kuorman tulisi jakautua tasaisesti niiden päälle. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Sijoita laite siten, että päävirtapistokkeeseen pääsee käsiksi milloin tahansa. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

**LAITTEEN KOKOAMINEN**

TÄRKEÄÄ: Jos pakkauksessa oleva tuote on säilytetty tai kuljetettu kylmissä olosuhteissa, pidä sitä pakkauksessaan vähintään muutaman tunnin ajan käyttöhuoneessa tai muussa huoneessa, jossa lämpötila on nollan yläpuolella ja vakaa, ennen kuin avaat pakkauksen ja otat laitteen käyttöön.

1) [tarvittaessa] Kiinnitä ohjauspää (1) haluttuun pystytasoon, esimerkiksi seinään jne. Käytä asennuksessa kiinnityskannattimen (G) reikiä. Pään molemmilla puolilla olevia säätönuppeja käytetään pään löysäämiseen ja kiinnittämiseen tiettyyn asentoon.
2) Kierrä jalat kiinni (2 kpl jokaista palkkia kohti) ja tasoita kukin palkki näiden jalkojen avulla.
3) Liitä molempien palkkien (C) virtajohdot ohjausyksikön (B) johtimiin.
4) Valitun virtalähteen mukaan aseta paristot pään takana olevan avatun kannen alle (a – alla olevassa kuvassa) tai kytke virtalähteen pistoke pistorasiaan (b):




5) [valinnainen] Liitä ulkoinen laite, kuten tulostin, laitteen takana olevaan RS232-urosliittimeen (D-Sub / DB9) (c) kaavion mukaisesti:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Laite on käyttövalmis!

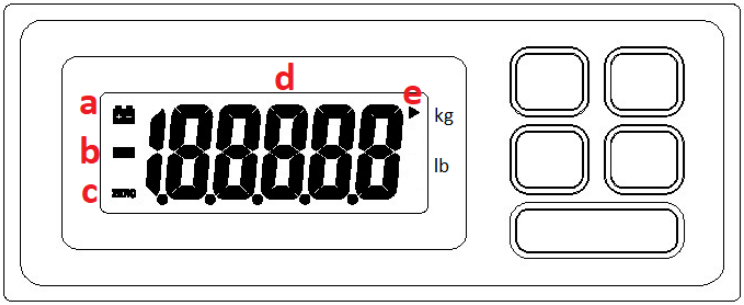
## 3.3. Laitteen käyttö

### 3.3.1 Ohjauspaneeli:




- **ON/OFF** – virtakytkin
- **HOLD** – painon tallennuspainike
- **UNIT** – punnitusyksikön vaihtopainike
- **ZERO** – nollauspainike, kun esineen paino on alle 4 % täyskuormasta; Tare-toiminto, jos kohteen paino on 4–100 % kokonaispainosta
- **PRINT** – painike mittaustietojen lähettämiseen ulkoiseen laitteeseen RS232 / D-Sub / DB9 -liitännän kautta

### 3.3.2 Näyttö




a. Alhaisen paristojännitteen merkkivalo
b. Negatiivisten arvojen valvonta
c. Painon vakautumisen merkkivalo
d. Mitattu arvo
e. Valitun punnitusyksikön merkkivalo

### 3.3.3 Vaakan kytkeminen päälle/pois päältä

- Kytke vaaka päälle asettamalla ensin pääkotelon takana oleva O/I-virtakytkin asentoon ”I”.
- Käynnistä laite ON/OFF-painikkeella.
- Samaa painiketta käytetään laitteen sammuttamiseen painamalla sitä uudelleen.

- Jos laitetta ei aiota käyttää lähiaikoina, katkaise sen virta asettamalla kytkin asentoon ”O” (pois päältä).

### 3.3.4 Automaattisen sammutuksen asetus

- Kun virta on päällä, paina HOLD-painiketta ja sen jälkeen ON/OFF-painiketta laitteen käynnistämiseksi. Näytössä näkyy ”A-ON” tai ”A-OFF”. Paina ZERO-painiketta valitaksesi, haluatko ottaa automaattisen sammutuksen käyttöön (”ON”) vai poistaa sen käytöstä (”OFF”).

### 3.3.5 Näytön taustavalon säätäminen

- Kun virta on päällä, paina HOLD-painiketta ja sitten ON/OFF-painiketta laitteen käynnistämiseksi. Näytössä näkyy "A-ON" tai "A-OFF". Kun painat UNIT-painiketta, näytössä näkyy ”L ON” (taustavalo päällä), ”L OFF” (taustavalo pois päältä) tai ”L AU” (automaattinen taustavalon säätö) – valitse yksi näistä asetuksista ZERO-painikkeella.

### 3.3.6 Käynnistystilan asettaminen

- Kun virta on päällä, paina HOLD-painiketta ja sitten ON/OFF-painiketta laitteen käynnistämiseksi. Näytössä näkyy ”A-ON” tai ”A-OFF”. Kun UNIT-painiketta on painettu 3 kertaa, näytössä näkyy ”J ON” (näytössä nolla, kun laite kytketään päälle) tai ”J OFF” (näytössä asetettu paino, kun laite kytketään päälle) – valitse jokin näistä asetuksista ZERO-painikkeella.

### 3.3.7 Käyttötilan asettaminen

- Pidä UNIT- ja HOLD-painikkeita painettuna ja paina sitten ON/OFF-painiketta laitteen käynnistämiseksi.
- Näytölle ilmestyy viesti ”Ani. Su”. Paina sitten UNIT-painiketta valitaksesi eläinten punnitustilan käyttöönoton tai käytöstä poistamisen. Valitse ZERO-painikkeella vaihtoehto: ”ON” (käytössä) tai ”OFF” (palaa normaaliin punnitustilaan) ja vahvista valinta HOLD-painikkeella.
- Paina HOLD-painiketta uudelleen, jolloin näytölle ilmestyy teksti ”Ani. Kd”. Valitse sitten UNIT-painikkeella iskunvaimennusasetus ja valitse ZERO-painikkeella arvo 50, 100, 200 tai 400. Vahvista valinta HOLD-painikkeella. Tämä valinta määrittää iskunkestävän mittayksikön arvon väliltä 50, 100, 200 tai 400. Pienempi arvo sopii pienemmille eläimille.
- Paina HOLD-painiketta uudelleen, jolloin näytössä näkyy ”Ani. Fd.” Paina sitten UNIT-painiketta siirtyäksesi

mittauksen herkkyyden/tarkkuuden valintaan. Valitse ZERO-painikkeella arvo väliltä 0,5, 3, 5 tai 10 – vahvista valinta HOLD-painikkeella. Tämä on laitteen näytöllä näkyvän asteikon yksikön asetus, joka voi olla 0,5, 3, 5 tai 10. Mitä pienempi yksikkö, sitä tarkempi mittaus, mutta sitä epävakaampi tulos. Mitä suurempi asteikko, sitä epätarkempi tulos, mutta sitä vakaampi mittaus.

- Kun painat HOLD-painiketta uudelleen, laitteeseen ilmestyy viesti ”Ani. Ft.” Paina sitten UNIT-painiketta siirtyäksesi punnitustuloksen näyttöajan asetukseen ja valitse ZERO-painikkeella arvo väliltä 1, 2, 3 tai 4 (sekuntia). Vahvista valittu asetus HOLD-painikkeella.

### 3.3.8 Arvon tallennustoiminto (HOLD)

Tätä toimintoa käytetään mitatun arvon väliaikaiseen tallentamiseen. Toiminto otetaan käyttöön seuraavasti:

- Käynnistä laite ON/OFF-painikkeella ja aseta esine vaa’alle.
- Odota, kunnes punnitusarvo vakiintuu, ja paina sitten HOLD-painiketta, kunnes näyttöön ilmestyy ”.
- Poista punnittu esine laitteesta, jolloin punnitustulos pysyy näytössä.
- Poista tallennettu arvo painamalla HOLD-painiketta uudelleen.

### 3.3.9 Kalibrointi

Laite toimitetaan tehtaalla kalibroituna, eikä kalibrointia yleensä tarvita, ellei punnitustuloksissa ole merkittäviä epätarkkuuksia tai ellei laitetta ole siirretty pois alkuperäisestä sijainnistaan tai ellei sitä ole huollettu. Kalibrointia varten tarvitset painon tai painoja (eivät sisälly laitteen toimitukseen), joiden paino on vähintään 2/3 laitteen suurimmasta sallitusta kuormasta. Ennen ensimmäisen kalibroinnin suorittamista anna laitteen lämmetä noin 30 minuuttia (lisätietoja kohdassa ”LAITTEEN KOKOAMINEN”).

Laitteen kalibrointi:

- Paina ja pidä HOLD-painiketta painettuna ja kytke laite päälle ON/OFF-painikkeella. Näytössä näkyy ”CAPu =”.
- Paina HOLD-painiketta uudelleen, jolloin näytössä näkyy ”CAP.” Paina sitten HOLD-painiketta vielä kerran, jolloin näyttöön ilmestyy viesti ”CALu =”. Paina UNIT-painiketta valitaksesi kalibroitavan mittayksikön (kg tai lb), joka merkitään näytölle pienellä kolmiokuvakkeella kyseisen yksikön viereen. Paina sitten HOLD-painiketta vahvistaaksesi

yksikön valinnan, jolloin näytölle ilmestyy jälleen viesti ”CALu =”.

- Paina HOLD-painiketta uudelleen, jolloin näyttöön ilmestyy ”CAL”. Paina sitten UNIT-painiketta valitaksesi kalibroitavan painon, jolloin näytössä näkyy ”XXXXX” ja numero vilkkuu. Paina UNIT-painiketta siirtääksesi vilkkuvan numeron yhden paikan verran oikealle. Paina ZERO-painiketta lisätäksesi vilkkuvan numeron arvoa ja vahvista valinta HOLD-painikkeella. Näytössä näkyy jälleen "CAL".
  TÄRKEÄÄ: Jotta kalibroitu laite punnitsee tarkasti, on suositeltavaa, että kalibrointipainon arvo on vähintään 2/3 laitteen suurimmasta sallitusta kuormasta.
- Paina PRINT-painiketta, jolloin näytössä näkyy ”CAL” ja sen jälkeen arvo ”AD ...”. Paina UNIT-painiketta, kun vakautusvalo palaa; kalibrointipaino vilkkuu näytössä.
- Aseta laitteen punnituspalkkeille kalibrointia varten sopiva paino. Kun paino on vakiintunut (vakautusmerkkivalo palaa), näytöllä näkyy viesti ”-----” ja sen jälkeen arvo ”AD ...”, jolloin kalibrointi on valmis.
- Sammuta laite ja poista kalibrointipaino punnituspalkkeilta.
- Käynnistä laite uudelleen ja punnitse aiemmin kalibroinnissa käytetty paino tarkistaaksesi, onko sen painon mittaus oikea. Toista kalibrointiprosessi tarvittaessa.

## 3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota verkkovirtajohto pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä.
b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
d) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
e) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
f) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
g) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
h) Älä jätä paristoa laitteeseen, kun sitä ei käytetä pidempää aikaa.
i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

j) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

k) Poista tyhjentyneet paristot laitteesta samalla tavalla kuin niitä asennettaessa. Toimita akku näiden materiaalien hävittämisestä vastuussa olevaan keräyspisteeseen.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikallisviranomaiset antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspaikasta.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

# Technische Gegevens

| Beschrijving parameter | Waarde parameter | |
|---|---|---|
| Productnaam | Balkweegschaal | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Afmetingen (LxBxH) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Weegoppervlak [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Strømtype | 6 x AA-batterij | |
| Nauwkeurigheidsklasse | III | |
| Gewicht [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimale belasting [kg] | 20 | 10 |
| Maximale belasting [kg] | 5000 | 2500 |
| Bedrijfstemperatuur [˚C] | 0-40 | |
| Weegeenheid | kg of lb | |

## 1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het op de juiste wijze te gebruiken en te onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de

mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

## Omschrijving van symbolen

| | |
|---|---|
|  | Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen. |
|  | Lees de instructies voor gebruik. |
|  | Recyclebaar product. |
|  | **WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal). |
|  | LET OP! Risico op elektrische schokken! |
|  | LET OP! Waarschuwing voor hard geluid! |
|  | LET OP! Draaiende onderdelen! |
|  | LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen! |
|  | Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar! |
|  | Apparaat valt in de II beschermingsklasse met dubbele isolatie. |
|  | Alleen voor gebruik binnen. |

**LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.**

# 2. Veiligheid bij gebruik

**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:
Balkweegschaal.
OPMERKING: De regels voor „elektrische veiligheid“ moeten worden nageleefd wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten.

## 2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
g) Om elektrische schokken te voorkomen, mag u de kabel, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
h) ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.
i) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!

## 2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Neem bij twijfel over de goede werking van het product of bij vaststelling van schade contact op met de technische dienst van de fabrikant.
b) Alleen de serviceafdeling van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
c) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
d) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
e) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
f) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
g) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.

## 2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen van de verantwoordelijke persoon over hoe het product te bedienen.
b) Het apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## 2.4. Veilig gebruik van het product

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Bewaar ongebruikte producten buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
b) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit zorgt voor
veilig gebruik.
c) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
d) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
e) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
f) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
g) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
h) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
i) Overbelast het apparaat niet.
j) Bewaar ongebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.
k) Vermijd hoge luchtvochtigheid die condensatie kan veroorzaken en direct contact met water. Plaats de weegschaal niet in de buurt van open ramen of deuren, airconditioningsystemen of ventilatoren, aangezien dit door onjuiste luchtcirculatie tot onstabiele meetresultaten kan leiden.
l) Laat geen gewicht langdurig op de weegschaal liggen. Dit vermindert de nauwkeurigheid van de weegschaal en verkort de levensduur van de sensoren.
m) Gebruik de weegschaal niet tijdens onweer of regen.
n) Vermijd extreme temperaturen. Anbring ikke vægten i direkte sollys eller i nærheden af klimaanlæg.
o) Zorg er vóór het uitvoeren van een meting voor dat het apparaat op een stabiel oppervlak staat en niet wordt blootgesteld aan trillingen of plotselinge temperatuurschommelingen die de meetresultaten nadelig kunnen beïnvloeden.
p) De weegschaal mag niet worden blootgesteld aan schokken, mechanische druk of vallen.
q) Gebruik geen mobiele telefoons of andere apparaten die radiofrequenties uitzenden in de buurt van de weegschaal wanneer deze in gebruik is. Dit kan leiden tot onnauwkeurige meetwaarden.
r) Het wordt aanbevolen om het gewicht precies in het midden van de weegschaal te verdelen om de meest nauwkeurige meting te garanderen.

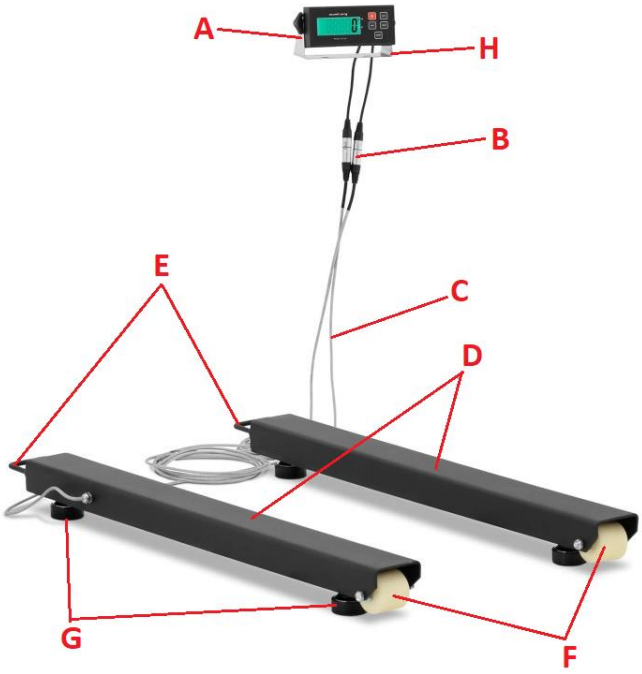
**LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.**

# 3. Gebruik richtlijnen

Het product is bedoeld voor het wegen van voorwerpen, met name voorwerpen met onregelmatige vormen of dieren. Het kan worden gebruikt voor het wegen van vaste en vloeibare voorwerpen (in stevige verpakkingen).

**Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.**

## 3.1. Productoverzicht




**A. Bovenblok met bedieningspaneel en display**

**B. Verbindingsstukken tussen de weegbalken en het bovenblok**
**C. Stroomkabel voor de weegbalken**
**D. Weegbalken**
**E. Transportgrepen**
**F. Transportrollen**
**G. Verstelbare voetjes**
**H. Bevestigingshouder voor het bovenblok**

## 3.2. Klaarmaken voor gebruik

**Apparatets placering**

De omgevingstemperatuur mag niet buiten het bereik van 1-40 °C vallen en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 85%. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken, direct zonlicht, tocht, airconditioners, radio-ontvangers, digitale telefonie en magnetische velden. Het voorwerp dat op de weegbalken wordt geplaatst, moet gelijkmatig over de balken worden verdeeld. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

**MONTAGE VAN HET APPARAAT**

BELANGRIJK: als het product in de verpakking onder koude omstandigheden is opgeslagen of vervoerd, laat het dan ten minste enkele uren in de verpakking in de bestemmingsruimte of een andere ruimte met een positieve, stabiele temperatuur staan voordat u het uitpakt en in gebruik neemt.

1) [indien nodig] Bevestig de bedieningskop (1) op het gewenste verticale vlak, bijvoorbeeld een muur, enz. Gebruik de gaten in de montagebeugel (G) voor de installatie. De draaiknoppen aan beide zijden van de kop dienen om de kop los te draaien en in een bepaalde positie te stabiliseren.
2) Schroef de voetjes (2 per balk) vast en stel elke balk waterpas met behulp van deze voetjes.
3) Sluit de voedingskabels van beide balken (C) aan op de kabels van de bedieningskop (B).
4) Afhankelijk van de gekozen stroombron plaatst u de batterijen onder het losgeschroefde deksel aan de achterzijde van de kop (a – zie onderstaande afbeelding) of sluit u de stekker van de voedingsadapter aan op de aansluiting (b):




5) [optioneel] Sluit een extern apparaat, zoals een printer, aan op de RS232-mannelijke aansluiting (D-Sub / DB9) aan de achterzijde van de kop (c) volgens het schema:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

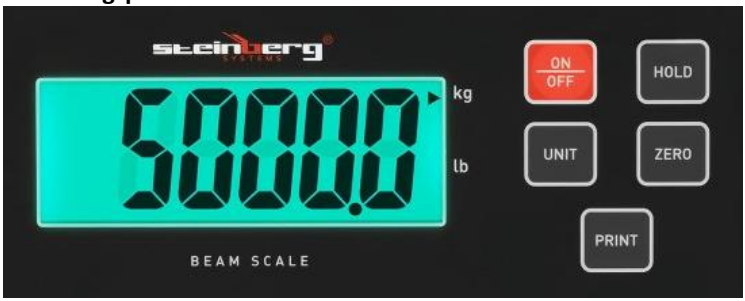
| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Het apparaat is klaar voor gebruik!

## 3.3. Werken met het apparaat

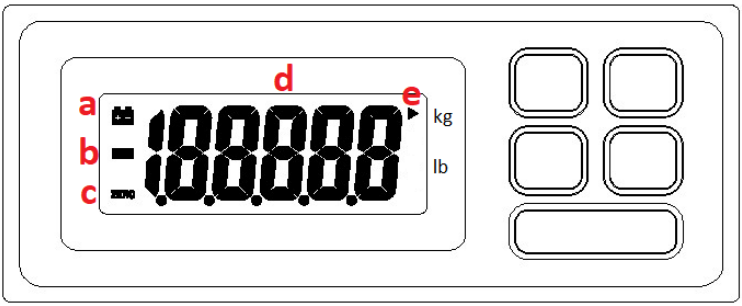
### 3.3.1 Bedieningspaneel




- **ON/OFF** – de aan/uit-schakelaar
- **HOLD** – knop voor het opslaan van de gewogen waarde
- **UNIT** – knop voor het wijzigen van de weegeenheid
- **ZERO** – knop voor het op nul zetten wanneer het gewicht van het voorwerp minder dan 4% van de volledige belasting bedraagt; Tare-functie als het gewicht van het voorwerp tussen 4 en 100% van het totaalgewicht ligt

- **PRINT** - toets voor het verzenden van meetgegevens naar een extern apparaat via de RS232 / D-Sub / DB9-aansluiting

### 3.3.2 Display




a. Indicator voor lage batterijspanning
b. Controle op negatieve waarden
c. Indicator voor gewichtsstabilisatie
d. Gemeten waarde
e. Indicatielampje voor de geselecteerde weegunit

### 3.3.3 De weegschaal in- en uitschakelen

- Om de weegschaal in te schakelen, zet u eerst de aan/uit-schakelaar aan de achterzijde van de behuizing in de stand „I“.
- Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-knop.
- Met dezelfde knop kunt u het apparaat uitschakelen door er nogmaals op te drukken.
- Als u het apparaat de komende tijd niet gaat gebruiken, schakel dan de stroomtoevoer uit door de schakelaar in de stand „O“ (uit) te zetten.

### 3.3.4 Instelling voor automatisch uitschakelen

- Druk bij ingeschakelde stroom eerst op de HOLD-knop en vervolgens op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Op het display verschijnt „A-ON“ of „A-OFF“. Druk op de ZERO-knop om te kiezen of u de automatische uitschakeling wilt activeren („ON“) of uitschakelen („OFF“).

### 3.3.5 De achtergrondverlichting van het display instellen

- Druk, terwijl het apparaat is ingeschakeld, op de HOLD-knop en vervolgens op de ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen. Op het display verschijnt "A-ON" of "A-OFF". Door op de UNIT-knop te drukken, verschijnt op het display "L ON"

(achtergrondverlichting aan), "L OFF" (achtergrondverlichting uit) of "L AU" (automatische regeling van de achtergrondverlichting) – selecteer een van deze instellingen met de ZERO-knop.

### 3.3.6 De opstartmodus instellen

- Druk, terwijl het apparaat is ingeschakeld, op de HOLD-knop en vervolgens op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Op het display verschijnt "A-ON" of "A-OFF". Nadat u de UNIT-knop 3 keer hebt ingedrukt, verschijnt op het display 'J ON' (het display toont nul wanneer het apparaat wordt ingeschakeld) of 'J OFF' (weergave van het geplaatste gewicht wanneer het apparaat wordt ingeschakeld) – selecteer een van deze instellingen met de ZERO-knop.

### 3.3.7 De bedrijfsmodus instellen

- Houd de UNIT- en HOLD-knoppen ingedrukt en druk vervolgens op de ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen.
- Het bericht „Ani. Su" verschijnt. Druk vervolgens op de UNIT-knop om de weegmodus voor dieren in of uit te schakelen. Selecteer met de ZERO-knop de optie: „ON" (ingeschakeld) of „OFF" (terug naar de normale weegmodus) en bevestig de keuze met de HOLD-knop.
- Druk nogmaals op de HOLD-knop; op het display verschijnt nu "Ani. Kd". Druk vervolgens op de UNIT-knop om de antischokinstelling te selecteren en gebruik de ZERO-knop om het bereik te kiezen uit 50, 100, 200 en 400. Bevestig de keuze met de HOLD-toets. Dit is de keuze voor een anti-schok-weegbereik van 50, 100, 200 of 400. De lagere waarde is geschikt voor kleinere dieren.
- Druk nogmaals op de HOLD-knop; op het display verschijnt dan "Ani. Fd." Druk vervolgens op de UNIT-knop om de selectie van de gevoeligheid/nauwkeurigheid van de meting te openen. Gebruik de ZERO-knop om het bereik te selecteren uit 0,5, 3, 5 of 10 – bevestig de selectie met de HOLD-knop. Dit is een instelling van de schaalverdeling in het bereik van 0,5, 3, 5 of 10 die het apparaat op het display weergeeft. Hoe kleiner de schaalverdeling, hoe nauwkeuriger de meting, maar hoe minder stabiel het resultaat. Hoe groter de schaalverdeling, hoe minder nauwkeurig het resultaat, maar hoe stabieler de meting.

- Als u nogmaals op de HOLD-knop drukt, verschijnt het bericht “Ani. Ft.” Druk vervolgens op de UNIT-knop om de instelling van de weergavetijd voor het weegresultaat in te voeren en gebruik de ZERO-knop om een waarde te kiezen uit 1, 2, 3 of 4 (seconden). Gebruik de HOLD-knop om de geselecteerde instelling te bevestigen.

### 3.3.8 Functie voor het opslaan van meetwaarden (HOLD)

Deze functie wordt gebruikt om de gemeten waarde tijdelijk op te slaan. Om deze functie te gebruiken:

- Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-knop en plaats het voorwerp erop.
- Wacht tot de gewichtswaarde stabiel is en druk vervolgens op de HOLD-knop totdat „.“ verschijnt
- Verwijder het gewogen voorwerp van het apparaat; de gewichtswaarde blijft op het display staan.
- Om de opgeslagen waarde te wissen, drukt u nogmaals op de HOLD-knop.

### 3.3.9 Calibratie

Het apparaat wordt af fabriek gekalibreerd geleverd en kalibratie is doorgaans niet nodig, tenzij er grote onnauwkeurigheden in de weegresultaten optreden, het apparaat is verplaatst naar een andere locatie dan de oorspronkelijke of het apparaat is gerepareerd. Voor de kalibratie hebt u een of meer gewichten nodig (niet meegeleverd in de set) van ten minste 2/3 van de maximaal toegestane belasting van het apparaat. Laat het apparaat ongeveer 30 minuten opwarmen voordat u de eerste kalibratie uitvoert (zie voor meer informatie „MONTAGE VAN HET APPARAAT“).

Om het apparaat te kalibreren:

- Houd de HOLD-knop ingedrukt en druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Op het display verschijnt "CAPu =".
- Druk nogmaals op de HOLD-knop; op het display verschijnt "CAP." Druk vervolgens nogmaals op HOLD en het bericht "CALu =" verschijnt. Druk op de UNIT-knop om de te kalibreren meeteenheid te selecteren (kg of lb); deze wordt op het scherm gemarkeerd met een klein driehoekje naast de betreffende eenheid. Druk vervolgens op de HOLD-knop om de selectie van de eenheid te bevestigen; op het display verschijnt dan opnieuw de melding "CALu =".
- Druk nogmaals op de HOLD-knop; er verschijnt dan "CAL". Druk vervolgens op de UNIT-knop om het te kalibreren

gewicht te selecteren; op het display verschijnt "XXXXX" met een knipperend cijfer. Druk op UNIT om de positie van het knipperende cijfer een stap naar rechts te verplaatsen. Druk op ZERO om de waarde van het knipperende cijfer te verhogen en bevestig de selectie met de HOLD-knop. Op het display verschijnt weer "CAL".

BELANGRIJK: Om ervoor te zorgen dat het gekalibreerde apparaat nauwkeurig weegt, wordt aanbevolen dat de waarde van het kalibratiegewicht ten minste 2/3 bedraagt van de maximaal toegestane belasting van het apparaat.

- Druk op de PRINT-knop, zodat op het display "CAL" verschijnt en vervolgens de waarde "AD ...". Druk op UNIT wanneer het stabilisatielampje brandt; de gewichtswaarde voor kalibratie zal op het display knipperen.
- Plaats het juiste kalibratiegewicht op de weegbalken van het apparaat. Nadat het gewicht is gestabiliseerd (het stabilisatie-indicatielampje brandt), verschijnt op het scherm de melding "-----", gevolgd door de waarde "AD ...", waarna de kalibratie is voltooid.
- Schakel het apparaat uit en verwijder het kalibratiegewicht van de weegbalken.
- Schakel het apparaat opnieuw in en weeg het eerder gebruikte kalibratiegewicht om te controleren of de meting van het gewicht correct is. Herhaal indien nodig het kalibratieproces.

## 3.4. Reiniging en onderhoud

a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
f) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

g) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
h) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
j) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
k) Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling. Retourneer de accu naar de faciliteit die verantwoordelijk is voor de verwijdering van deze materialen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Uw lokale overheid zal u informatie verstrekken over het juiste afgiftepunt voor afgedankte apparaten.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

# Tekniske opplysninger

| Beskrivelse av parameter | Parameterverdi | |
|---|---|---|
| Produktnavn | Bjelkevekt | |
| Modell | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensjoner (LxBxH) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Veiflate [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Strømforsyningstype | 6 x AA-batteri | |
| Nøyaktighetsklasse | III | |
| Vekt [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimal belastning [kg] | 20 | 10 |
| Maksimal belastning [kg] | 5000 | 2500 |
| Driftstemperatur [˚C] | 0-40 | |
| Veiingsenhet | Kg eller lb | |

## 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.**

For å sikre lang og pålitelig drift av apparatet, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten

designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

## Forklaring av symboler

| | |
|---|---|
|  | Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder. |
|  | Les bruksanvisningen før bruk. |
|  | Resirkulerbart produkt. |
|  | **ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt). |
|  | OBS!!! Fare for elektrisk støt! |
|  | OBS!!! Advarsel mot høy støy! |
|  | OBS!!! Roterende elementer! |
|  | OBS!!! Brannfare – brennbare materialer! |
|  | Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer! |
|  | Utstyr i beskyttelsesklasse II med dobbel isolasjon. |
|  | Kun til innendørs bruk. |



**OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.**

# 2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!!!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:
Bjelkevekt.
MERK: Retningslinjene for «elektrisk sikkerhet» må følges når enheten forsynes med strøm fra el-nettet.

## 2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
f) Ikke bruk apparatet hvis strømledningen er skadet eller viser tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller selve apparatet i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
h) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
i) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Ta kontakt med produsentens tekniske service hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
b) Apparatet kan bare repareres av produsentens serviceavdeling. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
c) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
d) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
e) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
f) Hold enheten borte fra barn og dyr.
g) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

## 2.3. Personlig sikkerhet

a) Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell kapasitet eller manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller har fått instruksjoner av den ansvarlige personen om hvordan produktet skal brukes.
b) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## 2.4. Sikker bruk av produktet

a) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Oppbevar ubrukte produkter utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten eller denne bruksanvisningen. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.

b) Hold produktet i god teknisk stand. Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Det vil sikre
sikkerhet ved bruk.
c) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
d) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
e) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
f) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
g) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
h) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
i) Ikke overbelast enheten.
j) Oppbevar ubrukte batteriene utilgjengelige for barn.
k) Unngå høy luftfuktighet som kan forårsake kondensasjon og direkte kontakt med vann. Ikke plasser vekten nær åpne vinduer eller dører, klimaanlegg eller vifter, da dette kan forårsake ustabile måleresultater på grunn av feil luftsirkulasjon.
l) Ikke la noen vekt ligge på vekten over lang tid. Dette reduserer vektens nøyaktighet og forkorter sensorenes levetid.
m) Ikke bruk vekten under storm eller regn.
n) Unngå ekstreme temperaturer. Ikke plasser vekten i direkte sollys eller i nærheten av klimaanlegg.
o) Før du foretar en måling, må du sørge for at utstyret er plassert på et stabilt underlag og ikke utsettes for vibrasjoner eller plutselige temperaturendringer som kan påvirke måleresultatene negativt.
p) Vekten bør ikke utsettes for støt, mekanisk trykk eller fall.
q) Ikke bruk mobiltelefoner eller andre radiofrekvensenheter i nærheten av vekten når den er i bruk. Dette kan forårsake unøyaktige måleresultater.
r) Det anbefales å fordele vekten i selve midten av vekten for å sikre den mest nøyaktige målingen.



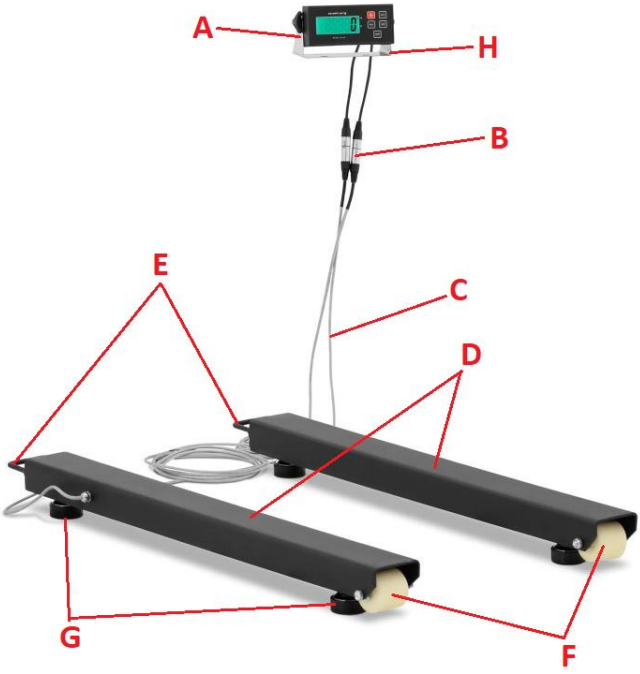
**OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

# 3. Bruksanvisning

Produktet er beregnet for veiing av gjenstander, spesielt de med uregelmessige former eller dyr. Det kan brukes til å veie faste og flytende gjenstander (i faste beholdere).

**Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.**

## 3.1. Produktoversikt




A. **Hode med betjeningspanel og skjerm**
B. **Bjelkeforbindelser med hode**
C. **Bjelkens strømkabel**
D. **Veiebjelker**
E. **Transporthåndtak**
F. **Transporthjul**
G. **Justerbare føtter**
H. **Hodemonteringsholder**

## 3.2. Forberedelse til bruk

**Plassering av utstyret**

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige området 1–40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Hold utstyret borte fra varme overflater, direkte sollys, trekk, klimaanlegg, radiomottakere, digital telefoni og magnetfelt. Gjenstanden som plasseres på bjelkene bør fordeles jevnt over dem. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

**MONTERING AV UTSTYRET**

VIKTIG: Hvis produktet i pakken ble lagret eller transportert under kalde forhold, bør det oppbevares i pakken i minst noen timer i målrommet eller et annet rom med positiv, stabil temperatur før det pakkes ut og startes.

1) [om nødvendig] Fest kontrollhodet (1) på ønsket vertikalt plan, f.eks. en vegg osv. Bruk hullene i monteringsbraketten (G) til installasjonen. Knappene på begge sider av hodet brukes til å løsne og stabilisere hodet i en gitt posisjon.
2) Skru inn føttene (2 for hver bjelke) og niveller hver bjelke ved hjelp av disse føttene.
3) Koble strømkablene til begge bjelkene (C) til kablene fra kontrollhodet (B).
4) Avhengig av valg av strømkilde, plasser batteriene under det avskrudde dekselet på baksiden av hodet (a – i bildet nedenfor) eller koble støpselet fra strømforsyningen til uttaket (b):




5) [valgfritt] Koble en ekstern enhet, for eksempel en skriver, til RS232 han-kontakten (D-Sub / DB9) som er plassert på baksiden av hodet (c) i henhold til diagrammet:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Enheten er klar til bruk!

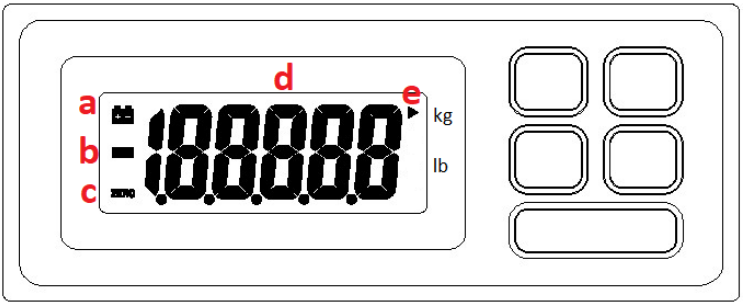
## 3.3. Betjening av maskinen

### 3.3.1 Betjeningspanel:




- **ON/OFF** – av/på-bryteren
- **HOLD** – knapp for lagring av veid verdi
- **UNIT** – knapp for endring av veiingsenhet
- **ZERO** – knapp for nullstilling når vekten av gjenstanden er mindre enn 4 % av full last; Tare-funksjon hvis vekten av gjenstanden er i området 4–100 % av totalvekten
- **PRINT** – knapp for sending av måledata til en ekstern enhet via RS232 / D-Sub / DB9-kontakten

### 3.3.2 Skjerm




a. Indikator for lavt batteri
b. Kontroll av negativ verdi
c. Indikator for vektstabilisering
d. Målt verdi
e. Indikatorlys for valgt veiingsenhet

### 3.3.3 Slå vekten på/av

- For å slå på vekten, sett først O/I-strømbryteren på baksiden av hodehuset til «I»-posisjonen.
- Slå på enheten med ON/OFF-knappen.
- Den samme knappen brukes til å slå av enheten ved å trykke på den igjen for å slå den av.

- Hvis enheten ikke skal brukes i nær fremtid, slå av strømforsyningen ved å sette bryteren til «O»-posisjonen (av).

### 3.3.4 Innstilling for automatisk avslåing

- Med strømmen på, trykk på HOLD-knappen og deretter ON/OFF-knappen for å slå på enheten. Displayet vil vise «A-ON» eller «A-OFF». Trykk på ZERO-knappen for å velge om du vil aktivere automatisk avslåing («ON») eller deaktivere den («OFF»).

### 3.3.5 Innstilling av displaybelysning

- Med strømmen på, trykk på HOLD-knappen og deretter ON/OFF-knappen for å slå på enheten. Displayet vil vise «A-ON» eller «A-OFF». Ved å trykke på UNIT-knappen vil displayet vise «L ON» (bakgrunnsbelysning på), «L OFF» (bakgrunnsbelysning av) eller «L AU» (automatisk styring av bakgrunnsbelysning) – velg en av disse innstillingene med ZERO-knappen.

### 3.3.6 Innstilling av påslagsmodus

- Med strømmen på, trykk på HOLD-knappen og deretter ON/OFF-knappen for å slå på enheten. Displayet vil vise «A-ON» eller «A-OFF». Etter å ha trykket på UNIT-knappen 3 ganger, vil displayet vise «J ON» (displayet viser null når enheten slås på) eller «J OFF» (visning av plassert vekt når enheten slås på) – velg en av disse innstillingene med ZERO-knappen.

### 3.3.7 Innstilling av driftsmodus

- Trykk og hold inne UNIT- og HOLD-knappene, og trykk deretter på ON/OFF-knappen for å slå på enheten.
- Meldingen «Ani. Su" vises. Trykk deretter på UNIT-knappen for å velge aktivering eller deaktivering av dyreveiemodus. Med ZERO-knappen velger du alternativet: «ON» (aktiv) eller «OFF» (tilbake til normal veiemodus), og bekreft valget med HOLD-knappen.
- Trykk på HOLD-knappen igjen, og displayet vil vise «Ani. Kd". Trykk deretter på UNIT-knappen for å velge støtdempingsinnstillingen, og bruk ZERO-knappen til å velge området fra 50, 100, 200 og 400. Bekreft valget med HOLD-knappen. Dette er valget av en støtdempingsskalenhet i området 50, 100, 200 eller 400. Den lavere verdien er egnet for mindre dyr.

- Trykk på HOLD-knappen igjen, og displayet vil vise «Ani. Fd." Trykk deretter på UNIT-knappen for å gå inn i valget av følsomhet/nøyaktighet for målingen. Bruk ZERO-knappen til å velge området fra 0,5, 3, 5 eller 10 – bekreft valget med HOLD-knappen. Dette er en innstilling av skalaenheten i området 0,5, 3, 5 eller 10 som enheten viser på displayet. Jo mindre enheten er, desto mer nøyaktig er målingen, men desto mindre stabilt er resultatet. Jo større skalaen er, desto mindre nøyaktig er resultatet, men desto mer stabil er målingen.
- Å trykke på HOLD-knappen igjen vil utløse meldingen «Ani. Ft." Trykk deretter på UNIT-knappen for å gå inn i innstillingen av tiden for visning av veieresultatet, og bruk ZERO-knappen til å velge fra området 1, 2, 3 eller 4 (sekunder). Bruk HOLD-knappen til å bekrefte den valgte innstillingen.

### 3.3.8 Verdilagringsfunksjon (HOLD)

Denne funksjonen brukes til å midlertidig lagre den målte verdien. Slik bruker du denne funksjonen:

- Slå på enheten med ON/OFF-knappen og plasser gjenstanden på den.
- Vent til den veide verdien stabiliserer seg, og trykk deretter på HOLD-knappen til «.» vises.
- Fjern den veide gjenstanden fra enheten, og den veide verdien vil fortsatt vises.
- For å slette den lagrede verdien, trykk på HOLD-knappen igjen.

### 3.3.9 Kalibrering

Utstyret leveres kalibrert fra fabrikken, og kalibrering er vanligvis ikke nødvendig med mindre det er store unøyaktigheter i veieresultatene, eller utstyret er flyttet til et annet sted enn det opprinnelige eller har vært til service. For kalibrering trenger du en vekt eller vekter (ikke inkludert i enhetspakken) på minst 2/3 av enhetens maksimalt tillatte belastning. Før du utfører den første kalibreringen, varm opp enheten i ca. 30 minutter (se mer i «MONTERING AV ENHETEN»).

Slik kalibrerer du enheten:

- Trykk og hold inne HOLD-knappen, og trykk på ON/OFF-knappen for å slå på enheten. Displayet vil vise «CAPu =».
- Trykk på HOLD-knappen igjen, og displayet vil vise «CAP.» Trykk deretter på HOLD igjen, og meldingen «CALu =» vil vises. Trykk på UNIT-knappen for å velge måleenheten som

skal kalibreres (kg eller lb), som vil være merket på skjermen med et lite trekantsymbol ved siden av den aktuelle enheten. Trykk deretter på HOLD-knappen for å bekrefte valget av enhet, og displayet vil vise meldingen «CALu =» igjen.

- Trykk på HOLD-knappen igjen, og «CAL» vil vises. Trykk deretter på UNIT-knappen for å velge vekten som skal kalibreres, og displayet vil vise «XXXXX» med et blinkende tall. Trykk på UNIT for å flytte posisjonen til det blinkende sifferet til høyre. Trykk på ZERO for å øke verdien til det blinkende sifferet, og bekreft valget med HOLD-knappen. Displayet vil vise «CAL» igjen.
  VIKTIG: For at den kalibrerte enheten skal veie nøyaktig, anbefales det at kalibreringsvekтens verdi er minst 2/3 av enhetens maksimalt tillatte belastning.
- Trykk på PRINT-knappen, slik at displayet viser "CAL" og deretter verdien "AD ...". Trykk på UNIT når stabiliseringslampen lyser, kalibreringsvedtens vektverdi vil blinke på displayet.
- Plasser passende kalibreringsvekt på enhetens vektbjelker. Etter at den har stabilisert seg (stabiliseringskontrolllampen lyser), vil skjermen vise meldingen "-----", deretter verdien "AD ..." og kalibreringen er fullført.
- Slå av enheten og fjern kalibreringsvekten fra bjelkene.
- Slå på enheten igjen og vei den tidligere brukte kalibreringsvekten for å kontrollere om målingen av vekten er korrekt. Gjenta kalibreringsprosessen om nødvendig.

## 3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet.
b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
d) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
e) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
f) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
g) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
h) Ikke la batteriet være igjen i utstyret når det ikke skal brukes på en lang stund.

i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
j) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
k) Fjern brukte batterier fra utstyret på samme måte som ved montering. Lever batteriet til anlegget som er ansvarlig for resirkulering av slike materialer.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

# Tekniska data

| Parameterbeskrivning | Parametervärde | |
|---|---|---|
| Produktnamn | Balkvåg | |
| Modell | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Mått (LxBxH) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Vägplatta [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Typ av strömförsörjning | 6 x AA-batterier | |
| Noggrannhetsklass | III | |
| Vikt [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Min belastning [kg] | 20 | 10 |
| Max belastning [kg] | 5000 | 2500 |
| Driftstemperatur [˚C] | 0–40 | |
| Vägningsenhet | kg eller lb | |

## 1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång och tillförlitlig drift av enheten ska du se till att använda och underhålla den på rätt sätt i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning.

Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

## Förklaring av symbolerna

| | |
|---|---|
| CE | Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna. |
|  | Läs instruktionerna före användning. |
|  | Återvinningsbar produkt. |
|  | **OBS!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskriver en situation (allmän varningsskylt). |
|  | OBS! Risk för elektrisk stöt! |
|  | OBS! Varning för högt ljud! |
|  | OBS! Roterande delar! |
|  | OBS! Brandrisk - brandfarliga material! |
|  | Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen! |
|  | Apparater med skyddsklass II och dubbel isolering. |
|  | Endast för inomhusbruk. |

**OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.**

# 2. Säkerhet vid användning

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Ifall varningarna och instruktionerna inte följs kan detta leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:
Balkvåg.
OBS! Reglerna för ”elsäkerhet” måste följas när enheten är ansluten till elnätet.

## 2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
f) Använd inte enheten om nätsladden är skadad eller visar tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

g) För att undvika elstötar får du inte sänka ner kabeln, kontakten eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.
h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
i) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om den visar tecken på skador, kontakta tillverkarens tekniska support.
b) Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera apparaten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
c) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
d) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
e) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
f) Håll apparaten borta från barn och djur.
g) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.

## 2.3. Personlig säkerhet

a) Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt mental, sensorisk eller intellektuell förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner av den ansvariga personen om hur produkten ska användas.
b) Apparaten är inte en leksak. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## 2.4. Säker användning av produkten

a) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Förvara oanvända produkter utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten eller denna bruksanvisning. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

b) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer
säker användning.
c) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
d) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
e) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
f) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
g) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
h) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
i) Överbelasta inte apparaten.
j) Förvara oanvända batterier utom räckhåll för barn.
k) Undvik hög luftfuktighet som kan orsaka kondens samt direkt kontakt med vatten. Placera inte vågen nära öppna fönster eller dörrar, luftkonditioneringssystem eller fläktar, eftersom detta kan leda till instabila mätresultat på grund av felaktig luftcirkulation.
l) Låt inte någon vikt ligga kvar på vågen under en längre tid. Detta minskar vågens noggrannhet och förkortar sensornas livslängd.
m) Använd inte vågen under åskväder eller regn.
n) Undvik extrema temperaturer. Placera inte vågen i direkt solljus eller nära luftkonditioneringssystem.
o) Innan du utför en mätning ska du se till att enheten står på en stabil yta och inte utsätts för vibrationer eller plötsliga temperaturförändringar som kan påverka mätresultaten negativt.
p) Vågen får inte utsättas för stötar, mekaniskt tryck eller fall.
q) Använd inte mobiltelefoner eller andra radiofrekvensenheter i närheten av vågen när den är i bruk. Detta kan orsaka felaktiga mätvärden.
r) Det rekommenderas att fördela vikten exakt i mitten av vågen för att säkerställa en så noggrann mätning som möjligt.



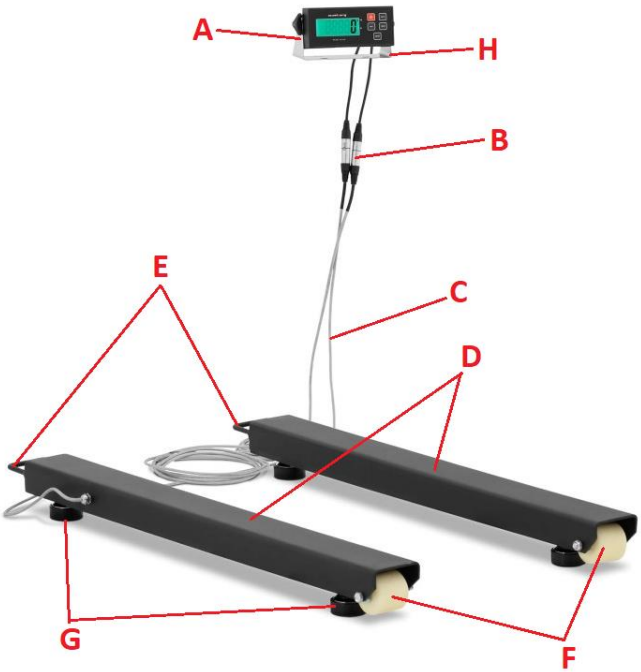
**OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.**

# 3. Instruktioner för användning

Produkten är avsedd för vägning av föremål, särskilt sådana med oregelbundna former eller djur. Den kan användas för att väga fasta och flytande föremål (i fasta behållare).

**Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.**

## 3.1. Produktöversikt




A. **Huvud med kontrollpanel och display**
B. **Balkfogar med huvud**
C. **Strömkabel till balken**
D. **Vågbalkar**
E. **Transporthandtag**
F. **Transportrullar**
G. **Justerbara fötter**
H. **Fäste för montering av huvudet**

## 3.2. Förberedelser inför arbetet

**PLACERING AV APPARATEN**

Omgivningstemperaturen får inte överstiga intervallet 1–40 °C och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 85 %. Håll enheten borta från heta ytor, direkt solljus, drag, luftkonditioneringar, radiomottagare, digital telefoni och magnetfält. Föremålet som placeras på vågbalkarna ska fördelas jämnt över dem. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera enheten så att huvudkontakten alltid är åtkomlig. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

**MONTERING AV ENHETEN**

VIKTIGT: Om produkten i förpackningen har förvarats eller transporterats i kalla förhållanden, låt den ligga kvar i förpackningen i minst några timmar i det rum där den ska användas eller i ett annat rum med en positiv, stabil temperatur innan du packar upp den och startar den.

1) [vid behov] Fäst styrhuvudet (1) på det önskade vertikala planet, t.ex. en vägg eller liknande. Använd hålen i monteringsfästet (G) för installationen. Vredet på båda sidor av huvudet används för att lossa och stabilisera huvudet i ett visst läge.
2) Skruva fast fötterna (2 per stråle) och nivellera varje stråle med hjälp av dessa fötter.
3) Anslut strömkablarna från båda strålarna (C) till kablarna från styrhuvudet (B).
4) Beroende på valet av strömkälla ska batterierna placeras under det avskruvade locket på baksidan av huvudet (a – på bilden nedan) eller så ska kontakten från strömförsörjningen anslutas till uttaget (b):




5) [valfritt] Anslut en extern enhet, till exempel en skrivare, till RS232-hanuttaget (D-Sub / DB9) på baksidan av huvudet (c) enligt schemat:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Enheten är klar för användning!

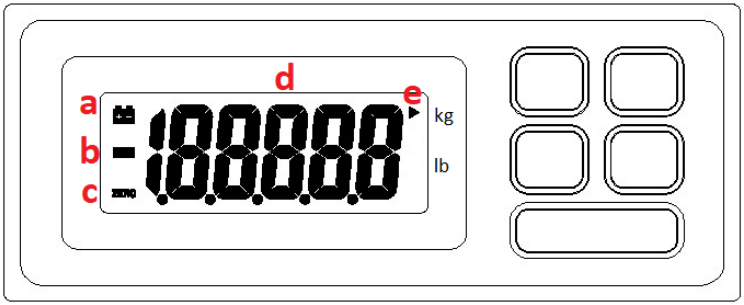
## 3.3. Arbeta med maskinen

### 3.3.1 Kontrollpanel:




- **ON/OFF** – strömbrytaren
- **HOLD** – knapp för att spara det vägda värdet
- **UNIT** – knapp för att byta vågenhet
- **ZERO** – knapp för nollställning när föremålets vikt är mindre än 4 % av full belastning; Tareringsfunktion om föremålets vikt ligger inom intervallet 4–100 % av totalvikten
- **PRINT** – knapp för att skicka mätdata till en extern enhet via RS232/D-Sub/DB9-kontakten

### 3.3.2 Visning




a. Indikator för låg batterinivå
b. Kontroll av negativa värden
c. Indikator för viktstabilisering
d. Mätvärde
e. Indikatorlampa för vald viktenhet

### 3.3.3 Slå på/stänga av vågen

- För att slå på vågen ska du först ställa strömbrytaren O/I på baksidan av huvudhöljet i läge ”I”.
- Slå på enheten med ON/OFF-knappen.
- Samma knapp används för att stänga av enheten genom att trycka på den igen.

- Om enheten inte ska användas inom den närmaste framtiden ska du stänga av strömförsörjningen genom att ställa strömbrytaren i läge ”O” (av).

### 3.3.4 Inställning för automatisk avstängning

- När strömmen är påslagen trycker du på HOLD-knappen och sedan på ON/OFF-knappen för att starta enheten. Displayen visar ”A-ON” eller ”A-OFF”. Tryck på ZERO-knappen för att välja om du vill aktivera den automatiska avstängningen (”ON”) eller inaktivera den (”OFF”).

### 3.3.5 Ställa in displayens bakgrundsbelysning

- Med strömmen påslagen trycker du på HOLD-knappen och sedan på ON/OFF-knappen för att sätta på enheten. Displayen visar ”A-ON” eller ”A-OFF”. Genom att trycka på UNIT-knappen visar displayen ”L ON” (bakgrundsbelysning på), ”L OFF” (bakgrundsbelysning av) eller ”L AU” (automatisk bakgrundsbelysningsstyrning) – välj en av dessa inställningar med ZERO-knappen.

### 3.3.6 Ställa in startläget

- När strömmen är på, tryck på HOLD-knappen och sedan på ON/OFF-knappen för att starta enheten. Displayen visar ”A-ON” eller ”A-OFF”. Efter att du har tryckt på UNIT-knappen tre gånger visar displayen ”J ON” (displayen visar noll när enheten slås på) eller ”J OFF” (displayen visar den placerade vikten när enheten slås på) – välj en av dessa inställningar med ZERO-knappen.

### 3.3.7 Ställa in driftsläge

- Håll UNIT- och HOLD-knapparna intryckta och tryck sedan på ON/OFF-knappen för att sätta på enheten.
- Meddelandet ”Ani. Su” visas. Tryck sedan på UNIT-knappen för att välja om djurvägningläget ska aktiveras eller avaktiveras. Använd ZERO-knappen för att välja alternativet: ”ON” (aktivt) eller ”OFF” (återgå till normalt vägningsläge) och bekräfta valet med HOLD-knappen.
- Tryck på HOLD-knappen igen så visar displayen ”Ani. Kd”. Tryck sedan på UNIT-knappen för att välja inställningen för stötdämpning och använd ZERO-knappen för att välja värdet 50, 100, 200 eller 400. Bekräfta valet med HOLD-knappen. Detta är valet av en stötdämpningsenhet inom intervallet 50, 100, 200 eller 400. Det lägre värdet är lämpligt för mindre djur.

- Tryck på HOLD-knappen igen, så visar displayen ”Ani. Fd.” Tryck sedan på UNIT-knappen för att gå vidare till valet av mätkänslighet/noggrannhet. Använd ZERO-knappen för att välja mellan 0,5, 3, 5 eller 10 – bekräfta valet med HOLD-knappen. Det är en inställning av vågens enhet inom intervallet 0,5, 3, 5 eller 10 som enheten visar på displayen. Ju mindre enheten är, desto mer exakt blir mätningen, men desto mindre stabilt blir resultatet. Ju större enheten är, desto mindre exakt blir resultatet, men desto mer stabil blir mätningen.
- Om du trycker på HOLD-knappen igen visas meddelandet ”Ani. Ft.” Tryck sedan på UNIT-knappen för att ställa in tiden för visning av vägningsresultatet och använd ZERO-knappen för att välja mellan 1, 2, 3 eller 4 (sekunder). Använd HOLD-knappen för att bekräfta den valda inställningen.

### 3.3.8 Värdeminnesfunktion (HOLD)

Denna funktion används för att tillfälligt lagra mätvärdet. Så här använder du funktionen:

- Slå på enheten med ON/OFF-knappen och placera föremålet på den.
- Vänta tills vikten har stabiliserats och tryck sedan på HOLD-knappen tills ”.” visas
- Ta bort föremålet från enheten så fortsätter vikten att visas.
- För att radera det lagrade värdet trycker du på HOLD-knappen igen.

### 3.3.9 Kalibrering

Enheten levereras fabrikskalibrerad och kalibrering krävs vanligtvis inte, såvida det inte förekommer större avvikelser i vägningsresultaten eller om enheten har flyttats från sin ursprungliga plats eller har genomgått service. För kalibrering behöver du en eller flera vikter (ingår inte i enhetens leverans) som motsvarar minst 2/3 av enhetens maximalt tillåtna belastning. Innan du utför den första kalibreringen ska du låta enheten värmas upp i ca 30 minuter (se mer under ”MONTERING AV ENHETEN”).

Så här kalibrerar du enheten:

- Håll HOLD-knappen intryckt och tryck på ON/OFF-knappen för att slå på enheten. Displayen visar ”CAPu =”.
- Tryck på HOLD-knappen igen, då visar displayen ”CAP.” Tryck sedan på HOLD igen så visas meddelandet ”CALu =”. Tryck på UNIT-knappen för att välja den måttenhet som ska kalibreras (kg eller lb), vilket markeras på skärmen med en liten

triangelikon bredvid den valda enheten. Tryck sedan på HOLD-knappen för att bekräfta valet av enhet, varefter displayen visar meddelandet ”CALu =” igen.

- Tryck på HOLD-knappen igen så visas ”CAL”. Tryck sedan på UNIT-knappen för att välja den vikt som ska kalibreras, varpå displayen visar ”XXXXX” med en blinkande siffra. Tryck på UNIT för att flytta den blinkande siffran ett steg åt höger. Tryck på ZERO för att öka värdet på den blinkande siffran och bekräfta valet med HOLD-knappen. Displayen visar ”CAL” igen.
  VIKTIGT: För att den kalibrerade enheten ska väga korrekt rekommenderas att kalibreringsvikten är minst 2/3 av enhetens maximalt tillåtna belastning.
- Tryck på PRINT-knappen så att displayen visar ”CAL” och därefter värdet ”AD ...”. Tryck på UNIT när stabiliseringslampan lyser; kalibreringsvikten blinkar då på displayen.
- Placera lämplig kalibreringsvikt på enhetens vågbalkar. När vikten har stabiliserats (stabiliseringslampan lyser) visas meddelandet ”-----” på skärmen, därefter värdet ”AD ...” och kalibreringen är klar.
- Stäng av enheten och ta bort kalibreringsvikten från vågbalkarna.
- Slå på enheten igen och väg den vikt som tidigare användes för kalibrering för att kontrollera att vikten mäts korrekt. Upprepa kalibreringsprocessen vid behov.

## 3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
g) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.

h) Lämna inte batteriet i utrustningen om den inte ska användas under en längre tid.
i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
j) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
k) Förbrukade batterier ska tas bort från utrustningen på samma sätt som vid monteringen. Lämna batteriet till enheten som ansvarar för omhändertagande av detta avfallsmaterial.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kan ge dig information om lämplig avfallsstation för uttjänta apparater.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

# Dados técnicos

| Descrição do parâmetro | Valor do parâmetro | |
|---|---|---|
| Nome do produto | Balança de viga | |
| Modelo | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensões (C x L x A) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Superfície de pesagem [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Tipo de alimentação | 6 pilhas AA | |
| Classe de precisão | III | |
| Peso [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Carga mínima [kg] | 20 | 10 |
| Carga máxima [kg] | 5000 | 2500 |
| Temperatura de funcionamento [˚C] | 0-40 | |
| Unidade de pesagem | kg ou lb | |

## 1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir um funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém de forma adequada, de acordo com as orientações contidas neste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual

estão atualizados. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

## Explicação dos símbolos

| | |
|---|---|
|  | Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas. |
|  | Leia as instruções antes de utilizar. |
|  | Produto reciclável. |
|  | **AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral). |
|  | ATENÇÃO! Risco de choque elétrico! |
|  | ATENÇÃO! Aviso relativo a ruído intenso! |
|  | ATENÇÃO! Elementos rotativos! |
|  | ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais infamáveis! |
|  | Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas! |
|  | Dispositivo de classe II de proteção com isolamento duplo. |
|  | Para usar apenas no interior de uma divisão. |



**ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.**

# 2. Segurança da utilização

**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:
Balança de viga.
NOTA: As regras de «segurança elétrica» devem ser respeitadas quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica.

## 2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
f) Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser

substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o próprio aparelho em água ou noutro líquido. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
h) ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
i) Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!

## 2.2. Segurança no local de trabalho

a) Em caso de dúvida quanto ao bom funcionamento do produto ou se este se encontrar danificado, contacte o serviço técnico do fabricante.
b) Apenas o serviço técnico do fabricante pode reparar o aparelho. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
c) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
d) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
e) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
f) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
g) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.

## 2.3. Segurança pessoal

a) O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade mental, sensorial ou intelectual reduzida, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções dessa pessoa sobre como utilizar o produto.
b) O aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

## 2.4. Utilização segura do produto

a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Mantenha os produtos não utilizados fora do alcance das crianças e de qualquer pessoa que não esteja familiarizada com o aparelho ou com este manual. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
b) Manter o produto em bom estado técnico. A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garantirá
a segurança de utilização.
c) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
d) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
e) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
f) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
g) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
h) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
i) Não sobrecarregar o aparelho.
j) Mantenha as pilhas não utilizadas fora do alcance das crianças.
k) Evite a humidade elevada, que pode causar condensação, e o contacto direto com a água. Não coloque a balança perto de janelas ou portas abertas, sistemas de ar condicionado ou ventiladores, o que pode causar resultados de medição instáveis devido à circulação inadequada do ar.
l) Não deixe nenhum peso sobre a balança durante muito tempo. Isto reduz a precisão da balança e encurta a vida útil dos sensores.
m) Não utilize a balança durante uma tempestade ou chuva.
n) Evite temperaturas extremas. Não é permitido colocar a balança diretamente ao sol ou perto de sistemas de ar condicionado.
o) Antes de efetuar uma medição, certifique-se de que o aparelho está colocado sobre uma superfície estável e não está exposto a vibrações ou a mudanças bruscas de temperatura que possam afetar negativamente os resultados da medição.
p) A balança não deve ser sujeita a choques, pressão mecânica ou quedas.
q) Não utilize telemóveis ou outros dispositivos de radiofrequência nas proximidades da balança quando esta estiver a ser utilizada. Isto pode causar leituras imprecisas.
r) Recomenda-se distribuir o peso bem no centro da balança para garantir a medição mais precisa.

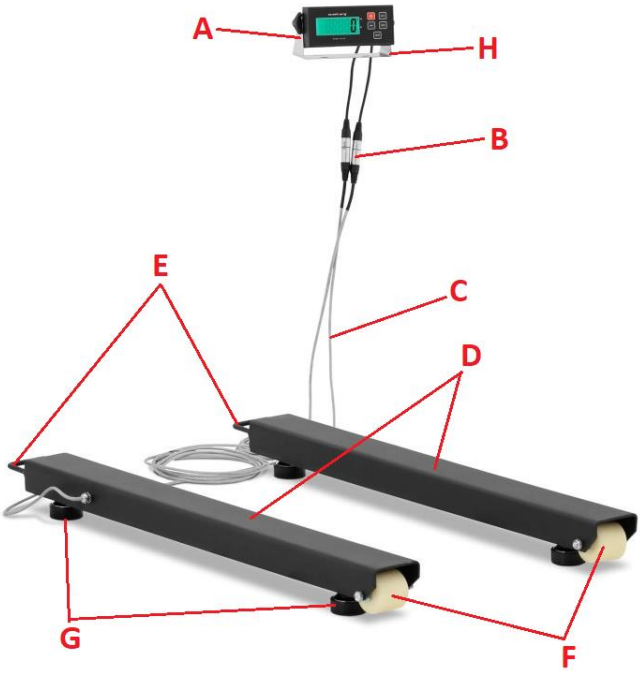
**ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.**

# 3. Instruções de utilização

O produto destina-se à pesagem de objetos, especialmente aqueles com formas irregulares ou animais. Pode ser utilizado para pesar objetos sólidos e líquidos (em recipientes sólidos).

**A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.**

## 3.1. Visão geral do produto




A. **Cabeça com painel de controlo e ecrã**
B. **Juntas das vigas com a cabeça**

C. **Cabo de alimentação das vigas**
D. **Vigas de pesagem**
E. **Pegas de transporte**
F. **Rolos de transporte**
G. **Pés ajustáveis**
H. **Suporte de montagem da cabeça**

## 3.2. Preparação para usar

**Colocação do dispositivo**

A temperatura ambiente não deve exceder o intervalo de 1-40 °C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85 %. Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes, luz solar direta, correntes de ar, aparelhos de ar condicionado, recetores de rádio, telefonia digital e campos magnéticos. O objeto colocado nas vigas deve estar distribuído uniformemente sobre as mesmas. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. Coloque o aparelho de forma a que a ficha principal possa ser acedida a qualquer momento. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

**MONTAGEM DO APARELHO**

IMPORTANTE: se o produto na embalagem tiver sido armazenado ou transportado em condições de frio, mantenha-o na embalagem durante, pelo menos, algumas horas na divisão de destino ou noutra divisão com uma temperatura positiva e estável antes de o desembalar e ligar.

1) [se necessário] Fixe a cabeça de controlo (1) no plano vertical pretendido, por exemplo, numa parede, etc. Utilize os orifícios do suporte de montagem (G) para a instalação. Os botões em ambos os lados da cabeça servem para desapertar e estabilizar a cabeça numa determinada posição.
2) Aparafuse os pés (2 por cada viga) e nivele cada viga utilizando esses pés.
3) Ligue os cabos de alimentação de ambas as vigas (C) aos cabos provenientes do cabeçote de controlo (B).
4) Dependendo da fonte de alimentação escolhida, coloque as pilhas sob a tampa desaparafusada na parte traseira da cabeça (a — na imagem abaixo) ou ligue a ficha da fonte de alimentação à tomada (b):




5) [opcional] Ligue um dispositivo externo, como uma impressora, à tomada macho RS232 (D-Sub / DB9) localizada na parte traseira da cabeça (c), de acordo com o esquema:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) O dispositivo está pronto a funcionar!

## 3.3. Trabalhar com a máquina

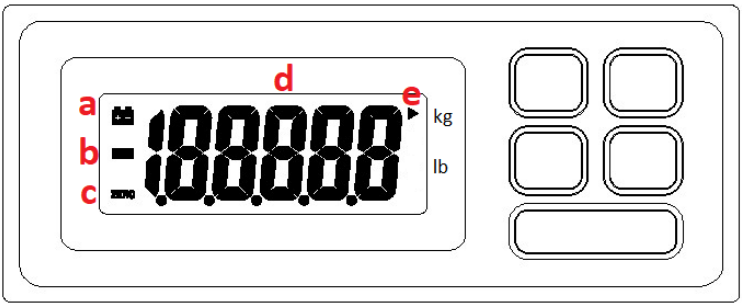
### 3.3.1 Painel de controlo:




- **ON/OFF** - o interruptor de ligar/desligar
- **HOLD** - botão para guardar o valor pesado
- **UNIT** - botão para alterar a unidade de pesagem
- **ZERO** - botão para zerar quando o peso do artigo for inferior a 4% da carga total; função de tara se o peso do artigo estiver no intervalo de 4-100% do peso total

- **PRINT** - botão para enviar dados de medição para um dispositivo externo através do conector RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Mostrador




a. Indicador de bateria fraca
b. Controlo de valores negativos
c. Indicador de estabilização do peso
d. Valor medido
e. Luz indicadora da unidade de pesagem selecionada

### 3.3.3 Ligar/desligar a balança

- Para ligar a balança, coloque primeiro o interruptor de alimentação O/I, situado na parte traseira da estrutura do cabeçote, na posição «I».
- Ligue o aparelho com o botão ON/OFF.
- O mesmo botão é utilizado para desligar o aparelho; basta premir novamente para o desligar.
- Se o aparelho não for utilizado num futuro próximo, desligue a alimentação, colocando o interruptor na posição «O» (desligado).

### 3.3.4 Configuração do desligamento automático

- Com o aparelho ligado, prima o botão HOLD e, em seguida, o botão ON/OFF para ligar o aparelho. O visor exibirá «A-ON» ou «A-OFF». Prima o botão ZERO para selecionar se pretende ativar o desligamento automático («ON») ou desativá-lo («OFF»).

### 3.3.5 Regulação da retroiluminação do visor

- Com o aparelho ligado, prima o botão HOLD e, em seguida, o botão ON/OFF para ligar o aparelho. O visor exibirá «A-ON» ou «A-OFF». Ao premir o botão UNIT, o visor exibirá «L

ON» (retroiluminação ligada), «L OFF» (retroiluminação desligada) ou «L AU» (controlo automático da retroiluminação) — selecione uma destas configurações com o botão ZERO.

### 3.3.6 Configurar o modo de ativação

- Com o aparelho ligado, prima o botão HOLD e, em seguida, o botão ON/OFF para ligar o aparelho. O visor exibirá «A-ON» ou «A-OFF». Após premir o botão UNIT 3 vezes, o visor exibirá «J ON» (o visor mostra zero quando o dispositivo é ligado) ou «J OFF» (exibição do peso colocado quando o dispositivo é ligado) — selecione uma destas configurações com o botão ZERO.

### 3.3.7 Definição do modo de funcionamento

- Mantenha premidos os botões UNIT e HOLD e, em seguida, prima o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
- Aparece a mensagem «Ani. Su». Em seguida, prima o botão UNIT para selecionar a ativação ou desativação do modo de pesagem de animais. Com o botão ZERO, selecione a opção: «ON» (ativo) ou «OFF» (regressar ao modo de pesagem normal) e confirme a seleção da opção com o botão HOLD.
- Prima novamente o botão HOLD e o visor exibirá «Ani. Kd». Em seguida, prima o botão UNIT para selecionar a configuração antichoque e utilize o botão ZERO para selecionar o intervalo entre 50, 100, 200 e 400. Confirme a seleção com o botão HOLD. Trata-se da seleção de uma unidade de escala anti-choque no intervalo de 50, 100, 200 ou 400. O valor mais baixo é adequado para animais de menor porte.
- Prima novamente o botão HOLD e o visor exibirá «Ani. Fd.». Em seguida, prima o botão UNIT para aceder à seleção da sensibilidade/precisão da medição. Utilize o botão ZERO para selecionar o intervalo entre 0,5, 3, 5 ou 10 — confirme a seleção com o botão HOLD. Trata-se de uma definição da unidade de escala no intervalo de 0,5, 3, 5 ou 10 que o dispositivo apresenta no visor. Quanto menor for a unidade, mais precisa será a medição, mas menos estável será o resultado. Quanto maior for a escala, menos preciso será o resultado, mas mais estável será a medição.
- Ao premir novamente o botão HOLD, aparecerá a mensagem «Ani. Ft.». Em seguida, prima o botão UNIT para aceder à configuração do tempo de exibição do resultado da pesagem e utilize o botão ZERO para selecionar um dos

valores 1, 2, 3 ou 4 (segundos). Utilize o botão HOLD para confirmar a configuração selecionada.

### 3.3.8 Função de memória de valor (HOLD)

Esta função é utilizada para armazenar temporariamente o valor medido. Para utilizar esta função:

- Ligue o aparelho com o botão ON/OFF e coloque o objeto sobre ele.
- Aguarde que o valor de pesagem se estabilize e, em seguida, prima o botão HOLD até que apareça «.»
- Retire o objeto pesado do aparelho e o valor de pesagem continuará a ser apresentado.
- Para apagar o valor armazenado, prima novamente o botão HOLD.

### 3.3.9 Calibragem

O equipamento é fornecido calibrado de fábrica e, normalmente, não é necessária calibração, a menos que existam imprecisões significativas nos resultados de pesagem, que o equipamento tenha sido deslocado para funcionar fora da sua localização original ou que tenha sido submetido a manutenção. Para a calibração, necessita de um ou mais pesos (não incluídos no kit do dispositivo) com, pelo menos, 2/3 da carga máxima admissível do dispositivo. Antes de realizar a calibração inicial, deixe o dispositivo aquecer durante aproximadamente 30 minutos (consulte mais informações em «MONTAGEM DO DISPOSITIVO»).

Para calibrar o dispositivo:

- Mantenha premido o botão HOLD e prima o botão ON/OFF para ligar a unidade. O ecrã exibirá «CAPu =».
- Prima novamente o botão HOLD; o ecrã exibirá «CAP». Em seguida, prima novamente o botão HOLD e aparecerá a mensagem «CALu =». Prima o botão UNIT para selecionar a unidade de medida a calibrar (kg ou lb), que ficará assinalada no ecrã com um pequeno ícone triangular junto à unidade em questão. Em seguida, prima o botão HOLD para confirmar a seleção da unidade e o visor voltará a apresentar a mensagem «CALu =».
- Prima novamente o botão HOLD e aparecerá «CAL». Em seguida, prima o botão UNIT para selecionar o peso a calibrar e o visor exibirá «XXXXX» com um número a piscar. Prima UNIT para deslocar o dígito a piscar para a direita. Prima ZERO para aumentar o valor do dígito a piscar e

confirme a seleção com o botão HOLD. O visor voltará a exibir «CAL».

IMPORTANTE: Para que o dispositivo calibrado pese com precisão, recomenda-se que o valor do peso de calibração seja, pelo menos, 2/3 da carga máxima admissível do dispositivo.

- Prima o botão PRINT, para que o visor mostre «CAL» e, em seguida, o valor «AD ...». Prima UNIT quando a luz de estabilização estiver acesa; o valor do peso para calibração piscará no visor.
- Coloque nas vigas de pesagem do dispositivo o peso adequado para a calibração. Após a estabilização (a luz indicadora de estabilização está acesa), o ecrã exibirá a mensagem «-----», seguida do valor «AD ...», e a calibração estará concluída.
- Desligue o dispositivo e retire o peso de calibração das vigas.
- Ligue novamente o aparelho e pese o peso utilizado anteriormente para a calibração, a fim de verificar se a medição do seu peso está correta. Se necessário, repita o processo de calibração.

## 3.4. Limpeza e manutenção

a) Desligue a ficha da tomada antes de cada limpeza e quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
f) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
g) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
h) Quando o dispositivo não for usado durante um período prolongado, retirar a bateria do mesmo.
i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

j) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

k) As baterias gastas devem ser removidas do dispositivo do mesmo modo como foram colocadas. Depositar a bateria no recipiente adequado para descarte destes materiais.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

# Technické údaje

| Popis parametra | Hodnota parametra | |
|---|---|---|
| Názov produktu | Váha s nosníkom | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Rozmery (D x Š x V) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Vážiaca plocha [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Typ batérií | 6 x AA batérie | |
| Trieda presnosti | III | |
| Hmotnosť [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimálne zaťaženie [kg] | 20 | 10 |
| Maximálne zaťaženie [kg] | 5000 | 2500 |
| Prevádzková teplota [˚C] | 0–40 | |
| Jednotka váženia | kg alebo lb | |

## 1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.**

Aby ste zaistili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu obsluhu a údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

**Legenda**

| | |
|---|---|
| CE | Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy. |
|  | Pred použitím si prečítajte pokyny. |
|  | Výrobok sa musí recyklovať. |
|  | **VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie). |
|  | UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! |
|  | UPOZORNENIE! Upozornenie na hlasný hluk! |
|  | UPOZORNENIE! Rotujúce časti! |
|  | UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru – horľavý materiál! |
|  | Upozornenie na nebezpečenstvo otravy toxickými látkami! |
|  | Zariadenie bezpečnostnej triedy II s dvojitou izoláciou. |
|  | Používajte iba v interiéri. |



**UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.**

# 2. Bezpečnosť pri používaní

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:
Váha s nosníkom.
POZNÁMKA: Pri napájaní zariadenia zo siete je nutné dodržiavať pravidlá „elektrickej bezpečnosti“.

## 2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
f) Prístroj nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
g) Aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotný prístroj do vody alebo inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
h) POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
i) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

## 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Ak máte pochybnosti o správnej funkcii výrobku alebo zistíte, že je poškodený, obráťte sa na technický servis výrobcu.
b) Opravu spotrebiča smie vykonávať výlučne servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
c) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
d) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
e) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
g) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.

## 2.3. Osobná bezpečnosť

a) Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ im táto zodpovedná osoba neposkytla pokyny na obsluhu výrobku.
b) Tento spotrebič nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s týmto spotrebičom nehrali.

## 2.4. Bezpečné používanie výrobku

a) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Nepoužívané výrobky uchovávajte mimo dosahu detí a všetkých osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením alebo s týmto návodom. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
b) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým zabezpečíte
bezpečnosť používania.

c) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
d) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
e) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
f) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
g) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
i) Zariadenie nepreťažujte.
j) Nepoužívané batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
k) Vyhnite sa vysokej vlhkosti, ktorá by mohla spôsobiť kondenzáciu, a priamemu kontaktu s vodou. Váhu neumiestňujte do blízkosti otvorených okien alebo dverí, klimatizačných systémov ani ventilátorov, ktoré môžu spôsobiť nestabilné výsledky merania v dôsledku nesprávnej cirkulácie vzduchu.
l) Nenechávajte na váhe dlhší čas žiadnu záťaž. Znižuje to presnosť váhy a skracuje životnosť snímačov.
m) Váhu nepoužívajte počas búrky alebo dažďa.
n) Vyhýbajte sa extrémnym teplotám. Nevystavujte váhu priamemu slnečnému žiareniu ani umiestňujte v blízkosti klimatizačných systémov.
o) Pred vykonaním merania sa uistite, že je zariadenie umiestnené na stabilnom povrchu a nie je vystavené vibráciám ani náhlym zmenám teploty, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť výsledky merania.
p) Váha by nemala byť vystavená žiadnym nárazom, mechanickému tlaku ani pádom.
q) Počas používania váhy nepoužívajte v jej blízkosti mobilné telefóny ani iné zariadenia pracujúce na rádiových frekvenciách. Mohlo by to spôsobiť nepresné výsledky merania.
r) Pre dosiahnutie čo najpresnejšieho merania odporúčame rozložiť hmotnosť presne do stredu váhy.



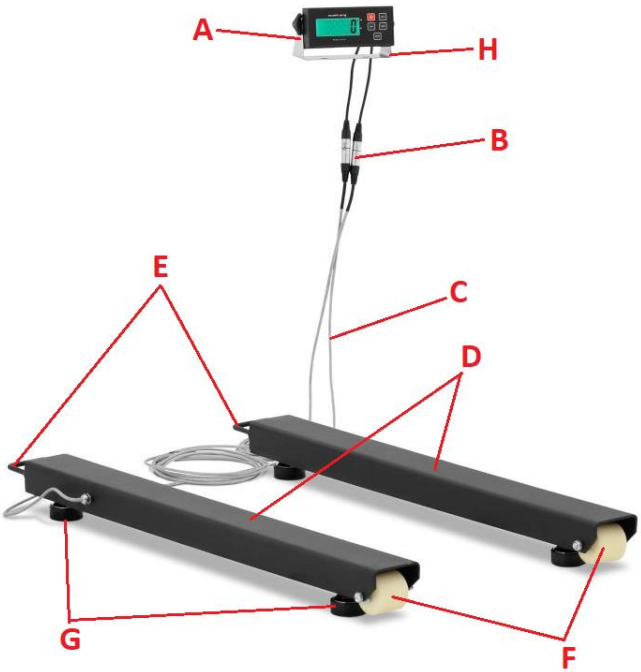
**UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.**

# 3. Návod na obsluhu

Tento výrobok je určený na váženie predmetov, najmä tých s nepravidelnými tvarmi, alebo zvierat. Môže sa používať na váženie pevných aj tekutých predmetov (v pevných nádobách).

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

## 3.1. Prehľad produktu




**A. Hlavica s ovládacím panelom a displejom**
**B. Spojovacie prvky vážiacich ramien s hlavicou**
**C. Napájací kábel vážiacich ramien**
**D. Vážiace ramená**
**E. Prepravné rukoväte**
**F. Prepravné kolieska**
**G. Nastaviteľné nožičky**
**H. Držiak na upevnenie hlavice**

## 3.2. Príprava na použitie

**UMIESTNENIE ZARIADENIA**

Teplota okolia nesmie prekročiť rozsah 1–40 °C a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 85 %. Zariadenie chráňte pred horúcimi povrchmi, priamym slnečným žiarením, prievanom, klimatizačnými zariadeniami, rádiovými prijímačmi, digitálnou telefóniou a magnetickými poľami. Predmety umiestnené na nosníkoch by mali byť na nich rovnomerne rozložené. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby bola hlavná zástrčka kedykoľvek prístupná. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

**MONTÁŽ ZARIADENIA**

DÔLEŽITÉ: ak bol výrobok v obale skladovaný alebo prepravovaný v chladných podmienkach, pred rozbalením a spustením ho nechajte aspoň niekoľko hodín v obale v cieľovej miestnosti alebo v inej miestnosti s kladnou, stabilnou teplotou.

1) [v prípade potreby] Upevnite riadiacu hlavicu (1) na zvolenú vertikálnu rovinu, napr. na stenu atď. Na inštaláciu použite otvory v montážnom držiaku (G). Gombíky na oboch stranách hlavice slúžia na uvoľnenie a stabilizáciu hlavice v danej polohe.
2) Prišrubujte nožičky (2 na každý lúč) a pomocou nich vyrovnajte každý lúč.
3) Pripojte napájacie káble oboch lúčov (C) ku káblom z ovládacej hlavy (B).
4) V závislosti od zvoleného zdroja napájania vložte batérie pod odskrutkovaný kryt na zadnej strane hlavice (a – na obrázku nižšie) alebo zapojte konektor napájacieho zdroja do zásuvky (b):




5) [voliteľné] Pripojte externé zariadenie, napríklad tlačiareň, k samčej zásuvke RS232 (D-Sub / DB9) umiestnenej na zadnej strane hlavy (c) podľa schémy:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Zariadenie je pripravené na prevádzku!

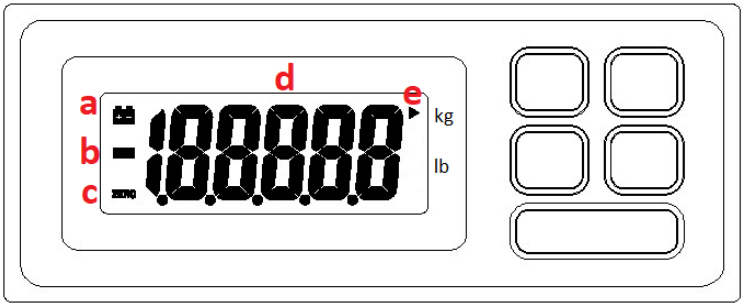
## 3.3. Práca so zariadením

### 3.3.1 Ovládací panel:




- **ON/OFF** – vypínač
- **HOLD** – tlačidlo na uloženie nameranej hodnoty
- **UNIT** – tlačidlo na zmenu jednotky váženia
- **ZERO** – tlačidlo na vynulovanie, ak hmotnosť predmetu je menšia ako 4 % plného zaťaženia; Funkcia tarovania, ak je hmotnosť predmetu v rozmedzí 4–100 % celkovej hmotnosti
- **PRINT** – tlačidlo na odosielanie nameraných údajov do externého zariadenia cez konektor RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Displej




a. Indikátor nízkeho stavu batérie
b. Kontrola záporných hodnôt
c. Indikátor stabilizácie hmotnosti
d. Nameraťhodnota
e. Kontrolka pre zvolenú jednotku váženia

### 3.3.3 Zapnutie/vypnutie váhy

- Na zapnutie váhy najprv nastavte vypínač O/I na zadnej strane krytu hlavy do polohy „I“.
- Zariadenie zapnite tlačidlom ON/OFF.
- Tým istým tlačidlom zariadenie vypnete opätovným stlačením.

- Ak zariadenie nebudete v najbližšej dobe používať, vypnite ho nastavením vypínača do polohy „O“ (vypnuté).

### 3.3.4 Nastavenie automatického vypnutia

- Pri zapnutom napájaní stlačte tlačidlo HOLD a následne tlačidlo ON/OFF, aby ste prístroj zapli. Na displeji sa zobrazí „A-ON“ alebo „A-OFF“. Stlačením tlačidla ZERO vyberte, či chcete aktivovať automatické vypnutie („ON“) alebo ho deaktivovať („OFF“).

### 3.3.5 Nastavenie podsvietenia displeja

- Pri zapnutom prúde stlačte tlačidlo HOLD a potom tlačidlo ON/OFF, aby ste zapli prístroj. Na displeji sa zobrazí „A-ON“ alebo „A-OFF“. Stlačením tlačidla UNIT sa na displeji zobrazí „L ON“ (podsvietenie zapnuté), „L OFF“ (podsvietenie vypnuté) alebo „L AU“ (automatické ovládanie podsvietenia) – vyberte jedno z týchto nastavení pomocou tlačidla ZERO.

### 3.3.6 Nastavenie režimu zapnutia

- Pri zapnutom napájaní stlačte tlačidlo HOLD a potom tlačidlo ON/OFF, aby ste zariadenie zapli. Na displeji sa zobrazí „A-ON“ alebo „A-OFF“. Po trojnásobnom stlačení tlačidla UNIT sa na displeji zobrazí „J ON“ (po zapnutí sa na displeji zobrazí nula) alebo „J OFF“ (po zapnutí sa na displeji zobrazí nameraná hmotnosť) – vyberte jedno z týchto nastavení pomocou tlačidla ZERO.

### 3.3.7 Nastavenie prevádzkového režimu

- Stlačte a podržte tlačidlá UNIT a HOLD a potom stlačte tlačidlo ON/OFF, čím zapnete prístroj.
- Zobrazí sa správa „Ani. Su“. Následne stlačte tlačidlo UNIT na výber aktivácie alebo deaktivácie režimu váženia zvierat. Pomocou tlačidla ZERO vyberte možnosť: „ON“ (aktívne) alebo „OFF“ (návrat do bežného režimu váženia) a potvrďte výber možnosti tlačidlom HOLD.
- Znovu stlačte tlačidlo HOLD a na displeji sa zobrazí „Ani. Kd“. Následne stlačte tlačidlo UNIT na výber nastavenia ochrany proti otrasom a pomocou tlačidla ZERO vyberte rozsah 50, 100, 200 alebo 400. Potvrďte výber tlačidlom HOLD. Ide o výber jednotky merania protinárazového režimu v rozsahu 50, 100, 200 alebo 400. Nižšia hodnota je vhodná pre menšie zvieratá.
- Stlačte opäť tlačidlo HOLD a na displeji sa zobrazí „Ani. Fd.“ Potom stlačte tlačidlo UNIT, aby ste prešli k výberu

citlivosti/presnosti merania. Pomocou tlačidla ZERO vyberte rozsah 0,5, 3, 5 alebo 10 – výber potvrďte tlačidlom HOLD. Ide o nastavenie jednotky váhy v rozsahu 0,5; 3; 5 alebo 10, ktorú zariadenie zobrazuje na displeji. Čím menšia je jednotka, tým presnejšie je meranie, ale výsledok je menej stabilný. Čím väčšia je jednotka váhy, tým menej presný je výsledok, ale meranie je stabilnejšie.

- Opätovným stlačením tlačidla HOLD sa zobrazí hlásenie „Ani. Ft.“ Potom stlačte tlačidlo UNIT, aby ste vstúpili do nastavenia času zobrazenia výsledku váženia, a pomocou tlačidla ZERO vyberte hodnotu z rozsahu 1, 2, 3 alebo 4 (sekúnd). Pomocou tlačidla HOLD potvrďte zvolené nastavenie.

### 3.3.8 Funkcia pamäte hodnoty (HOLD)

Táto funkcia slúži na dočasné uloženie nameranej hodnoty. Postup pri používaní tejto funkcie:

- Zapnite zariadenie tlačidlom ON/OFF a položte naň predmet.
- Počkajte, kým sa nameraná hodnota ustáli, a potom stlačte tlačidlo HOLD, kým sa nezobrazí „.
- Vyberte vážený predmet zo zariadenia a nameraná hodnota sa bude naďalej zobrazovať.
- Ak chcete uloženú hodnotu vymazať, stlačte tlačidlo HOLD ešte raz.

### 3.3.9 Kalibrácia

Prístroj sa dodáva z výroby už kalibrovaný a kalibrácia zvyčajne nie je potrebná, pokiaľ sa vo výsledkoch váženia nevyskytujú výrazné nepresnosti, alebo ak nebol prístroj premiestnený mimo pôvodného miesta inštalácie, prípadne ak neprešiel servisnou údržbou. Na kalibráciu potrebujete závažie alebo závažia (nie sú súčasťou súpravy zariadenia) s hmotnosťou minimálne 2/3 maximálneho povoleného zaťaženia zariadenia. Pred vykonaním počiatočnej kalibrácie nechajte zariadenie približne 30 minút zahrievať (viac informácií nájdete v časti „MONTÁŽ ZARIADENIA“).

Kalibrácia zariadenia:

- Stlačte a podržte tlačidlo HOLD a stlačením tlačidla ON/OFF zapnite zariadenie. Na displeji sa zobrazí „CAPu =“.
- Znovu stlačte tlačidlo HOLD, na displeji sa zobrazí „CAP.“ Potom stlačte znovu tlačidlo HOLD a zobrazí sa správa „CALu =“. Stlačte tlačidlo UNIT na výber jednotky merania, ktorú chcete kalibrovať (kg alebo lb), čo bude na displeji označené malou ikonou trojuholníka vedľa danej jednotky. Následne

stlačte tlačidlo HOLD na potvrdenie výberu jednotky a na displeji sa opäť zobrazí správa „CALu =“.

- Znovu stlačte tlačidlo HOLD a na displeji sa zobrazí „CAL“. Následne stlačte tlačidlo UNIT, aby ste vybrali hmotnosť, ktorú chcete kalibrovať, a na displeji sa zobrazí „XXXXX“ s blikajúcim číslom. Stlačením tlačidla UNIT posuňte blikajúcu číslicu o jednu pozíciu doprava. Stlačením tlačidla ZERO zvýšite hodnotu blikajúcej číslice a výber potvrďte tlačidlom HOLD. Na displeji sa opäť zobrazí „CAL“.
  DÔLEŽITÉ: Aby kalibrované zariadenie vážilo presne, odporúča sa, aby hodnota kalibračnej záťaže predstavovala aspoň 2/3 maximálneho prípustného zaťaženia zariadenia.
- Stlačte tlačidlo PRINT, aby sa na displeji zobrazilo „CAL“ a potom hodnota „AD ...“. Stlačte tlačidlo UNIT, keď svieti kontrolka stabilizácie; na displeji bude blikať hodnota záťaže pre kalibráciu.
- Na vážiace ramená zariadenia položte príslušnú kalibračnú záťaž. Po stabilizácii (svieti kontrolka stabilizácie) sa na displeji zobrazí správa „-----“, potom hodnota „AD ...“ a kalibrácia je dokončená.
- Vypnite zariadenie a odstráňte kalibračnú záťaž z vážiacich ramien.
- Zariadenie opäť zapnite a zvážte závažie, ktoré ste predtým použili na kalibráciu, aby ste skontrolovali, či je meranie jeho hmotnosti správne. V prípade potreby proces kalibrácie zopakujte.

## 3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením a keď zariadenie nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
e) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
f) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
g) Pravidelne vykonávajte kontroly zariadenia, pri ktorých overujete jeho technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.
h) Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, nevyberajte z neho batérie.

i) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
j) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
k) Použité batérie vyberte zo zariadenia rovnakým spôsobom, ako ste ich vložili. Odovzdajte batérie zariadeniu, ktoré zabezpečuje ich likvidáciu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в наръчника за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

# Технически данни

| Описание на параметъра | Стойност на параметъра | |
|---|---|---|
| Име на продукта | Скала на гредата | |
| Модел | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Размери (ДхШхВ) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Повърхност за претегляне [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Тип батерии | 6 x AA батерии | |
| Клас на точност | III | |
| Тегло [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Минимално натоварване [kg] | 20 | 10 |
| Максимално натоварване [kg] | 5000 | 2500 |
| Работна температура [°C] | 0-40 | |
| Единица за измерване | кг или фунта | |

## 1. Общо описание

Настоящото ръководство има за цел да ви помогне за безопасно и надеждно използване на уреда. Продуктът е проектиран и произведен стриктно съгласно техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и са спазени най-високите стандарти за качество.

**ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО.**

За да се гарантира дълготрайна и надеждна работа на устройството, моля, го експлоатирайте и поддържайте правилно, в съответствие с указанията в настоящото ръководство за експлоатация. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият напредък и възможността за намаляване на шума, уредът е проектиран и изработен по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

**Обяснение на символите**

| | |
|---|---|
|  | Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност. |
|  | Прочетете ръководството преди употреба. |
|  | Продукт, подлежащ на рециклиране. |
|  | **ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** – описва ситуация (общ предупредителен знак). |
|  | ВНИМАНИЕ! Риск от токов удар! |
|  | ВНИМАНИЕ! Предупреждение за силен шум! |
|  | ВНИМАНИЕ! Въртящи се елементи! |
|  | ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалим материал! |
|  | Предупреждение за опасност от отравяне с токсични вещества! |
|  | Устройство от клас II по безопасност с двойна изолация. |

| | |
|---|---|
|  | Само за употреба на закрито. |



**ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство са само за илюстрация и могат да се различават в някои детайли от действителния вид на продукта.**

# 2. Безопасност при употреба

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася за:
Везна с греда.
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато устройството се захранва от електрическата мрежа, трябва да се спазват правилата за „електрическа безопасност“.

## 2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката на това устройство трябва да се вмъкне в контакта. Не променяйте по никакъв начин щепсела. Оригиналните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато сте изложени на пряк дъжд, мокър тротоар или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на устройството и токов удар.
c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
d) Не използвайте кабела по начин, за който не е предназначен. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако не можете да избегнете използването на уреда във влажна среда, използвайте устройство за защита от остатъчен ток (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от квалифициран електротехник или от сервизния отдел на производителя.
g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самия уред във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.
h) ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапяйте във вода или други течности.
i) Не използвайте уреда в помещения с много висока влажност / в непосредствена близост до резервоари с вода!

## 2.2. Безопасност на работното място

a) Ако имате съмнения дали продуктът работи правилно или установите, че е повреден, свържете се с техническата служба на производителя.
b) Уредът може да бъде ремонтиран само от сервизния отдел на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
c) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменете ги, ако са нечетливи.
d) Съхранявайте настоящите инструкции за употреба за бъдеща справка. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трето лице, предайте го заедно с настоящото ръководство за употреба.
e) Дръжте компонентите на опаковката и малките части за монтаж извън достъпа на деца.
f) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
g) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, спазвайте и останалите инструкции за употреба.

## 2.3. Лична безопасност

a) Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални способности или с липса на опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции от отговорното лице относно начина на работа с продукта.

b) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

## 2.4. Безопасно използване на продукта

a) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не се включва и изключва). Дръжте неизползваните продукти извън обсега на деца и на лица, които не са запознати с устройството или с настоящото ръководство. Продуктите представляват опасност, когато се използват от неопитни потребители.
b) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при употреба.
c) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
d) Не премествайте, не измествайте и не завъртайте устройството, докато то работи.
e) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на трайни замърсявания.
f) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
g) Не манипулирайте устройството с цел промяна на неговата работа или конструкция.
h) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
i) Не претоварвайте устройството.
j) Дръжте неизползваните батерии извън достъпа на деца.
k) Избягвайте висока влажност, която може да доведе до образуване на конденз, както и пряк контакт с вода. Не поставяйте везната в близост до отворени прозорци или врати, климатични системи или вентилатори, тъй като това може да доведе до нестабилни резултати от измерването поради неправилна циркулация на въздуха.
l) Не оставяйте тежест върху везната за дълго време. Това намалява точността на везната и съкращава живота на сензорите.
m) Не използвайте везната по време на буря или дъжд.
n) Избягвайте екстремни температури. Не поставяйте везната на пряка слънчева светлина или в близост до климатични системи.
o) Преди да извършите измерване, уверете се, че уредът е поставен върху стабилна повърхност и не е изложен на вибрации или резки

температурни промени, които могат да повлияят неблагоприятно на резултатите от измерването.

p) Везната не трябва да бъде подлагана на удари, механичен натиск или падане.

q) Не използвайте мобилни телефони или други устройства, работещи с радиочестоти, в близост до везната, когато тя е в употреба. Това може да доведе до неточни измервания.

r) Препоръчва се теглото да се разпредели точно в центъра на везната, за да се гарантира най-точно измерване.



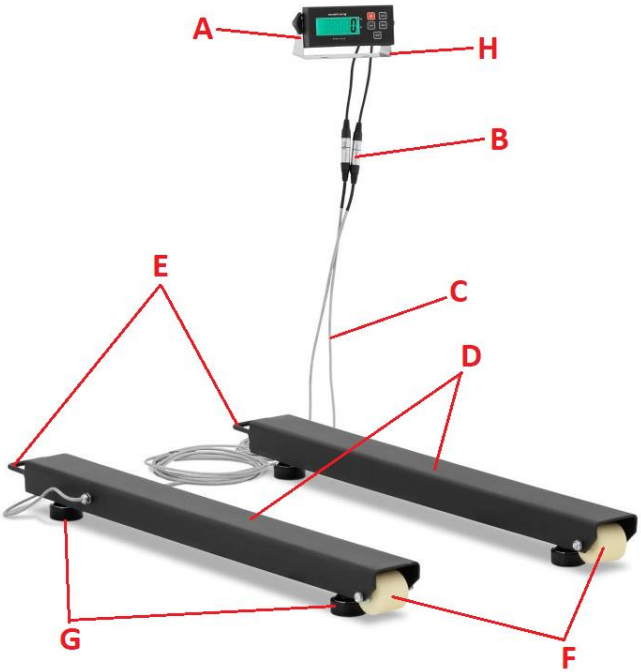
**ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен и разполага с подходящи предпазни мерки, както и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при работа с продукта. Препоръчва се да проявявате предпазливост и здрав разум при използването на продукта.**

# 3. Инструкции за употреба

Продуктът е предназначен за претегляне на предмети, особено такива с нередовни форми или животни. Може да се използва за претегляне на твърди и течни предмети (в твърди съдове).

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от неправилна употреба.**

## 3.1. Общ преглед на продукта




**A. Глава с контролен панел и дисплей**
**B. Съединения на гредата с главата**
**C. Захранващ кабел за гредата**
**D. Греди за претегляне**
**E. Дръжки за транспортиране**
**F. Ролки за транспортиране**
**G. Регулируеми крачета**
**H. Държач за монтаж на главата**

## 3.2. Подготовка за експлоатация

**ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА**

Околната температура не трябва да надвишава диапазона от 1 до 40 °C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85 %. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности, пряка слънчева светлина, течения, климатици, радиоприемници, цифрови телефонни устройства и магнитни полета. Предметите, поставени върху гредите, трябва да бъдат равномерно разпределени върху тях. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с намалени умствени, сетивни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че главният щепсел да е достъпен по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

**МОНТАЖ НА УРЕДА**

ВАЖНО: ако продуктът в опаковката е бил съхраняван или транспортиран при ниски температури, го оставете в опаковката за поне няколко часа в помещението, където ще го използвате, или в друго помещение с положителна и стабилна температура, преди да го разопаковате и пуснете в експлоатация.

1) [ако е необходимо] Закрепете контролната глава (1) върху желаната вертикална повърхност, например стена и др. Използвайте отворите в монтажната скоба (G) за инсталиране. Копчетата от двете страни на главата служат за разхлабване и стабилизиране на главата в дадена позиция.
2) Завийте крачетата (по 2 за всеки лъч) и нивелирайте всеки лъч с помощта на тези крачета.
3) Свържете захранващите кабели на двата лъча (C) към кабелите от контролната глава (B).
4) В зависимост от избрания източник на захранване, поставете батериите под отвинтения капак на задната страна на главата (а – на снимката по-долу) или включете щепсела на захранващия адаптер в гнездото (б):




5) [по избор] Свържете външно устройство, като например принтер, към мъжкия RS232 конектор (D-Sub / DB9), намиращ се на задната страна на главата (в), съгласно схемата:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Устройството е готово за работа!

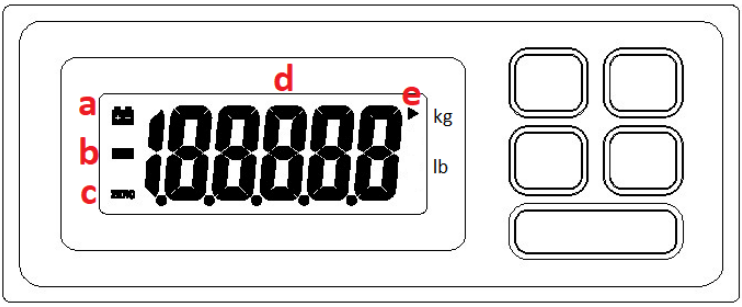
## 3.3. Работа с уреда

### 3.3.1 Контролен панел:




- **ON/OFF** – превключвател за включване/изключване
- **HOLD** – бутон за запаметяване на измерената стойност
- **UNIT** – бутон за промяна на единицата за измерване
- **ZERO** – бутон за нулиране, когато теглото на предмета е по-малко от 4% от пълното натоварване; Функция „Тара“, ако теглото на предмета е в диапазона 4–100 % от общото тегло
- **PRINT** – бутон за изпращане на данните от измерването към външно устройство чрез конектора RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Дисплей




a. Индикатор за ниско ниво на батерията
b. Контрол за отрицателни стойности
c. Индикатор за стабилизиране на теглото
d. Измерена стойност
e. Светодиод за избраната единица за претегляне

### 3.3.3 Включване/изключване на везната

- За да включите везната, първо поставете превключвателя за захранване O/I, намиращ се на задната страна на корпуса на главата, в положение „I“.
- Включете устройството с бутона ON/OFF.

- Същият бутон се използва и за изключване на устройството – натиснете го отново, за да го изключите.
- Ако устройството няма да се използва в близко бъдеще, изключете захранването му, като поставите превключвателя в положение „O“ (изключено).

### 3.3.4 Настройка за автоматично изключване

- Когато уредът е изключен, натиснете бутона HOLD, а след това бутона ON/OFF, за да го включите. На дисплея ще се появи „A-ON“ или „A-OFF“. Натиснете бутона ZERO, за да изберете дали да активирате автоматичното изключване („ON“) или да го деактивирате („OFF“).

### 3.3.5 Настройка на подсветката на дисплея

- Когато уредът е включен, натиснете бутона HOLD, а след това бутона ON/OFF, за да включите уреда. На дисплея ще се появи „A-ON“ или „A-OFF“. При натискане на бутона UNIT на дисплея ще се появи „L ON“ (подсветка включена), „L OFF“ (подсветка изключена) или „L AU“ (автоматично регулиране на подсветката) – изберете една от тези настройки с бутона ZERO.

### 3.3.6 Настройка на режима на включване

- При включено захранване натиснете бутона HOLD, а след това бутона ON/OFF, за да включите уреда. На дисплея ще се появи „A-ON“ или „A-OFF“. След като натиснете бутона UNIT 3 пъти, на дисплея ще се появи „J ON“ (дисплеят показва нула при включване на устройството) или „J OFF“ (дисплеят показва поставеното тегло при включване на устройството) – изберете една от тези настройки с бутона ZERO.

### 3.3.7 Настройка на режима на работа

- Натиснете и задръжте бутоните UNIT и HOLD, след което натиснете бутона ON/OFF, за да включите уреда.
- Появява се съобщението „Ani. Su“. След това натиснете бутона UNIT, за да изберете активиране или деактивиране на режима за претегляне на животни. С бутона ZERO изберете опцията: „ON“ (активен) или „OFF“ (връщане към нормалния режим на претегляне) и потвърдете избора на опцията с бутона HOLD.
- Натиснете отново бутона HOLD и на дисплея ще се появи „Ani. Kd“. След това натиснете бутона UNIT, за да изберете настройката за антишокова защита, и

използвайте бутона ZERO, за да изберете диапазона от 50, 100, 200 или 400. Потвърдете избора с бутона HOLD. Това е изборът на единица за антишокова скала в диапазона 50, 100, 200 или 400. По-ниската стойност е подходяща за по-малки животни.

- Натиснете отново бутона HOLD и на дисплея ще се появи „Ani. Fd.“. След това натиснете бутона UNIT, за да преминете към избора на чувствителност/точност на измерването. Използвайте бутона ZERO, за да изберете диапазон от 0,5, 3, 5 или 10 – потвърдете избора с бутона HOLD. Това е настройка на единицата на скалата в диапазона 0,5, 3, 5 или 10, която устройството показва на дисплея. Колкото по-малка е единицата, толкова по-точно е измерването, но толкова по-нестабилен е резултатът. Колкото по-голяма е единицата на скалата, толкова по-неточен е резултатът, но толкова по-стабилно е измерването.
- При повторно натискане на бутона HOLD ще се появи съобщението „Ani. Ft.“. След това натиснете бутона UNIT, за да влезете в настройката на времето за показване на резултата от претеглянето, и използвайте бутона ZERO, за да изберете от диапазона 1, 2, 3 или 4 (секунди). Използвайте бутона HOLD, за да потвърдите избраната настройка.

### 3.3.8 Функция за запаметяване на стойността (HOLD)

Тази функция се използва за временно съхранение на измерената стойност. За да използвате тази функция:

- Включете уреда с бутона ON/OFF и поставете предмета върху него.
- Изчакайте измерената стойност да се стабилизира и след това натиснете бутона HOLD, докато се появи „.“
- Извадете претегления предмет от уреда и показаната стойност ще продължи да се показва.
- За да изтриете запаметената стойност, натиснете отново бутона HOLD.

### 3.3.9 Калибриране

Уредът се доставя фабрично калибриран и обикновено не се налага калибриране, освен ако не се наблюдават значителни неточности в резултатите от претеглянето, уредът е бил преместен да работи извън първоначалното си местоположение или е бил подложен на сервизно обслужване. За калибриране са

необходими тежест или тежести (не са включени в комплекта на уреда) с тегло най-малко 2/3 от максималното допустимо натоварване на уреда. Преди да извършите първоначалното калибриране, оставете уреда да се загрее за около 30 минути (вижте повече в раздела „МОНТАЖ НА УРЕДА“).

За да калибрирате устройството:

- Натиснете и задръжте бутона HOLD и натиснете бутона ON/OFF, за да включите устройството. На дисплея ще се появи „CAPu =“.
- Натиснете отново бутона HOLD – на дисплея ще се появи „CAP.“. След това натиснете отново HOLD и ще се появи съобщението „CALu =“. Натиснете бутона UNIT, за да изберете единицата за измерване, която ще се калибрира (kg или lb), която ще бъде отбелязана на екрана с малка икона на триъгълник до съответната единица. След това натиснете бутона HOLD, за да потвърдите избора на единицата, и на дисплея отново ще се появи съобщението „CALu =“.
- Натиснете отново бутона HOLD и на дисплея ще се появи „CAL“. След това натиснете бутона UNIT, за да изберете теглото, което ще се калибрира, и на дисплея ще се покаже „XXXXX“ с мигаща цифра. Натиснете UNIT, за да преместите мигащата цифра надясно. Натиснете ZERO, за да увеличите стойността на мигащата цифра, и потвърдете избора с бутона HOLD. На дисплея отново ще се появи „CAL“.

  ВАЖНО: За да може калибрираното устройство да измерва точно, се препоръчва стойността на калибрационното тегло да бъде най-малко 2/3 от максималното допустимо натоварване на устройството.
- Натиснете бутона PRINT, така че на дисплея да се появи „CAL“, а след това стойността „AD ...“. Натиснете UNIT, когато индикаторът за стабилизация свети – стойността на теглото за калибриране ще мига на дисплея.
- Поставете върху везническите греди на устройството подходящото тегло за калибриране. След като се стабилизира (индикаторът за стабилизация свети), на екрана ще се появи съобщението „-----“, след това стойността „AD ...“ и калибрирането е завършено.
- Изключете уреда и махнете калибрационното тегло от гредите.
- Включете уреда отново и претеглете теглото, използвано по-рано за калибриране, за да проверите дали

измерването на теглото му е правилно. Ако е необходимо, повторете процеса на калибриране.

## 3.4. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от контакта преди всяко почистване и когато устройството не се използва.
b) Използвайте само некорозивни почистващи средства за почистване на повърхностите.
c) Съхранявайте устройството на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
d) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
e) Уверете се, че вода не прониква през вентилационните отвори в корпуса.
f) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
g) Извършвайте редовни проверки на уреда, като следите за техническата му годност и евентуални повреди.
h) Не оставяйте батериите в уреда, когато той няма да се използва за дълго време.
i) За почистване използвайте мека, навлажнена кърпа.
j) Не използвайте остри и/или метални предмети (например телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработен уредът.
k) Извадете изразходваните батерии от уреда по същия начин, по който сте ги поставили. Върнете батериите в център, отговарящ за тяхното обезвреждане.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЧНИ УРЕДИ

В края на експлоатационния си срок този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да се отнесе до пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, в инструкциите за експлоатация или върху опаковката. Материалите, използвани в този уред, подлежат на рециклиране според маркировката им. Чрез повторното използване, рециклирането или други форми на оползотворяване на отпадъчни уреди вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Местната администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на излезли от употреба уреди.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν αποκλίσεις ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του περιεχομένου αυτού, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

# Τεχνικά χαρακτηριστικά

| **Περιγραφή παραμέτρου** | **Τιμή παραμέτρου** | |
|---|---|---|
| Όνομα προϊόντος | Κλίμακα δοκού | |
| Μοντέλο | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Διαστάσεις (ΜxΠxΥ) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Επιφάνεια ζύγισης [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Τύπος μπαταρίας | 6 μπαταρίες τύπου AA | |
| Κατηγορία ακρίβειας | III | |
| Βάρος [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Ελάχιστο φορτίο [kg] | 20 | 10 |
| Μέγιστο φορτίο [kg] | 5000 | 2500 |
| Θερμοκρασία λειτουργίας [˚C] | 0-40 | |
| Μονάδα μέτρησης βάρους | Kg ή lb | |

## 1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο αυτό έχει ως σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα, και τηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.**

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χρησιμοποιείτε και να τη συντηρείτε σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Τα τεχνικά στοιχεία και οι προδιαγραφές που

περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο ελάχιστο δυνατό επίπεδο.

**Επεξήγηση συμβόλων**

| | |
|---|---|
| CE | Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. |
|  | Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. |
|  | Προϊόν που μπορεί να ανακυκλωθεί. |
|  | **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** που περιγράφουν μια κατάσταση (γενικό προειδοποιητικό σήμα). |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για δυνατό θόρυβο! |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη! |
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτο υλικό! |
|  | Προειδοποίηση για κίνδυνο δηλητηρίασης από τοξικές ουσίες! |
|  | Εξοπλισμός κατηγορίας ασφάλειας II με διπλή μόνωση. |

| | |
|---|---|
|  | Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. |



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.**

# 2. Ασφάλεια χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται σε:
Ζυγό δοκού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να τηρούνται οι κανόνες «ηλεκτρικής ασφάλειας» όταν η συσκευή τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος.

## 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεστε σε άμεση βροχή, βρεγμένο οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα

κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) για τη σύνδεσή του στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.

h) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.

i) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία / σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού!

## 2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή διαπιστώσετε ότι έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.

b) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!

c) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ετικετών ασφαλείας. Αντικαταστήστε τις εάν είναι δυσανάγνωστες.

d) Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, παραδώστε το μαζί με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

e) Φυλάξτε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από τα παιδιά.

f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

g) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## 2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από άτομο

υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από το υπεύθυνο άτομο σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.

b) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## 2.4. Ασφαλής χρήση του προϊόντος

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Φυλάξτε τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

b) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια κατά τη χρήση.

c) Για να διασφαλίσετε την προβλεπόμενη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί από το εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

d) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

e) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.

f) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.

g) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοσή της ή τον σχεδιασμό της.

h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

i) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

j) Φυλάξτε τις αχρησιμοποίητες μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.

k) Αποφύγετε την υψηλή υγρασία που μπορεί να προκαλέσει συμπύκνωση υδρατμών και την άμεση επαφή με το νερό. Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά κοντά σε ανοιχτά παράθυρα ή πόρτες, συστήματα κλιματισμού ή ανεμιστήρες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ασταθή αποτελέσματα μέτρησης λόγω ακατάλληλης κυκλοφορίας του αέρα.

l) Μην αφήνετε βάρος πάνω στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μειώνει την ακρίβεια της ζυγαριάς και μειώνει τη διάρκεια ζωής των αισθητήρων.

m) Μην χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά κατά τη διάρκεια καταιγίδας ή βροχής.

n) Αποφύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά απευθείας στον ήλιο ή κοντά σε συστήματα κλιματισμού.

o) Πριν πραγματοποιήσετε μια μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε σταθερή επιφάνεια και δεν εκτίθεται σε κραδασμούς ή απότομες αλλαγές θερμοκρασίας που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τα αποτελέσματα της μέτρησης.

p) Η ζυγαριά δεν πρέπει να υποβάλλεται σε κρούσεις, μηχανική πίεση ή πτώσεις.

q) Μην χρησιμοποιείτε κινητά τηλέφωνα ή άλλες συσκευές ραδιοσυχνοτήτων κοντά στη ζυγαριά όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανακριβείς ενδείξεις μέτρησης.

r) Συνιστάται η κατανομή του βάρους ακριβώς στο κέντρο της ζυγαριάς, ώστε να εξασφαλιστεί η μέγιστη ακρίβεια της μέτρησης.

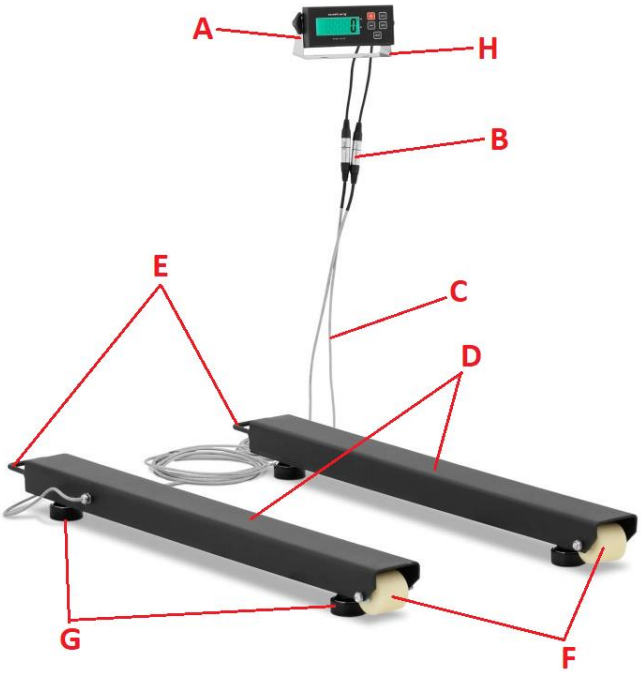
**ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν και το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλές και διαθέτει επαρκή μέτρα προστασίας, καθώς και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά το χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.**

# 3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν προορίζεται για τη ζύγιση αντικειμένων, ειδικά εκείνων με ακανόνιστα σχήματα ή ζώων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ζύγιση στερεών και υγρών αντικειμένων (σε στερεά δοχεία).

**Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση.**

## 3.1. Επισκόπηση προϊόντος




**A. Κεφαλή με πίνακα ελέγχου και οθόνη**
**B. Συνδέσεις δοκών με την κεφαλή**
**C. Καλώδιο τροφοδοσίας δοκών**
**D. Δοκοί ζύγισης**
**E. Λαβές μεταφοράς**
**F. Κύλινδροι μεταφοράς**
**G. Ρυθμιζόμενα πόδια**
**H. Βάση στήριξης κεφαλής**

## 3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το εύρος 1-40 °C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες, άμεσο ηλιακό φως, ρεύματα αέρα, κλιματιστικά, ραδιοδέκτες, ψηφιακές συσκευές τηλεφωνίας και μαγνητικά πεδία. Τα αντικείμενα που τοποθετούνται στις δοκούς πρέπει να κατανέμονται ομοιόμορφα πάνω τους. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο ώστε να υπάρχει πρόσβαση στο κύριο βύσμα ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε

ότι η τροφοδοσία ρεύματος της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: εάν το προϊόν μέσα στη συσκευασία αποθηκεύτηκε ή μεταφέρθηκε σε συνθήκες ψύχους, διατηρήστε το στη συσκευασία του για τουλάχιστον μερικές ώρες στον χώρο προορισμού ή σε άλλο δωμάτιο με θετική, σταθερή θερμοκρασία πριν το αποσυσκευάσετε και το θέσετε σε λειτουργία.

1) [εάν είναι απαραίτητο] Στερεώστε την κεφαλή ελέγχου (1) στο επιθυμητό κατακόρυφο επίπεδο, π.χ. σε έναν τοίχο κ.λπ. Χρησιμοποιήστε τις οπές στο βραχίονα στήριξης (G) για την εγκατάσταση. Τα κουμπιά και στις δύο πλευρές της κεφαλής χρησιμοποιούνται για να χαλαρώσετε και να σταθεροποιήσετε την κεφαλή σε μια συγκεκριμένη θέση.
2) Βιδώστε τα πόδια (2 για κάθε δοκό) και ισοπεδώστε κάθε δοκό χρησιμοποιώντας αυτά τα πόδια.
3) Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας και των δύο δοκών (C) με τα καλώδια από την κεφαλή ελέγχου (B).
4) Ανάλογα με την επιλογή της πηγής τροφοδοσίας, τοποθετήστε τις μπαταρίες κάτω από το ξεβιδωμένο κάλυμμα στο πίσω μέρος της κεφαλής (α – στην παρακάτω εικόνα) ή συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή (β):




5) [προαιρετικά] Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή, όπως έναν εκτυπωτή, στην αρσενική υποδοχή RS232 (D-Sub / DB9) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεφαλής (c) σύμφωνα με το διάγραμμα:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία!

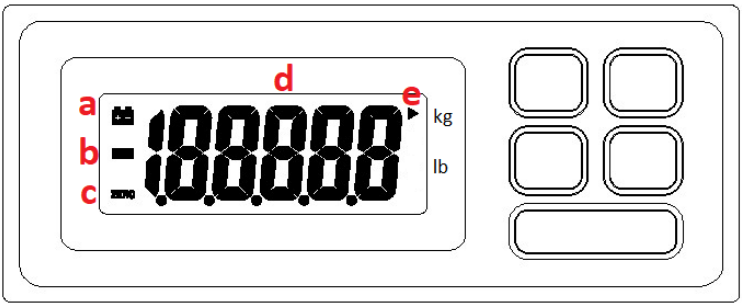
## 3.3. Χρήση της συσκευής

### 3.3.1 Πίνακας ελέγχου:




- **ON/OFF** - ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- **HOLD** - κουμπί για την αποθήκευση της τιμής ζύγισης
- **UNIT** - κουμπί για την αλλαγή της μονάδας ζύγισης
- **ZERO** - κουμπί για μηδενισμό όταν το βάρος του αντικειμένου είναι μικρότερο από το 4% του μέγιστου φορτίου· Λειτουργία απόβαρου, εφόσον το βάρος του αντικειμένου κυμαίνεται μεταξύ 4-100% του συνολικού βάρους
- **PRINT** - κουμπί για την αποστολή δεδομένων μέτρησης σε εξωτερική συσκευή μέσω της υποδοχής RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Οθόνη




a. Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας
b. Έλεγχος αρνητικών τιμών
c. Ένδειξη σταθεροποίησης βάρους
d. Μετρημένη τιμή
e. Φωτεινή ένδειξη για την επιλεγμένη μονάδα ζύγισης

### 3.3.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της ζυγαριάς

- Για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, ρυθμίστε πρώτα τον διακόπτη τροφοδοσίας O/I στο πίσω μέρος του περιβλήματος της κεφαλής στη θέση «I».

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF.
- Το ίδιο κουμπί χρησιμοποιείται για την απενεργοποίηση της συσκευής, πατώντας το ξανά για να την απενεργοποιήσετε.
- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στο άμεσο μέλλον, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία της ρυθμίζοντας τον διακόπτη της στη θέση «O» (απενεργοποίηση).

### 3.3.4 Ρύθμιση αυτόματης απενεργοποίησης

- Με τη συσκευή ενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί HOLD και στη συνέχεια το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «A-ON» ή «A-OFF». Πατήστε το κουμπί ZERO για να επιλέξετε αν θέλετε να ενεργοποιήσετε την αυτόματη απενεργοποίηση («ON») ή να την απενεργοποιήσετε («OFF»).

### 3.3.5 Ρύθμιση του οπίσθιου φωτισμού της οθόνης

- Με τη συσκευή ενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί HOLD και στη συνέχεια το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «A-ON» ή «A-OFF». Πατώντας το κουμπί UNIT, η οθόνη θα εμφανίσει «L ON» (οπίσθιος φωτισμός ενεργοποιημένος), «L OFF» (οπίσθιος φωτισμός απενεργοποιημένος) ή «L AU» (αυτόματος έλεγχος οπίσθιου φωτισμού) – επιλέξτε μία από αυτές τις ρυθμίσεις με το κουμπί ZERO.

### 3.3.6 Ρύθμιση της λειτουργίας ενεργοποίησης

- Με τη συσκευή ενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί HOLD και στη συνέχεια το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «A-ON» ή «A-OFF». Αφού πατήσετε το κουμπί UNIT 3 φορές, η οθόνη θα εμφανίσει «J ON» (η οθόνη εμφανίζει μηδέν όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη) ή «J OFF» (εμφάνιση του τοποθετημένου βάρους όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη) – επιλέξτε μία από αυτές τις ρυθμίσεις με το κουμπί ZERO.

### 3.3.7 Ρύθμιση της λειτουργίας

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά UNIT και HOLD και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Εμφανίζεται το μήνυμα «Ani. Su». Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί UNIT για να επιλέξετε την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της λειτουργίας ζύγισης ζώων. Με το κουμπί ZERO, επιλέξτε την επιλογή: «ON» (ενεργή) ή «OFF»

(επιστροφή στην κανονική λειτουργία ζύγισης) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί HOLD.

- Πατήστε ξανά το κουμπί HOLD και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Ani. Kd». Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί UNIT για να επιλέξετε τη ρύθμιση αντι-κραδασμού και χρησιμοποιήστε το κουμπί ZERO για να επιλέξετε την κλίμακα μεταξύ 50, 100, 200 και 400. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί HOLD. Πρόκειται για την επιλογή μονάδας κλίμακας προστασίας από κραδασμούς στην κλίμακα των 50, 100, 200 ή 400. Η χαμηλότερη τιμή είναι κατάλληλη για μικρότερα ζώα.
- Πατήστε ξανά το κουμπί HOLD και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «Ani. Fd.». Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί UNIT για να εισέλθετε στην επιλογή της ευαισθησίας/ακρίβειας της μέτρησης. Χρησιμοποιήστε το κουμπί ZERO για να επιλέξετε την κλίμακα μεταξύ 0,5, 3, 5 ή 10 – επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί HOLD. Πρόκειται για ρύθμιση της μονάδας κλίμακας στο εύρος 0,5, 3, 5 ή 10, την οποία η συσκευή εμφανίζει στην οθόνη. Όσο μικρότερη είναι η μονάδα, τόσο ακριβέστερη είναι η μέτρηση, αλλά τόσο λιγότερο σταθερό είναι το αποτέλεσμα. Όσο μεγαλύτερη είναι η κλίμακα, τόσο λιγότερο ακριβές είναι το αποτέλεσμα, αλλά τόσο πιο σταθερή είναι η μέτρηση.
- Πατώντας ξανά το κουμπί HOLD θα εμφανιστεί το μήνυμα «Ani. Ft.». Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί UNIT για να εισέλθετε στη ρύθμιση του χρόνου εμφάνισης του αποτελέσματος ζύγισης και χρησιμοποιήστε το κουμπί ZERO για να επιλέξετε από το εύρος 1, 2, 3 ή 4 (δευτερόλεπτα). Χρησιμοποιήστε το κουμπί HOLD για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη ρύθμιση.

### 3.3.8 Λειτουργία απομνημόνευσης τιμής (HOLD)

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για την προσωρινή αποθήκευση της τιμής μέτρησης. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF και τοποθετήστε το αντικείμενο πάνω της.
- Περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η τιμή ζύγισης και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί HOLD μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «.»
- Αφαιρέστε το ζυγισμένο αντικείμενο από τη συσκευή και η τιμή ζύγισης θα συνεχίσει να εμφανίζεται.

- Για να διαγράψετε την αποθηκευμένη τιμή, πατήστε ξανά το κουμπί HOLD.

### 3.3.9 Βαθμονόμηση

Η συσκευή αποστέλλεται βαθμονομημένη από το εργοστάσιο και συνήθως δεν απαιτείται βαθμονόμηση, εκτός εάν υπάρχουν σημαντικές ανακρίβειες στα αποτελέσματα ζύγισης ή εάν η συσκευή έχει μετακινηθεί από την αρχική της θέση ή έχει υποβληθεί σε συντήρηση. Για τη βαθμονόμηση, χρειάζεστε ένα ή περισσότερα βάρη (δεν περιλαμβάνονται στο κιτ της συσκευής) που να αντιστοιχούν τουλάχιστον στα 2/3 του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου της συσκευής. Πριν εκτελέσετε την αρχική βαθμονόμηση, αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί για περίπου 30 λεπτά (δείτε περισσότερα στην ενότητα «ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ»).

Για να βαθμονομήσετε τη συσκευή:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί HOLD και πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «CAPu =».
- Πατήστε ξανά το κουμπί HOLD· στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «CAP.». Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το κουμπί HOLD και θα εμφανιστεί το μήνυμα «CALu =». Πατήστε το κουμπί UNIT για να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης που θα βαθμονομηθεί (kg ή lb), η οποία θα επισημανθεί στην οθόνη με ένα μικρό εικονίδιο τριγώνου δίπλα στη συγκεκριμένη μονάδα. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί HOLD για να επιβεβαιώσετε την επιλογή της μονάδας και στην οθόνη θα εμφανιστεί ξανά το μήνυμα «CALu =».
- Πατήστε ξανά το κουμπί HOLD και θα εμφανιστεί η ένδειξη «CAL». Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί UNIT για να επιλέξετε το βάρος που θα βαθμονομηθεί και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «XXXXX» με έναν αριθμό που αναβοσβήνει. Πατήστε το κουμπί UNIT για να μετακινήσετε το ψηφίο που αναβοσβήνει προς τα δεξιά. Πατήστε το κουμπί ZERO για να αυξήσετε την τιμή του αριθμού που αναβοσβήνει και επιβεβαιώστε την επιλογή με το κουμπί HOLD. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ξανά η ένδειξη «CAL».

  ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Προκειμένου η βαθμονομημένη συσκευή να ζυγίζει με ακρίβεια, συνιστάται η τιμή του βάρους βαθμονόμησης να είναι τουλάχιστον τα 2/3 του μέγιστου επιτρεπόμενου φορτίου της συσκευής.
- Πατήστε το κουμπί PRINT, ώστε η οθόνη να εμφανίσει «CAL» και στη συνέχεια την τιμή «AD ...». Πατήστε το κουμπί UNIT όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία

σταθεροποίησης· η τιμή βάρους για τη βαθμονόμηση θα αναβοσβήνει στην οθόνη.

- Τοποθετήστε στους δοκούς ζύγισης της συσκευής το κατάλληλο βάρος βαθμονόμησης. Αφού σταθεροποιηθεί (η ενδεικτική λυχνία σταθεροποίησης είναι αναμμένη), η οθόνη θα εμφανίσει το μήνυμα «-----», στη συνέχεια την τιμή «AD ...» και η βαθμονόμηση θα έχει ολοκληρωθεί.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το βάρος βαθμονόμησης από τις δοκούς.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και ζυγίστε το βάρος που χρησιμοποιήσατε προηγουμένως για τη βαθμονόμηση, προκειμένου να ελέγξετε αν η μέτρηση του βάρους του είναι σωστή. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία βαθμονόμησης.

## 3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας πριν από κάθε καθαρισμό και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
b) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
c) Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
d) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε στο νερό.
e) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό μέσω των ανοιγμάτων εξαερισμού στο περίβλημα.
f) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
g) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της συσκευής, ελέγχοντας την τεχνική της κατάσταση και τυχόν ζημιές.
h) Μην αφήνετε τις μπαταρίες στη συσκευή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.
k) Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από τη συσκευή με τον ίδιο τρόπο που τις τοποθετήσατε. Παραδώστε τις μπαταρίες σε κέντρο που είναι αρμόδιο για την απόρριψή τους.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο που φέρει το προϊόν, τις οδηγίες χρήσης ή τη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτή τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών αξιοποίησης των απορριφθέντων μηχανημάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Η τοπική σας διοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες συσκευές.

Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu pogodnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je verzija na engleskom jeziku. Bilo kakva odstupanja ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak za potrebe usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

# Tehnički podaci

| Opis parametra | Vrijednost parametra | |
|---|---|---|
| Naziv proizvoda | Gredna vaga | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimenzije (DxŠxV) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Površina vaganja [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Vrsta baterije | 6 x AA baterija | |
| Razred točnosti | III | |
| Težina [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Minimalno opterećenje [kg] | 20 | 10 |
| Maksimalno opterećenje [kg] | 5000 | 2500 |
| Radna temperatura [˚C] | 0-40 | |
| Mjerna jedinica | Kg ili lb | |

## 1. Opći opis

Priručnik je namijenjen za pomoć pri sigurnoj i pouzdanoj uporabi. Proizvod je projektiran i izrađen strogo u skladu s tehničkim specifikacijama, koristeći najnoviju tehnologiju i komponente te uz održavanje najviših standarda kvalitete.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.**

Kako biste osigurali dug i pouzdan rad uređaja, pobrinite se da ga pravilno upotrebljavate i održavate u skladu sa smjernicama iz ovog uputstva. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, jedinica je projektirana i izrađena tako da se rizici koji proizlaze iz emisije buke smanjuju na najnižu moguću razinu.

## Objašnjenje simbola

| | |
|---|---|
|  | Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima. |
|  | Prije uporabe pročitajte uputstvo. |
|  | Proizvod koji se može reciklirati. |
|  | **PAŽNJA!** ili **UPOZORENJE!** ili **NE ZABORAVITE!** opisuje situaciju (opći znak upozorenja). |
|  | PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara! |
|  | PAŽNJA! Upozorenje na glasan zvuk! |
|  | PAŽNJA! Rotirajući elementi! |
|  | PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijal! |
|  | Upozorenje na trovanje otrovnim tvarima! |
|  | Oprema sigurnosne klase II s dvostrukom izolacijom. |
|  | Samo za uporabu u zatvorenom prostoru. |



**PAŽNJA! Slike u ovom priručniku služe samo kao ilustracija i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.**

# 2. Sigurnost uporabe

**PAŽNJA!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepostupanje u skladu s upozorenjima i uputama može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama ili smrću.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na:
Grede-vaga.
NAPOMENA: Pravila "električne sigurnosti" moraju se poštivati kada se uređaj napaja iz električne mreže.

## 2.1. Električna sigurnost

a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Izvorni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, kao što su cijevi, grijači, pećnice i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izložen izravnoj kiši, mokrom pločniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, povećava se rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Ne koristite kabel na nepredviđen način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Ako ne možete izbjeći uporabu proizvoda u vlažnom okruženju, za spajanje na električnu mrežu koristite uređaj za diferencijalnu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
f) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel napajanja oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel napajanja treba zamijeniti kvalificirani električar ili servis proizvođača.
g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
h) OPREZ – OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja, nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
i) Ne koristite uređaj u prostorijama s vrlo visokom vlagom / u neposrednoj blizini spremnika s vodom!

## 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Ako ste u nedoumici radi li proizvod ispravno ili je oštećen, obratite se tehničkoj službi proizvođača.
b) Samo servisni odjel proizvođača smije popravljati uređaj. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
c) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
d) Čuvajte ove upute za upotrebu za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
e) Čuvajte dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju izvan dosega djece.
f) Čuvajte uređaj dalje od djece i životinja.
g) Kada koristite ovaj proizvod zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za upotrebu.

## 2.3. Osobna sigurnost

a) Proizvod nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im je odgovorna osoba dala upute o načinu rukovanja proizvodom.
b) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## 2.4. Sigurno korištenje proizvoda

a) Ne koristite uređaj ako prekidač ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ne funkcionira ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Čuvajte nekorištene proizvode izvan dosega djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
b) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Popravke i održavanje trebaju obavljati kvalificirani stručnjaci koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati
sigurnost korištenja.
c) Kako bi se osigurao projektirani operativni integritet uređaja, ne uklanjajte tvorničke poklopce niti labavite vijke.
d) Ne pomičite, ne premještajte niti ne okrećite uređaj dok je u radu.
e) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
f) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.

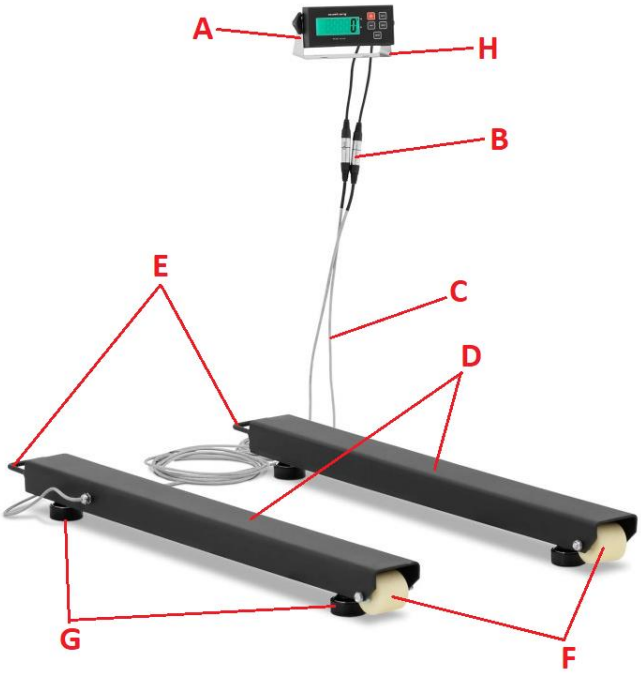
g) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
h) Čuvajte uređaj dalje od izvora vatre i topline.
i) Ne preopterećujte uređaj.
j) Čuvajte nekorištene baterije izvan dosega djece.
k) Izbjegavajte visoku vlažnost koja može uzrokovati kondenzaciju i izravni kontakt s vodom. Ne postavljajte vagu u blizinu otvorenih prozora ili vrata, sustava klimatizacije ili ventilatora, koji mogu uzrokovati nestabilne rezultate mjerenja zbog nepravilne cirkulacije zraka.
l) Ne ostavljajte nikakvu težinu na vagi dulje vrijeme. To smanjuje točnost vage i skraćuje vijek trajanja senzora.
m) Ne koristite vagu za vrijeme oluje ili kiše.
n) Izbjegavajte ekstremne temperature. Ne postavljajte vagu izravno na sunce ili u blizinu sustava klimatizacije.
o) Prije mjerenja provjerite je li uređaj postavljen na stabilnu površinu i nije li izložen vibracijama ili naglim promjenama temperature koje mogu negativno utjecati na rezultate mjerenja.
p) Vaga ne smije biti izložena udarcima, mehaničkom pritisku ili padovima.
q) Ne koristite mobilne telefone ni druge uređaje s radiofrekvencijskim signalom u blizini vage kada je u upotrebi. To može uzrokovati netočna očitanja mjerenja.
r) Preporučuje se rasporediti težinu u samom središtu vage kako bi se osiguralo najtočnije mjerenje.

**OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran i ima odgovarajuće zaštitne mjere te unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju proizvodom. Savjetuje se oprez i zdrav razum pri korištenju proizvoda.**

# 3. Upute za upotrebu

Proizvod je namijenjen za vaganje predmeta, posebno onih nepravilnih oblika ili životinja. Može se koristiti za vaganje čvrstih i tekućih predmeta (u čvrstim posudama).
**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.**

## 3.1. Pregled proizvoda




**A. Glava s upravljačkom pločom i zaslonom**
**B. Zglobovi grede s glavom**
**C. Naponski kabel grede**
**D. Mjerne grede**
**E. Ručke za transport**
**F. Kotačići za transport**
**G. Podesive nožice**
**H. Nosač za montažu glave**

## 3.2. Priprema za rad

**POSTAVLJANJE UREĐAJA**

Temperatura okoline ne smije prelaziti raspon od 1-40°C, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 85%. Držite uređaj dalje od vrućih površina, izravne sunčeve svjetlosti, propuha, klima-uređaja, radijskih prijamnika, digitalne telefonije i magnetskih polja. Predmet postavljen na grede treba biti ravnomjerno raspoređen po njima. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba sa smanjenim mentalnim, osjetilnim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj tako da se mrežni utikač može uvijek dosegnuti. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

**MONTAŽA UREĐAJA**

VAŽNO: ako je proizvod u pakiranju bio skladišten ili transportiran u hladnim uvjetima, ostavite ga u pakiranju najmanje nekoliko sati u ciljnoj prostoriji ili drugoj prostoriji s pozitivnom, stabilnom temperaturom prije raspakiravanja i pokretanja.

1) [po potrebi] Pričvrstite upravljačku glavu (1) na željenu okomitu ravninu, npr. na zid itd. Za ugradnju upotrijebite rupe na montažnom nosaču (G). Gumbi s obje strane glave služe za otpuštanje i stabiliziranje glave u zadanom položaju.
2) Uvrnite nožice (2 za svaku gredu) i izravnajte svaku gredu pomoću tih nožica.
3) Spojite kabele za napajanje obiju greda (C) s kabelima iz upravljačke glave (B).
4) Ovisno o odabiru izvora napajanja, umetnite baterije ispod odvrnutog poklopca na stražnjoj strani glave (a - na slici ispod) ili priključite utikač iz napajanja u utičnicu (b):




5) [opcionalno] Spojite vanjski uređaj kao što je pisač na RS232 mušku utičnicu (D-Sub / DB9) koja se nalazi na stražnjoj strani glave (c) prema prikazu:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

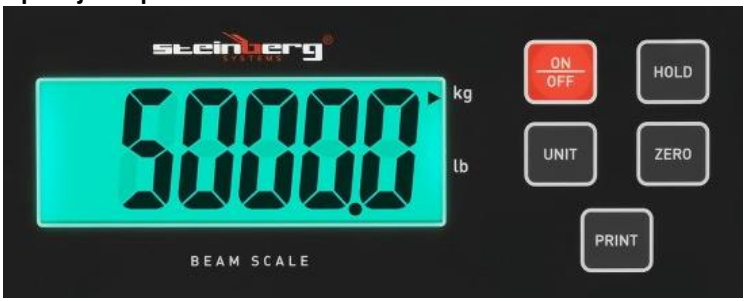
| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Uređaj je spreman za rad!

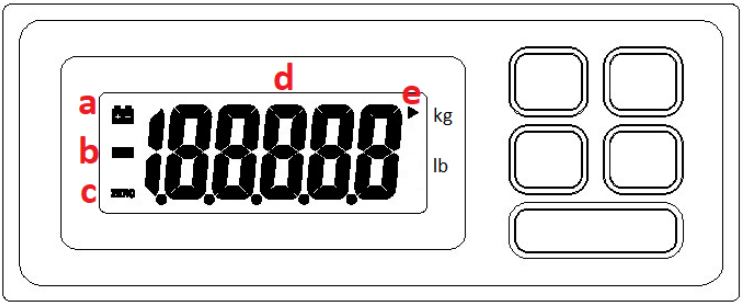
## 3.3. Rad s uređajem

### 3.3.1 Upravljačka ploča:




- **ON/OFF** - prekidač za uključivanje/isključivanje
- **HOLD** - tipka za pohranu izmjerene vrijednosti
- **UNIT** - tipka za promjenu mjerne jedinice
- **ZERO** - tipka za poništavanje kada je težina predmeta manja od 4% punog opterećenja; funkcija tariranja ako je težina predmeta u rasponu od 4-100% ukupne težine
- **PRINT** - tipka za slanje mjernih podataka vanjskom uređaju putem priključka RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Zaslon




a. Indikator niske razine baterije
b. Kontrola negativne vrijednosti
c. Indikator stabilizacije težine
d. Izmjerena vrijednost
e. Signalna lampica za odabranu mjernu jedinicu

### 3.3.3 Uključivanje/isključivanje vage

- Za uključivanje vage najprije postavite prekidač napajanja O/I na stražnjoj strani kućišta glave u položaj "I".
- Uključite uređaj tipkom ON/OFF.
- Ista tipka koristi se za isključivanje uređaja ponovnim pritiskom.
- Ako se uređaj neće koristiti u bliskoj budućnosti, isključite njegovo napajanje postavljanjem prekidača u položaj "O" (isključeno).

### 3.3.4 Postavka automatskog isključivanja

- Dok je napajanje uključeno, pritisnite tipku HOLD, a zatim tipku ON/OFF za uključivanje jedinice. Zaslon će prikazati "A-ON" ili "A-OFF". Pritisnite tipku ZERO kako biste odabrali hoćete li aktivirati automatsko isključivanje ("ON") ili ga deaktivirati ("OFF").

### 3.3.5 Postavka pozadinskog osvjetljenja zaslona

- Dok je napajanje uključeno, pritisnite tipku HOLD, a zatim tipku ON/OFF za uključivanje jedinice. Zaslon će prikazati "A-ON" ili "A-OFF". Pritiskom na tipku UNIT, na zaslonu će se prikazati "L ON" (pozadinsko osvjetljenje uključeno), "L OFF" (pozadinsko osvjetljenje isključeno) ili "L AU" (automatska kontrola pozadinskog osvjetljenja) - odaberite jednu od ovih postavki tipkom ZERO.

### 3.3.6 Postavka načina uključivanja

- Dok je napajanje uključeno, pritisnite tipku HOLD, a zatim tipku ON/OFF za uključivanje jedinice. Zaslon će prikazati "A-ON" ili "A-OFF". Nakon tri pritiska tipke UNIT, na zaslonu će se prikazati "J ON" (zaslon prikazuje nulu kada je uređaj uključen) ili "J OFF" (prikaz postavljene težine kada je uređaj uključen) - odaberite jednu od tih postavki tipkom ZERO.

### 3.3.7 Postavka radnog načina

- Pritisnite i držite tipke UNIT i HOLD, a zatim pritisnite tipku ON/OFF za uključivanje jedinice.
- Poruka “Ani. Su" pojavljuje se. Zatim pritisnite tipku UNIT kako biste odabrali aktiviranje ili deaktiviranje načina vaganja životinja. Tipkom ZERO odaberite opciju: “ON” (aktivno) ili “OFF” (povratak na normalni način vaganja) i potvrdite odabir opcije tipkom HOLD.
- Ponovno pritisnite tipku HOLD i na zaslonu će se prikazati “Ani. Kd". Zatim pritisnite tipku UNIT kako biste odabrali postavku protiv šoka i tipkom ZERO odaberite raspon od 50, 100, 200 i 400. Potvrdite odabir tipkom HOLD. Riječ je o odabiru jedinice vage protiv šoka u rasponu od 50, 100, 200 ili 400. Manja vrijednost prikladna je za manje životinje.
- Ponovno pritisnite tipku HOLD i na zaslonu će se prikazati „Ani. Fd." Zatim pritisnite tipku UNIT kako biste ušli u odabir osjetljivosti/točnosti mjerenja. Tipkom ZERO odaberite raspon 0.5, 3, 5 ili 10 – potvrdite odabir tipkom HOLD. To je postavka jedinice vage u rasponu 0.5, 3, 5 ili 10 koju uređaj prikazuje na zaslonu. Što je jedinica manja, mjerenje je točnije, ali je rezultat manje stabilan. Što je jedinica veća, rezultat je manje točan, ali je mjerenje stabilnije.
- Ponovnim pritiskom tipke HOLD prikazat će se poruka „Ani. Ft." Zatim pritisnite tipku UNIT kako biste ušli u postavku vremena prikaza rezultata vaganja i tipkom ZERO odaberite raspon 1, 2, 3 ili 4 (sekunde). Tipkom HOLD potvrdite odabranu postavku.

### 3.3.8 Funkcija memorije vrijednosti (HOLD)

Ova se funkcija koristi za privremeno spremanje izmjerene vrijednosti. Za korištenje ove funkcije:

- Uključite uređaj tipkom ON/OFF i stavite predmet na njega.
- Pričekajte da se vrijednost vaganja stabilizira, a zatim pritisnite tipku HOLD dok se ne pojavi „...”.

- Uklonite izvagani predmet s uređaja i vrijednost vaganja ostat će prikazana.
- Za brisanje pohranjene vrijednosti ponovno pritisnite tipku HOLD.

### 3.3.9 Kalibracija

Uređaj se isporučuje tvornički kalibriran i kalibracija obično nije potrebna, osim ako postoje veća odstupanja u rezultatima vaganja ili je uređaj premješten za rad izvan izvornog mjesta ili je servisiran. Za kalibraciju je potrebna utež ili utezi (nisu uključeni u komplet uređaja) mase najmanje 2/3 najvećeg dopuštenog opterećenja uređaja. Prije izvođenja početne kalibracije, zagrijte uređaj približno 30 minuta (više u „MONTAŽA UREĐAJA").

Za kalibraciju uređaja:

- Pritisnite i držite tipku HOLD te pritisnite tipku ON/OFF kako biste uključili uređaj. Na zaslonu će se prikazati „CAPu =".
- Ponovno pritisnite tipku HOLD, na zaslonu će se prikazati „CAP." Zatim ponovno pritisnite HOLD i pojavit će se poruka „CALu =". Pritisnite tipku UNIT kako biste odabrali jedinicu mjere koju treba kalibrirati (kg ili lb), što će na zaslonu biti označeno malom ikonom trokuta uz zadanu jedinicu. Zatim pritisnite tipku HOLD kako biste potvrdili odabir jedinice i na zaslonu će se ponovno prikazati poruka „CALu =".
- Ponovno pritisnite tipku HOLD i pojavit će se „CAL". Zatim pritisnite tipku UNIT kako biste odabrali masu za kalibraciju i na zaslonu će se prikazati „XXXXX" s treperećim brojem. Pritisnite UNIT kako biste pomaknuli položaj trepereće znamenke udesno. Pritisnite ZERO za povećanje vrijednosti trepereće znamenke i potvrdite odabir tipkom HOLD. Na zaslonu će se ponovno prikazati „CAL".

  VAŽNO: Kako bi kalibrirani uređaj točno vagao, preporučuje se da vrijednost kalibracijske utege bude najmanje 2/3 najvećeg dopuštenog opterećenja uređaja.
- Pritisnite tipku PRINT kako bi se na zaslonu prikazalo „CAL", a zatim vrijednost „AD ...". Pritisnite UNIT kada je kontrolna lampica stabilizacije uključena, na zaslonu će treperiti vrijednost mase za kalibraciju.
- Na vage uređaja postavite odgovarajuću masu za kalibraciju. Nakon što se stabilizira (kontrolna lampica stabilizacije je uključena), na zaslonu će se prikazati poruka „-----", zatim vrijednost „AD ..." i kalibracija je dovršena.
- Isključite uređaj i uklonite kalibracijsku masu s vage.

- Ponovno uključite uređaj i izvagajte prethodno korištenu masu za kalibraciju kako biste provjerili je li mjerenje njezine mase točno. Ako je potrebno, ponovite postupak kalibracije.

## 3.4. Čišćenje i održavanje

a) Prije svakog čišćenja i kada se uređaj ne koristi, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
b) Za čišćenje površina upotrebljavajte samo neagresivna sredstva za čišćenje.
c) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
d) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
e) Pazite da voda ne prodre kroz otvore za ventilaciju na kućištu.
f) Očistite otvore za ventilaciju četkom i komprimiranim zrakom.
g) Redovito provodite preglede uređaja, provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
h) Ne ostavljajte baterije u uređaju kada se neće dugo koristiti.
i) Za čišćenje upotrijebite mekanu, vlažnu krpu.
j) Za čišćenje ne upotrebljavajte oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala uređaja.
k) Istrošene baterije izvadite iz uređaja na isti način na koji ste ih umetnuli. Predajte baterije u postrojenje odgovorno za njihovo zbrinjavanje.

ZBRINJAVANJE OTPADNIH UREĐAJA

Po isteku korisnog vijeka trajanja ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, nego ga treba predati na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je naznačeno simbolom na proizvodu, uputama za upotrebu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati prema njihovom označavanju. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom drugih oblika korištenja otpadnih strojeva dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem odlagalištu za rabljene uređaje.

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant automatinį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti vertėjus žmones. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba pateiktu turiniu, kuris yra oficiali versija.

# Techniniai duomenys

| Parametro aprašymas | Parametro vertė | |
|---|---|---|
| Produkto pavadinimas | Svarstyklių skalė | |
| Modelis | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Svorio matavimo paviršius [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Baterijų tipas | 6 vnt. AA tipo baterijų | |
| Tikslumo klasė | III | |
| Svoris [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Mažiausia apkrova [kg] | 20 | 10 |
| Didžiausia apkrova [kg] | 5000 | 2500 |
| Darbinė temperatūra [˚C] | 0–40 | |
| Svorio matavimo vienetas | kg arba lb | |

## 1. Bendras aprašymas

Ši instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti prietaisą. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.

**PRIEŠ PRADEDANT DARBĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR ĮSISAVINKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.**

Siekiant užtikrinti ilgą ir patikimą prietaiso veikimą, būtina jį eksploatuoti ir prižiūrėti tinkamai, laikantis šio naudojimo vadovo nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir galimybę sumažinti

triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidimo keliamas pavojus būtų sumažintas iki mažiausio įmanomo lygio.

## Simbolių paaiškinimas

| | |
|---|---|
|  | Produktas atitinka galiojančius saugos standartus. |
|  | Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją. |
|  | Perdirbamas produktas. |
|  | **DĖMESIO!** arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINKITE!** – apibūdina situaciją (bendrasis įspėjamasis ženklas). |
|  | DĖMESIO! Elektros smūgio pavojus! |
|  | DĖMESIO! Įspėjimas dėl stipraus triukšmo! |
|  | DĖMESIO! Besisukantys elementai! |
|  | DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos! |
|  | Įspėjimas dėl apsinuodijimo toksinėmis medžiagomis! |
|  | II saugos klasės įranga su dviguba izoliacija. |
|  | Skirta naudoti tik patalpose. |

**DĖMESIO! Šioje instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais smulkiais aspektais gali skirtis nuo tikrosios produkto išvaizdos.**

# 2. Naudojimo sauga

**DĖMESIO!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar mirties pavojus.

Terminas „įrenginys“ arba „produktas“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia: Svarstykles.
PASTABA: Kai prietaisas maitinamas iš elektros tinklo, būtina laikytis „elektros saugos“ taisyklių.

## 2.1. Elektros sauga

a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į rozetę. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Originalūs kištukai ir jiems pritaikytos rozetės sumažina elektros smūgio pavojų.
b) Venkite liesti įžemintas dalis, pvz., vamzdžius, šildytuvus, orkaites ir šaldytuvus. Elektros smūgio rizika padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir jūs paliečiate prietaisą, kai esate tiesiogiai veikiami lietaus, esate ant šlapio kelio arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapias rankomis.
d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
e) Jei negalite išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami nuotėkio srovės apsaugą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba matomi nusidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros tarnyba.

g) Siekiant išvengti elektros smūgio, nelaikykite laido, kištuko ar paties prietaiso panardinto į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
h) ĮSPĖJIMAS – GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami ar naudodami prietaisą, jokiu būdu jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
i) Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose yra labai didelė drėgmė, arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų!

## 2.2. Sauga darbo vietoje

a) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote, kad jis yra pažeistas, susisiekite su gamintojo techninės pagalbos tarnyba.
b) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo techninės pagalbos tarnyba. Nebandykite taisyti gaminio savarankiškai!
c) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Jei jie neįskaitomi, pakeiskite juos naujais.
d) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte į jas atsižvelgti ateityje. Jei gaminį ketinate perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šia naudojimo instrukcija.
e) Pakuotės sudedamąsias dalis ir smulkias montavimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
g) Naudodami šį gaminį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.

## 2.3. Asmens sauga

a) Gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusių psichinių, jutimo ar intelektinių gebėjimų arba stokojantiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba atsakingas asmuo jiems suteikė instrukcijas, kaip naudoti gaminį.
b) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## 2.4. Saugus produkto naudojimas

a) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis veikia netinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams ir asmenims, nesusipažinusiems su prietaisu ar šia instrukcija, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę vartotojai.

b) Palaikykite gaminį geros techninės būklės. Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins
saugų naudojimą.
c) Siekiant užtikrinti numatytą prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu pritvirtintų dangtelių ir nepalaikykite varžtų.
d) Negalima perkelti, stumti ar pasukti prietaiso, kol jis veikia.
e) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.
f) Šis produktas nėra žaislas. Valymo ir priežiūros darbus vaikai turi atlikti tik prižiūrint suaugusiesiems.
g) Negalima savavališkai keisti prietaiso konstrukcijos ar jo veikimo parametrų.
h) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
i) Negalima perkrauti prietaiso.
j) Nenaudojamas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
k) Venkite didelės drėgmės, kuri gali sukelti kondensato susidarymą, ir tiesioginio sąlyčio su vandeniu. Svarstyklių nestatykite šalia atvirų langų ar durų, oro kondicionavimo sistemų ar ventiliatorių, nes dėl netinkamos oro cirkuliacijos matavimo rezultatai gali būti netikslūs.
l) Nelaikykite svorio ant svarstyklių ilgą laiką. Tai sumažina svarstyklių tikslumą ir sutrumpina jutiklių tarnavimo laiką.
m) Nenaudokite svarstyklių per audrą ar lietų.
n) Venkite ekstremalių temperatūrų. Nestatykite svarstyklių tiesiogiai saulės spinduliuose arba šalia oro kondicionavimo sistemų.
o) Prieš atliekant matavimą, įsitikinkite, kad prietaisas stovi ant stabilaus paviršiaus ir nėra veikiamas vibracijų ar staigių temperatūros pokyčių, kurie gali neigiamai paveikti matavimo rezultatus.
p) Svarstyklės neturėtų patirti jokių smūgių, mechaninio spaudimo ar kritimo.
q) Nenaudokite mobiliųjų telefonų ar kitų radijo dažnio prietaisų svarstyklių veikimo metu. Tai gali sukelti netikslius matavimo rodmenis.
r) Siekiant užtikrinti kuo tikslesnius matavimus, rekomenduojama paskirstyti svorį pačiame svarstyklių centre.

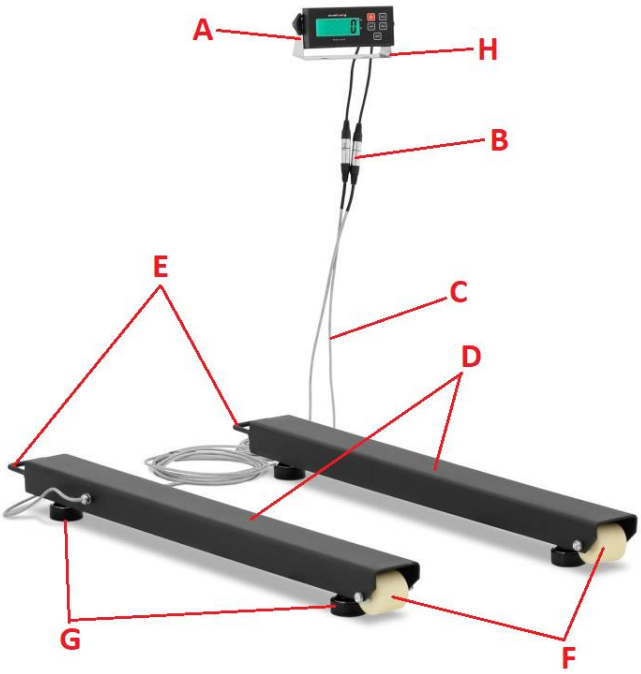


**ĮSPĖJIMAS! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, turi tinkamas apsaugos priemones ir nepaisant papildomų saugos funkcijų, skirtų vartotojui, vis dėlto naudojant gaminį išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant gaminį rekomenduojama elgtis atsargiai ir vadovautis sveiku protu.**

# 3. Naudojimo instrukcijos

Gaminys skirtas daiktų, ypač netaisyklingos formos daiktų ar gyvūnų, svėrimui. Juo galima sverti kietus ir skystus objektus (esant kietuose induose).
**Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.**

## 3.1. Produkto apžvalga




**A. Galvutė su valdymo skydeliu ir ekranu**
**B. Svarstyklių sijų jungtys su galvute**
**C. Svarstyklių sijų maitinimo kabelis**
**D. Svarstyklių sijos**
**E. Transportavimo rankenos**
**F. Transportavimo ritinėliai**
**G. Reguliuojamos kojelės**
**H. Galvutės tvirtinimo laikiklis**

## 3.2. Pasirengimas darbui

**ĮRENGINIO IŠDĖSTYMAS**

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 1–40 °C ribų, o santykinis drėgnumas neturi viršyti 85 %. Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių, tiesioginių saulės spindulių, skersvėjų, oro kondicionierių, radijo imtuvų, skaitmeninių telefonų ir magnetinių laukų. Ant sijų padėtas daiktas turi būti tolygiai paskirstytas ant jų. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams bei asmenims, turintiems sutrikusių psichinių, jutimo ir intelektinių funkcijų, nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad pagrindinę kištuką būtų galima pasiekti bet kuriuo metu. Įsitikinkite, kad prietaiso maitinimo šaltinis atitinka identifikacinėje plokštelėje nurodytą!

**PRIETAISO SURINKIMAS**

SVARBU: jei pakuotėje esantis gaminys buvo laikomas ar gabenamas šaltomis sąlygomis, prieš išpakuodami ir įjungdami jį, palikite jį pakuotėje bent kelias valandas numatytoje patalpoje arba kitoje patalpoje, kurioje vyrauja teigiama, stabili temperatūra.

1) [jei reikia] Prikabinkite valdymo bloką (1) prie numatytos vertikalios plokštumos, pvz., sienos ir pan. Montavimui naudokite tvirtinimo laikiklio (G) skyles. Abiejose bloko pusėse esančios rankenėlės skirtos blokui atlaisvinti ir stabilizuoti jį tam tikroje padėtyje.
2) Prisukite kojeles (po 2 kiekvienai sijai) ir, naudodami šias kojeles, išlyginkite kiekvieną siją.
3) Prijunkite abiejų sijų maitinimo kabelius (C) prie valdymo bloko (B) kabelių.
4) Priklausomai nuo pasirinktos maitinimo šaltinio rūšies, įdėkite baterijas po atsuktą dangteliu galvos gale (a – žemiau esančioje nuotraukoje) arba prijunkite maitinimo šaltinio kištuką prie lizdo (b):




5) [pasirinktinai] Prijunkite išorinį įrenginį, pvz., spausdintuvą, prie RS232 kištukinės lizdo (D-Sub / DB9), esančio galvutės gale (c), kaip parodyta schemoje:




1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1

Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Įrenginys paruoštas darbui!

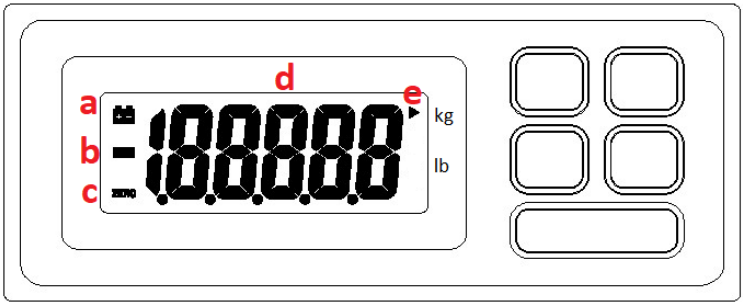
## 3.3. Darbas su prietaisu

### 3.3.1 Valdymo skydelis:




- **ON/OFF** – įjungimo/išjungimo jungiklis
- **HOLD** – mygtukas, skirtas užfiksuoti pasvertą vertę
- **UNIT** – mygtukas, skirtas keisti svėrimo vienetą
- **ZERO** – mygtukas, skirtas nuliuoti, kai daikto svoris yra mažesnis nei 4 % maksimalios apkrovos; Taros funkcija, jei daikto svoris yra 4–100 % visos apkrovos
- **PRINT** – mygtukas, skirtas matavimo duomenims siųsti į išorinį įrenginį per RS232 / D-Sub / DB9 jungtį

### 3.3.2 Ekranas




a. Baterijos išsikrovimo indikatorius
b. Neigiamų verčių kontrolė
c. Svorio stabilizavimo indikatorius
d. Išmatuota vertė
e. Pasirinktos svėrimo vieneto indikatorius

### 3.3.3 Svarstyklių įjungimas / išjungimas

- Norėdami įjungti svarstykles, pirmiausia nustatykite maitinimo jungiklį „O/I“, esantį galinio korpuso gale, į padėtį „I“.
- Įjunkite prietaisą naudodami mygtuką „ON/OFF“.
- Tuo pačiu mygtuku prietaisą išjunkite, dar kartą jį paspaudę.

- Jei prietaisu artimiausiu metu neketinate naudotis, išjunkite jo maitinimą, nustatydami jungiklį į padėtį „O“ (išjungta).

### 3.3.4 Automatinio išjungimo nustatymas

- Kai prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką „HOLD“, o tada – mygtuką „ON/OFF“, kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane pasirodys „A-ON“ arba „A-OFF“. Paspauskite mygtuką „ZERO“, kad pasirinktumėte, ar norite įjungti automatinį išjungimą („ON“), ar jį išjungti („OFF“).

### 3.3.5 Ekrano apšvietimo nustatymas

- Kai prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką „HOLD“, o tada – mygtuką „ON/OFF“, kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane pasirodys „A-ON“ arba „A-OFF“. Paspausdami mygtuką „UNIT“, ekrane pamatysite „L ON“ (apšvietimas įjungtas), „L OFF“ (apšvietimas išjungtas) arba „L AU“ (automatinis apšvietimo valdymas) – pasirinkite vieną iš šių nustatymų naudodami mygtuką „ZERO“.

### 3.3.6 Įjungimo režimo nustatymas

- Kai prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką „HOLD“, o tada – mygtuką „ON/OFF“, kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane pasirodys „A-ON“ arba „A-OFF“. Tris kartus paspaudus mygtuką „UNIT“, ekrane pasirodys „J ON“ (įjungus prietaisą ekrane rodomas nulis) arba „J OFF“ (įjungus prietaisą ekrane rodomas uždėto svorio rodmuo) – pasirinkite vieną iš šių nustatymų naudodami mygtuką „ZERO“.

### 3.3.7 Darbinio režimo nustatymas

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtukus „UNIT“ ir „HOLD“, tada paspauskite mygtuką „ON/OFF“, kad įjungtumėte prietaisą.
- Ekrane pasirodo pranešimas „Ani. Su“. Tada paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pasirinkite gyvūnų svėrimo režimo įjungimą arba išjungimą. Naudodami mygtuką „ZERO“, pasirinkite parinktį: „ON“ (įjungta) arba „OFF“ (grįžti į įprastą svėrimo režimą) ir patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „HOLD“.
- Dar kartą paspauskite mygtuką „HOLD“ – ekrane pasirodys „Ani. Kd“. Tada paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pasirinkite apsaugos nuo smūgių nustatymą, ir naudodami mygtuką „ZERO“ pasirinkite vieną iš šių verčių: 50, 100, 200 arba 400. Patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „HOLD“. Tai yra atsparumo smūgiams matavimo vieneto pasirinkimas iš 50,

100, 200 arba 400. Mažesnė vertė tinka mažesniems gyvūnams.

- Dar kartą paspauskite mygtuką „HOLD“, ir ekrane pasirodys „Ani. Fd.“. Tada paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pereitumėte prie matavimo jautrumo/tikslumo pasirinkimo. Naudodami mygtuką „ZERO“, pasirinkite vieną iš šių verčių: 0,5, 3, 5 arba 10 – pasirinkimą patvirtinkite mygtuku „HOLD“. Tai yra svarstyklių vieneto nustatymas iš 0,5, 3, 5 arba 10 diapazono, kurį prietaisas rodo ekrane. Kuo mažesnis vienetas, tuo tikslesnis matavimas, bet tuo mažiau stabilus rezultatas. Kuo didesnis vienetas, tuo mažiau tikslus rezultatas, bet tuo stabilesnis matavimas.
- Dar kartą paspaudus mygtuką „HOLD“, pasirodys pranešimas „Ani. Ft.“ Tada paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pereitumėte prie svėrimo rezultato rodymo trukmės nustatymo, ir naudodami mygtuką „ZERO“ pasirinkite vieną iš variantų: 1, 2, 3 arba 4 (sekundės). Naudokite mygtuką „HOLD“, kad patvirtintumėte pasirinktą nustatymą.

### 3.3.8 Vertės išsaugojimo funkcija (HOLD)

Ši funkcija skirta laikinai išsaugoti išmatuotą vertę. Norėdami naudoti šią funkciją:

- Įjunkite prietaisą mygtuku „ON/OFF“ ir padėkite ant jo daiktą.
- Palaukite, kol svorio rodmuo stabilizuosis, tada spauskite mygtuką „HOLD“, kol pasirodys „.
- Išimkite sveriamą daiktą iš prietaiso – sverimo rezultatas ir toliau bus rodomas ekrane.
- Norėdami ištrinti įrašytą vertę, dar kartą paspauskite mygtuką „HOLD“.

### 3.3.9 Kalibravimas

Prietaisas tiekiamas iš gamyklos jau kalibruotas, todėl kalibravimas paprastai nereikalingas, išskyrus atvejus, kai svėrimo rezultatai yra labai netikslūs, prietaisas buvo perkeltas dirbti ne į pradinę vietą arba buvo remontuotas. Kalibravimui reikės svorio ar svorių (neįeina į prietaiso komplektą), kurių masė sudaro ne mažiau kaip 2/3 didžiausios leistinos prietaiso apkrovos. Prieš atliekant pradinį kalibravimą, prietaisą reikia pašildyti apie 30 minučių (daugiau informacijos rasite skyriuje „PRIETAISO SURINKIMAS“).

Norėdami kalibruoti prietaisą:

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „HOLD“, tada paspauskite mygtuką „ON/OFF“, kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane pasirodys „CAPu =“.
- Vėl paspauskite mygtuką „HOLD“ – ekrane pasirodys „CAP.“ Tada dar kartą paspauskite „HOLD“ ir ekrane pasirodys pranešimas „CALu =“. Paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pasirinkite kalibruotiną matavimo vienetą (kg arba lb), kuris ekrane bus pažymėtas maža trikampio piktograma šalia nurodyto vieneto. Tada paspauskite mygtuką „HOLD“, kad patvirtintumėte vieneto pasirinkimą, ir ekrane vėl pasirodys pranešimas „CALu =“.
- Dar kartą paspauskite mygtuką „HOLD“ – ekrane pasirodys „CAL“. Tada paspauskite mygtuką „UNIT“, kad pasirinkite kalibruotiną svorio vienetą; ekrane pasirodys „XXXXX“ su mirksinčiu skaičiumi. Paspauskite mygtuką „UNIT“, kad mirksinčio skaitmens poziciją perkelti į dešinę. Paspauskite „ZERO“, kad padidintumėte mirksinčio skaitmens vertę, ir patvirtinkite pasirinkimą mygtuku „HOLD“. Ekrane vėl pasirodys „CAL“.

  SVARBU: Kad kalibruotas prietaisas svertų tiksliai, rekomenduojama, kad kalibravimo svorio vertė būtų ne mažesnė kaip 2/3 didžiausios leistinos prietaiso apkrovos.
- Paspauskite mygtuką „PRINT“, kad ekrane pasirodytų „CAL“, o po to – reikšmė „AD ...“. Paspauskite mygtuką „UNIT“, kai užsidegs stabilizacijos indikatorius – ekrane mirgės kalibravimo svorio reikšmė.
- Ant prietaiso svėrimo sijų uždėkite atitinkamą kalibravimo svorį. Kai svoris stabilizuosis (įsijungs stabilizacijos indikatorius), ekrane pasirodys pranešimas „-----“, po to – reikšmė „AD ...“ ir kalibravimas bus baigtas.
- Išjunkite prietaisą ir nuimkite kalibravimo svorį nuo svėrimo sijų.
- Vėl įjunkite prietaisą ir pasverkite anksčiau kalibravimui naudotą svorį, kad patikrintumėte, ar jo svorio matavimas yra teisingas. Jei reikia, pakartokite kalibravimo procesą.

## 3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš kiekvieną valymą ir kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės.

b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
c) Prietaisą laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
d) Nespurkškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
e) Užtikrinkite, kad vanduo nepatektų per korpuso ventiliacijos angas.
f) Ventiliacijos angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.
g) Reguliariai tikrinkite įrenginį, įvertindami jo techninę būklę ir galimus pažeidimus.
h) Jei prietaisas ilgą laiką nebus naudojamas, išimkite iš jo baterijas.
i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
j) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
k) Išimkite naudotas baterijas iš prietaiso taip pat, kaip jas įdėjote. Grąžinkite baterijas į už jų utilizavimą atsakingą įstaigą.

NAUDOTŲ PRIETAIŠŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus šio produkto eksploatacijos laikui, jo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia nunešti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo simbolis ant produkto, naudojimo instrukcijoje arba ant pakuotės. Šiame prietaiso pagaminti medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklinimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami atliekų prietaisus, jūs labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos savivaldybė suteiks informaciją apie tinkamą panaudotų prietaisų atidavimo punktą.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice neconcordanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în ceea ce privește conformitatea sau aplicarea legii. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

# Date tehnice

| Descrierea parametrului | Valoarea parametrului | |
|---|---|---|
| Denumirea produsului | Scala de cântărire | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimensiuni (L x l x H) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Suprafață de cântărire [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Tipul bateriei | 6 baterii AA | |
| Clasa de precizie | III | |
| Greutate [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Sarcină minimă [kg] | 20 | 10 |
| Sarcină maximă [kg] | 5000 | 2500 |
| Temperatură de funcționare [˚C] | 0-40 | |
| Unitate de măsură | kg sau lb | |

## 1. Descriere generală

Manualul are rolul de a vă ajuta să utilizați produsul în condiții de siguranță și fiabilitate. Produsul este proiectat și fabricat strict în conformitate cu specificațiile tehnice, utilizând cele mai noi tehnologii și componente și respectând cele mai înalte standarde de calitate.

**CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ÎNȚELEGEȚI PREZENTUL MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL.**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a aparatului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corespunzător, în conformitate cu indicațiile din prezentul

manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Ținând seama de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului, aparatul este proiectat și construit astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

## Explicația simbolurilor

| | |
|---|---|
|  | Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile. |
|  | Citiți manualul înainte de utilizare. |
|  | Produs reciclabil. |
|  | **ATENȚIE!** sau **AVERTISMENT!** sau **REȚINEȚI!** pentru a descrie o situație (semn de avertizare general). |
|  | ATENȚIE! Risc de șoc electric! |
|  | ATENȚIE! Avertisment privind zgomotul puternic! |
|  | ATENȚIE! Elemente rotative! |
|  | ATENȚIE! Pericol de incendiu – material inflamabil! |
|  | Avertisment privind otrăvirea cu substanțe toxice! |
|  | Echipament din clasa de siguranță II cu izolație dublă. |
|  | Numai pentru utilizare în interior. |

**ATENȚIE! Imaginile din acest manual sunt doar ilustrative și pot diferi în anumite detalii de aspectul real al produsului.**

# 2. Siguranța utilizării

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la:
Cântar cu braț.
NOTĂ: Normele de „siguranță electrică” trebuie respectate atunci când dispozitivul este alimentat de la rețeaua electrică.

## 2.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
b) Evitați să atingeți părțile împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atingeți dispozitivul în timp ce sunteți expus la ploaie directă, la pavajul ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
c) Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
d) Nu utilizați cablul într-un mod neprevăzut. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta aparatul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

f) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de serviciul de service al producătorului.
g) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau în alt lichid. Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.
h) ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE! Atunci când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau în alte lichide.
i) Nu utilizați aparatul în încăperi cu umiditate foarte ridicată / în imediata apropiere a rezervoarelor de apă!

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă observați că acesta este deteriorat, contactați serviciul tehnic al producătorului.
b) Numai departamentul de service al producătorului poate repara aparatul. Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu!
c) Verificați periodic starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
d) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultare ulterioară. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, înmânați-l împreună cu acest manual de utilizare.
e) Păstrați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
f) Țineți aparatul la distanță de copii și animale.
g) Atunci când utilizați acest produs împreună cu alte aparate, respectați și celelalte instrucțiuni de utilizare.

## 2.3. Siguranța personală

a) Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau care nu dispun de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la persoana responsabilă cu privire la modul de utilizare a produsului.
b) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

## 2.4. Utilizarea în siguranță a produsului

a) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu se pornește și nu se oprește). Păstrați produsele neutilizate la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu prezentul manual. Produsele prezintă pericol atunci când sunt utilizate de utilizatori fără experiență.
b) Mențineți produsul în stare bună de funcționare. Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura
siguranța utilizării.
c) Pentru a asigura integritatea operațională prevăzută a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
d) Nu mutați, nu deplasați și nu rotiți dispozitivul în timpul funcționării.
e) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
f) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
g) Nu modificați dispozitivul pentru a-i altera performanța sau designul.
h) Păstrați aparatul departe de surse de foc și căldură.
i) Nu supraîncărcați dispozitivul.
j) Păstrați bateriile nefolosite la îndemâna copiilor.
k) Evitați umiditatea ridicată care ar putea provoca condens și contactul direct cu apa. Nu așezați cântarul lângă ferestre sau uși deschise, sisteme de aer condiționat sau ventilatoare, deoarece acestea pot provoca rezultate instabile ale măsurătorilor din cauza circulației necorespunzătoare a aerului.
l) Nu lăsați nicio greutate pe cântar pentru o perioadă îndelungată. Acest lucru reduce precizia cântarului și scurtează durata de viață a senzorilor.
m) Nu utilizați cântarul în timpul unei furtuni sau al ploii.
n) Evitați temperaturile extreme. Nu așezați cântarul direct în soare sau în apropierea sistemelor de aer condiționat.
o) Înainte de a efectua o măsurătoare, asigurați-vă că aparatul este așezat pe o suprafață stabilă și nu este expus la vibrații sau la schimbări bruște de temperatură care ar putea afecta negativ rezultatele măsurătorilor.
p) Cântarul nu trebuie supus la șocuri, presiune mecanică sau căderi.
q) Nu utilizați telefoane mobile sau alte dispozitive cu frecvență radio în apropierea cântarului atunci când acesta este în funcțiune. Acest lucru poate duce la citiri inexacte ale măsurătorilor.
r) Se recomandă distribuirea greutății exact în centrul cântarului pentru a asigura cea mai precisă măsurătoare.



**ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur și dispune de măsuri de protecție adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc**

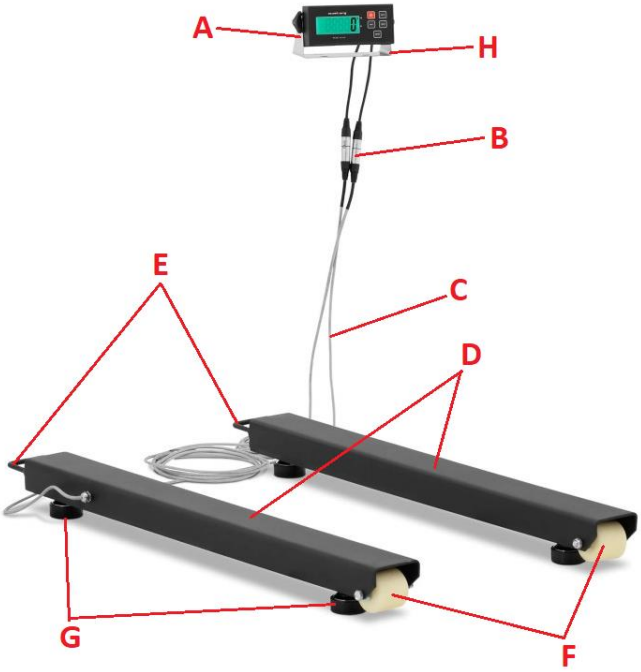
**redus de accident sau rănire la manipularea produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.**

# 3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este destinat cântăririi obiectelor, în special a celor cu forme neregulate sau a animalelor. Poate fi utilizat pentru cântărirea obiectelor solide și lichide (în recipiente solide).

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.**

## 3.1. Prezentare generală a produsului




A. **Cap cu panou de control și afișaj**
B. **Îmbinări ale brațelor cu capul**
C. **Cablu de alimentare pentru brațe**
D. **Brațe de cântărire**
E. **Mânere de transport**
F. **Role de transport**

**G. Picioare reglabile**
**H. Suport de montare a capului**

## 3.2. Pregătirea pentru funcționare

**POZIȚIONAREA APARATULUI**

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească intervalul 1-40 °C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 85%. Țineți aparatul la distanță de suprafețe fierbinți, de lumina directă a soarelui, de curenți de aer, de aparate de aer condiționat, de receptoare radio, de telefoane digitale și de câmpuri magnetice. Obiectele așezate pe bare trebuie distribuite uniform pe acestea. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale, senzoriale și intelectuale reduse. Așezați aparatul astfel încât să puteți ajunge oricând la priza principală. Asigurați-vă că sursa de alimentare a aparatului corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

**ASAMBLAREA APARATULUI**

IMPORTANT: dacă produsul din ambalaj a fost depozitat sau transportat în condiții de temperatură scăzută, păstrați-l în ambalaj timp de cel puțin câteva ore în încăperea de destinație sau într-o altă încăpere cu o temperatură pozitivă și stabilă înainte de a-l despacheta și de a-l pune în funcțiune.

1) [dacă este necesar] Fixați capul de comandă (1) pe planul vertical de destinație, de exemplu pe un perete etc. Utilizați orificiile din suportul de montare (G) pentru instalare. Butoanele de pe ambele părți ale capului de comandă servesc la slăbirea și stabilizarea acestuia într-o anumită poziție.
2) Înșurubați picioarele (2 pentru fiecare grindă) și nivelați fiecare grindă folosind aceste picioare.
3) Conectați cablurile de alimentare ale ambelor grinzi (C) la cablurile de la capul de comandă (B).
4) În funcție de sursa de alimentare aleasă, așezați bateriile sub capacul deșurubat din partea din spate a capului (a – în imaginea de mai jos) sau conectați mufa sursei de alimentare la priza (b):




5) [opțional] Conectați un dispozitiv extern, cum ar fi o imprimantă, la mufa RS232 (D-Sub / DB9) situată pe partea din spate a capului (c), conform schemei:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Dispozitivul este gata de funcționare!

## 3.3. Utilizarea aparatului

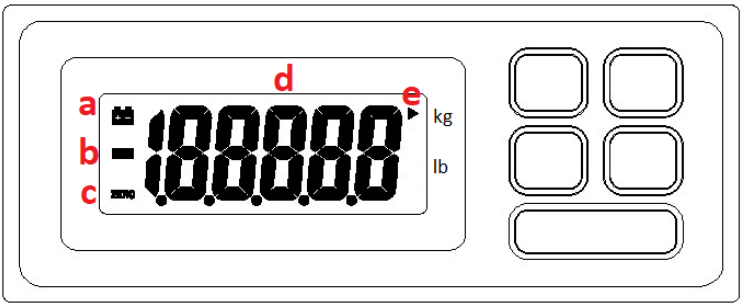
### 3.3.1 Panoul de control:




- **ON/OFF** – comutatorul de pornire/oprire
- **HOLD** – buton pentru memorarea valorii cântărite
- **UNIT** – buton pentru schimbarea unității de măsură
- **ZERO** – buton pentru resetare la zero atunci când greutatea obiectului este mai mică de 4% din capacitatea maximă; Funcția de tarare dacă greutatea articolului se încadrează în intervalul 4-100% din greutatea totală

- **PRINT** – buton pentru transmiterea datelor de măsurare către un dispozitiv extern prin conectorul RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Afișaj




a. Indicator de baterie descărcată
b. Controlul valorilor negative
c. Indicator de stabilizare a greutății
d. Valoarea măsurată
e. Indicator luminos pentru unitatea de cântărire selectată

### 3.3.3 Pornirea/oprirea cântarului

- Pentru a porni cântarul, setați mai întâi comutatorul de alimentare O/I de pe partea din spate a carcasei capului de cântărire în poziția „I”.
- Porniți aparatul cu butonul ON/OFF.
- Același buton se utilizează și pentru oprirea aparatului; apăsați-l din nou pentru a-l opri.
- Dacă aparatul nu va fi utilizat în viitorul apropiat, opriți-i alimentarea cu energie electrică setând comutatorul în poziția „O” (oprit).

### 3.3.4 Setarea opririi automate

- Cu aparatul pornit, apăsați butonul HOLD și apoi butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Ecranul va afișa „A-ON” sau „A-OFF”. Apăsați butonul ZERO pentru a alege dacă doriți să activați oprirea automată („ON”) sau să o dezactivați („OFF”).

### 3.3.5 Setarea iluminării de fundal a afișajului

- Cu aparatul pornit, apăsați butonul HOLD și apoi butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Pe afișaj va apărea „A-ON” sau „A-OFF”. Prin apăsarea butonului UNIT, afișajul va indica

„L ON” (iluminare de fundal pornită), „L OFF” (iluminare de fundal oprită) sau „L AU” (control automat al iluminării de fundal) – selectați una dintre aceste setări cu ajutorul butonului ZERO.

### 3.3.6 Setarea modului de pornire

- Cu aparatul pornit, apăsați butonul HOLD și apoi butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Afișajul va indica „A-ON” sau „A-OFF”. După apăsarea butonului UNIT de 3 ori, afișajul va indica „J ON” (afișajul indică zero la pornirea dispozitivului) sau „J OFF” (afișarea greutății plasate la pornirea dispozitivului) – selectați una dintre aceste setări cu butonul ZERO.

### 3.3.7 Setarea modului de funcționare

- Țineți apăsate butoanele UNIT și HOLD, apoi apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul.
- Apare mesajul „Ani. Su”. Apoi apăsați butonul UNIT pentru a selecta activarea sau dezactivarea modului de cântărire a animalelor. Cu ajutorul butonului ZERO, selectați opțiunea: „ON” (activ) sau „OFF” (revenire la modul normal de cântărire) și confirmați selecția opțiunii cu butonul HOLD.
- Apăsați din nou butonul HOLD, iar pe afișaj va apărea „Ani. Kd”. Apoi apăsați butonul UNIT pentru a selecta setarea antișoc și folosiți butonul ZERO pentru a selecta intervalul dintre 50, 100, 200 și 400. Confirmați selecția cu butonul HOLD. Aceasta reprezintă selectarea unei unități de măsură antișoc din intervalul 50, 100, 200 sau 400. Valoarea mai mică este potrivită pentru animale mai mici.
- Apăsați din nou butonul HOLD, iar afișajul va indica „Ani. Fd.” Apoi apăsați butonul UNIT pentru a accesa selecția sensibilității/preciziei măsurătorii. Folosiți butonul ZERO pentru a selecta unul dintre intervalele 0,5, 3, 5 sau 10 – confirmați selecția cu butonul HOLD. Aceasta este o setare a unității de măsură în intervalul 0,5, 3, 5 sau 10, pe care dispozitivul o afișează pe ecran. Cu cât unitatea este mai mică, cu atât măsurarea este mai precisă, dar rezultatul este mai puțin stabil. Cu cât unitatea de măsură este mai mare, cu atât rezultatul este mai puțin precis, dar măsurarea este mai stabilă.
- Apăsarea din nou a butonului HOLD va afișa mesajul „Ani. Ft.” Apoi apăsați butonul UNIT pentru a accesa setarea duratei de afișare a rezultatului cântăririi și utilizați butonul ZERO pentru a selecta una dintre valorile 1, 2, 3 sau 4

(secunde). Utilizați butonul HOLD pentru a confirma setarea selectată.

### 3.3.8 Funcția de memorare a valorii (HOLD)

Această funcție este utilizată pentru a stoca temporar valoarea măsurată. Pentru a utiliza această funcție:

- Porniți dispozitivul cu butonul ON/OFF și așezați obiectul pe el.
- Așteptați ca valoarea cântăririi să se stabilizeze, apoi apăsați butonul HOLD până când apare „.
- Scoateți obiectul cântărit din aparat, iar valoarea cântărită va rămâne afișată.
- Pentru a șterge valoarea memorată, apăsați din nou butonul HOLD.

### 3.3.9 Calibrare

Echipamentul este livrat calibrat din fabrică și, de obicei, nu este necesară calibrarea, cu excepția cazului în care există inexactități majore în rezultatele cântăririi sau echipamentul a fost mutat pentru a funcționa în afara locației sale inițiale sau a fost supus unei revizii. Pentru calibrare, aveți nevoie de o greutate sau greutăți (neincluse în kitul aparatului) de cel puțin 2/3 din sarcina maximă admisă a aparatului. Înainte de a efectua calibrarea inițială, lăsați aparatul să se încălzească timp de aproximativ 30 de minute (vezi mai multe detalii în secțiunea „ASAMBLAREA APARATULUI”).

Pentru a calibra dispozitivul:

- Țineți apăsat butonul HOLD și apăsați butonul ON/OFF pentru a porni dispozitivul. Pe afișaj va apărea „CAPu =”.
- Apăsați din nou butonul HOLD; pe afișaj va apărea „CAP.” Apoi apăsați din nou butonul HOLD și va apărea mesajul „CALu =”. Apăsați butonul UNIT pentru a selecta unitatea de măsură care urmează să fie calibrată (kg sau lb), care va fi marcată pe ecran cu o pictogramă sub formă de triunghi mic lângă unitatea respectivă. Apoi apăsați butonul HOLD pentru a confirma selectarea unității, iar afișajul va afișa din nou mesajul „CALu =”.
- Apăsați din nou butonul HOLD și va apărea „CAL”. Apoi apăsați butonul UNIT pentru a selecta greutatea care urmează să fie calibrată, iar afișajul va indica „XXXXX” cu un număr care clipește. Apăsați butonul UNIT pentru a muta cifra care clipește cu o poziție mai la dreapta. Apăsați butonul ZERO pentru a mări valoarea cifrei care clipește și

confirmați selecția cu butonul HOLD. Ecranul va afișa din nou „CAL”.

IMPORTANT: Pentru ca dispozitivul calibrat să cântărească cu precizie, se recomandă ca valoarea greutății de calibrare să fie de cel puțin 2/3 din sarcina maximă admisă a dispozitivului.

- Apăsați butonul PRINT, astfel încât afișajul să indice „CAL” și apoi valoarea „AD ...”. Apăsați butonul UNIT când indicatorul de stabilizare este aprins; valoarea greutății de calibrare va clipi pe afișaj.
- Așezați pe brațele de cântărire ale dispozitivului greutatea corespunzătoare pentru calibrare. După stabilizare (lampa de control a stabilizării este aprinsă), ecranul va afișa mesajul „-----”, apoi valoarea „AD ...”, iar calibrarea este finalizată.
- Opriți aparatul și îndepărtați greutatea de calibrare de pe brațele de cântărire.
- Porniți din nou aparatul și cântăriți greutatea utilizată anterior pentru calibrare, pentru a verifica dacă măsurarea greutății acesteia este corectă. Dacă este necesar, repetați procesul de calibrare.

## 3.4. Curățare și întreținere

a) Scoateți ștecherul din priză înainte de fiecare curățare și atunci când aparatul nu este utilizat.
b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
c) Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
d) Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
e) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
f) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
g) Efectuați inspecții periodice ale aparatului pentru a verifica starea tehnică și eventualele deteriorări.
h) Nu lăsați bateriile în aparat atunci când acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată.
i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
j) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, perie de sârmă sau spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat aparatul.

k) Scoateți bateriile uzate din aparat în același mod în care le-ați introdus. Predați bateriile la un punct de colectare responsabil cu eliminarea acestora.

ELIMINAREA APARATELOR UZATE

La sfârșitul duratei sale de viață, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul de pe produs, din instrucțiunile de utilizare sau de pe ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajelor lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau alte forme de valorificare a aparatelor uzate, contribuiți în mod semnificativ la protecția mediului înconjurător.

Administrația locală vă va furniza informații despre punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar noben avtomatski prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

# Tehnični podatki

| Opis parametra | Vrednost parametra | |
|---|---|---|
| Ime izdelka | Tehtalna plošča | |
| Model | SBS-BS-5000 | SBS-BS-2500 |
| Dimenzije (D x Š x V) [mm] | 1065 x 100 x 110 | 1065 x 100 x 105 |
| Tehtalna površina [mm] | 1000 x 100 (x2) | |
| Vrsta baterije | 6 x AA baterija | |
| Razred natančnosti | III | |
| Teža [kg] | 27,96 | 24,56 |
| Najmanjša obremenitev [kg] | 20 | 10 |
| Največja obremenitev [kg] | 5000 | 2500 |
| Delovna temperatura [˚C] | 0–40 | |
| Enota tehtanja | kg ali lb | |

## 1. Splošni opis

Navodila so namenjena pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami, z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

**PREDEN ZAČNETE Z DELOM, POZORNO PREBERITE IN RAZUMITE TA NAVODILA.**

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo uporabljajte in vzdržujte pravilno v skladu z navodili v tem priročniku. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so aktualni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb z namenom izboljšanja kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je naprava zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, zmanjšana na najnižjo možno raven.

## Razlaga simbolov

| | |
|---|---|
| CE | Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi. |
|  | Pred uporabo preberite navodila. |
|  | Izdelek je primeren za recikliranje. |
|  | **POZOR!** ali **OPOZORILO!** ali **NE POZABITE!** opisuje situacijo (splošni opozorilni znak). |
|  | POZOR! Nevarnost električnega udara! |
|  | POZOR! Opozorilo pred glasnim hrupom! |
|  | POZOR! Vrtljivi deli! |
|  | POZOR! Nevarnost požara – vnetljiv material! |
|  | Opozorilo pred zastrupitvijo s strupenimi snovmi! |
|  | Oprema varnostnega razreda II z dvojno izolacijo. |
|  | Samo za uporabo v zaprtih prostorih. |



**POZOR! Slike v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.**

# 2. Varnost pri uporabi

**PREVIDNO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na:
Tehtnico z nosilcem.
OPOMBA: Pri napajanju naprave iz omrežja je treba upoštevati pravila »električne varnosti«.

## 2.1. Električna varnost

a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje za električni udar.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelci, pečice in hladilniki. Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko ste izpostavljeni neposrednemu dežju, mokri podlagi ali med delom v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, obstaja povečano tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
c) Naprave ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
d) Kabla ne uporabljajte na način, za katerega ni namenjen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
e) Če uporabe izdelka v vlažnem okolju ne morete preprečiti, ga priključite na električno omrežje prek naprave za zaščito pred napetostnim tokom (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.
f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
g) Da bi se izognili električnemu šoku, kabla, vtiča ali same naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na vlažnih površinah.
h) PREVIDNO – NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Pri čiščenju ali uporabi naprave je nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
i) Naprave ne uporabljajte v prostorih z zelo visoko vlažnostjo / v neposredni bližini rezervoarjev za vodo!

## 2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če ugotovite, da je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.
b) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte izdelka popravljati sami!
c) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljive.
d) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predajate tretji osebi, ga predajte skupaj s tem navodilom za uporabo.
e) Komponente embalaže in majhne montažne dele hranite izven dosega otrok.
f) Napravo hranite stran od otrok in živali.
g) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi navodila za uporabo drugih naprav.

## 2.3. Osebna varnost

a) Izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, čutnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jim je odgovorna oseba dala navodila o upravljanju izdelka.
b) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.

## 2.4. Varno uporabljanje izdelka

a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (se ne vklaplja in izklaplja). Neuporabljene izdelke hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
b) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje, ki uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili
varnost uporabe.
c) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
d) Med delovanjem naprave je ne premikajte, ne prestavljajte in ne vrtite.
e) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
f) Izdelek ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.
g) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.
h) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

i) Naprave ne preobremenjujte.
j) Neuporabljene baterije hranite izven dosega otrok.
k) Izogibajte se visoki vlažnosti, ki bi lahko povzročila kondenzacijo, ter neposrednemu stiku z vodo. Tehtnice ne postavljajte v bližino odprtih oken ali vrat, klimatskih naprav ali ventilatorjev, saj lahko to zaradi neustrezne cirkulacije zraka povzroči nestabilne rezultate merjenja.
l) Na tehtnici ne puščajte nobene teže dalj časa. To zmanjša natančnost tehtnice in skrajša življenjsko dobo senzorjev.
m) Tehtnice ne uporabljajte med nevihto ali dežjem.
n) Izogibajte se ekstremnim temperaturam. Tehtnice ne postavljajte neposredno na sonce ali v bližino klimatskih naprav.
o) Pred merjenjem se prepričajte, da je naprava postavljena na stabilno površino in da ni izpostavljena vibracijam ali nenadnim temperaturnim spremembam, ki bi lahko negativno vplivale na rezultate merjenja.
p) Tehtnica ne sme biti izpostavljena udarcem, mehanskemu pritisku ali padcem.
q) Med uporabo tehtnice v njeni bližini ne uporabljajte mobilnih telefonov ali drugih naprav, ki oddajajo radiofrekvenčne valove. To lahko povzroči netočne meritve.
r) Za zagotovitev najnatančnejše meritve priporočamo, da težo porazdelite točno na sredino tehtnice.



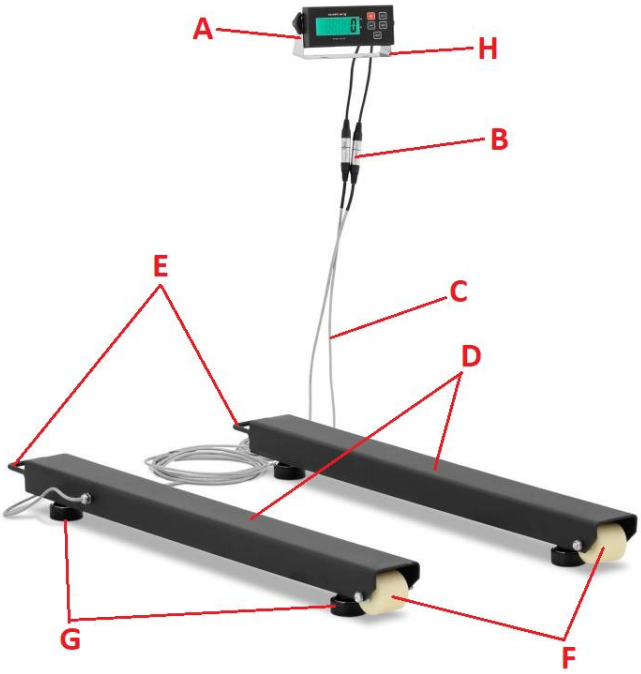
**PREVIDNO! Čeprav je izdelek zasnovan tako, da je varen, in ima ustrezne varnostne ukrepe ter kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, pri ravnanju z izdelkom še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi izdelka priporočamo previdnost in zdravo pamet.**

# 3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen tehtanju predmetov, zlasti tistih z nepravilnimi oblikami ali živali. Uporablja se lahko za tehtanje trdnih in tekočih predmetov (v trdnih posodah).

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.**

## 3.1. Pregled izdelka




**A. Glava z nadzornim panelom in zaslonom**
**B. Spoji tehtalnih nosilcev z glavo**
**C. Napajalni kabel za tehtalne nosilce**
**D. Tehtalni nosilci**
**E. Ročaji za prevoz**
**F. Kolesa za prevoz**
**G. Nastavljive nogice**
**H. Nosilec za pritrditev glave**

## 3.2. Priprava za delovanje

**POSTAVITEV NAPRAVE**

Temperatura okolja ne sme presegati območja od 1 do 40 °C, relativna vlažnost pa ne sme presegati 85 %. Napravo hranite stran od vročih površin, neposredne sončne svetlobe, prepiha, klimatskih naprav, radijskih sprejemnikov, digitalne telefonije in magnetnih polj. Predmet, ki ga postavite na nosilce, mora biti enakomerno porazdeljen po njih. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi sposobnostmi. Napravo postavite tako, da je glavni vtič vedno dostopen. Prepričajte se, da napajanje naprave ustreza podatkom na identifikacijski ploščici!

**MONTAŽA NAPRAVE**

POMEMBNO: če je bil izdelek v embalaži shranjen ali prevožen v hladnih pogojih, ga pred razpakiranjem in zagonom pustite v embalaži vsaj nekaj ur v namembnem prostoru ali drugem prostoru s pozitivno, stabilno temperaturo.

1) [če je potrebno] Priključno glavo (1) pritrdite na želeno navpično površino, npr. steno itd. Za namestitev uporabite luknje v nosilcu (G). Gumbki na obeh straneh glave služijo za popuščanje in stabilizacijo glave v danem položaju.
2) Privijte nogice (2 za vsak nosilec) in vsak nosilec izravnajte s pomočjo teh nogic.
3) Povežite napajalne kable obeh nosilcev (C) s kabli iz krmilne glave (B).
4) Glede na izbrani vir napajanja vstavite baterije pod odviti pokrov na zadnji strani glave (a – na sliki spodaj) ali priključite vtič napajalnika v vtičnico (b):




5) [neobvezno] Zunanjo napravo, na primer tiskalnik, priključite na moško vtičnico RS232 (D-Sub / DB9), ki se nahaja na zadnji strani glave (c), v skladu s shemo:



1. Connector: DB9




2. Transmissions Settings

Mode: Simplex Asynchronous Serial
Data Bit: 8
Stop Bit: 1
Baud Rate: 9600
Parity Bit: None
Data Format: ASCII

3. Transmission Information Format : 20 Byte , blank=20H

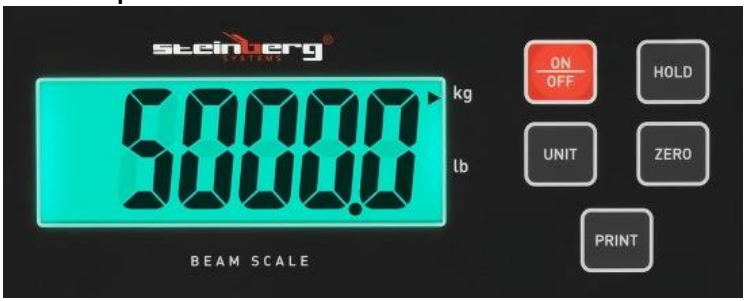
| 1~2 | 3 | 4~13 | 14~18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 'W: ' | P | DATA | UNIT | CR | LF |

W: Start of Data Transmission=57H+3AH
P: Polarity '+' = 2BH = Positive '-' = 2DH =Negative
DATA: '12.345'= 20H+20H+20H+20H+31H+32H+2EH+33H+34H+35H
UNIT: 'lb.' =6CH+62H+20H+20H+20H
'Kg' =6BH+67H+20H+20H+20H
CR: = 0DH
LF: = 0AH

6) Naprava je pripravljena za delovanje!

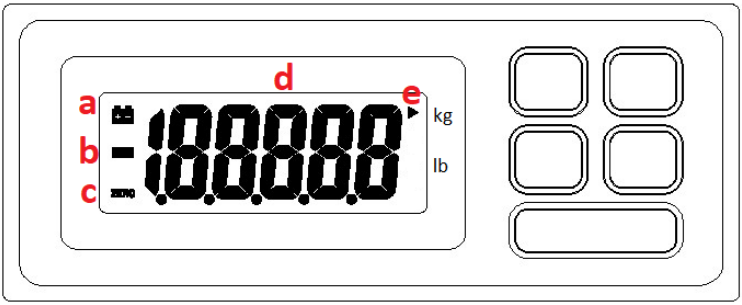
## 3.3. Delovanje naprave

### 3.3.1 Nadzorna plošča:




- **ON/OFF** – stikalo za vklop/izklop
- **HOLD** – gumb za shranjevanje izmerjene vrednosti
- **UNIT** – gumb za spreminjanje enote tehtanja
- **ZERO** – gumb za ničeliranje, če je teža predmeta manjša od 4 % polne obremenitve; Funkcija tariranja, če je teža predmeta v območju 4–100 % skupne teže
- **PRINT** – gumb za pošiljanje merilnih podatkov na zunanjo napravo prek priključka RS232 / D-Sub / DB9

### 3.3.2 Zaslon




a. Indikator izpraznjene baterije
b. Nadzor negativnih vrednosti
c. Kazalnik stabilizacije teže
d. Izmerjena vrednost
e. Svetlobni indikator za izbrano enoto tehtanja

### 3.3.3 Vklop/izklop tehtnice

- Za vklop tehtnice najprej nastavite stikalo za vklop/izklop (O/I) na zadnji strani ohišja glave v položaj »I«.
- Napravo vklopite s tipko ON/OFF.
- Ista tipka se uporablja tudi za izklop naprave; za izklop jo ponovno pritisnite.
- Če naprave v bližnji prihodnosti ne boste uporabljali, izklopite napajanje tako, da stikalo nastavite v položaj »O« (izklopljeno).

### 3.3.4 Nastavitev samodejnega izklopa

- Ko je naprava vklopljena, pritisnite gumb HOLD in nato gumb ON/OFF, da napravo vklopite. Na zaslonu se bo prikazalo »A-ON« ali »A-OFF«. Pritisnite gumb ZERO, da izberete, ali želite vklopiti samodejno izklapljanje („ON“) ali ga izklopiti („OFF“).

### 3.3.5 Nastavitev osvetlitve zaslona

- Ko je naprava vklopljena, pritisnite gumb HOLD in nato gumb ON/OFF, da napravo vklopite. Na zaslonu se bo prikazalo »A-ON« ali »A-OFF«. S pritiskom na gumb UNIT se bo na zaslonu prikazalo »L ON« (osvetlitev zaslona vklopljena), »L OFF« (osvetlitev zaslona izklopljena) ali »L AU« (avtomatsko krmiljenje osvetlitve zaslona) – izberite eno od teh nastavitev z gumbom ZERO.

### 3.3.6 Nastavitev načina vklopa

- Ko je naprava izklopljena, pritisnite gumb HOLD in nato gumb ON/OFF, da napravo vklopite. Na zaslonu se bo prikazalo »A-ON« ali »A-OFF«. Po trikratnem pritisku na gumb UNIT bo na zaslonu prikazano »J ON« (zaslon prikazuje ničlo ob vklopu naprave) ali »J OFF« (zaslon prikazuje postavljeno težo ob vklopu naprave) – izberite eno od teh nastavitev s tipko ZERO.

### 3.3.7 Nastavitev načina delovanja

- Pritisnite in pridržite tipki UNIT in HOLD, nato pa pritisnite tipko ON/OFF, da vklopite napravo.
- Prikaže se sporočilo »Ani. Su«. Nato pritisnite gumb UNIT, da izberete vklop ali izklop načina tehtanja živali. Z gumbom ZERO izberite možnost: »ON« (vklopljeno) ali »OFF« (vrnitev v običajni način tehtanja) in izbiro potrdite z gumbom HOLD.
- Ponovno pritisnite gumb HOLD in na zaslonu se bo prikazalo »Ani. Kd«. Nato pritisnite gumb UNIT, da izberete nastavitev proti udarcem, in z gumbom ZERO izberite območje med 50, 100, 200 in 400. Izbor potrdite s tipko HOLD. To je izbira enote merilne lestvice za zaščito pred udarci v razponu 50, 100, 200 ali 400. Nižja vrednost je primerna za manjše živali.
- Ponovno pritisnite gumb HOLD in na zaslonu se bo prikazalo »Ani. Fd.« Nato pritisnite gumb UNIT, da vnesete izbiro občutljivosti/natančnosti merjenja. Z gumbom ZERO izberite vrednost izmed 0,5, 3, 5 ali 10 – izbiro potrdite z gumbom HOLD. To je nastavitev enote tehtnice v razponu 0,5, 3, 5 ali 10, ki jo naprava prikaže na zaslonu. Čim manjša je enota, tem natančnejša je meritev, vendar je rezultat manj stabilen. Čim večja je enota, tem manj natančen je rezultat, vendar je meritev stabilnejša.
- Če ponovno pritisnete gumb HOLD, se prikaže sporočilo »Ani. Ft.« Nato pritisnite gumb UNIT, da vnesete nastavitev časa prikazovanja rezultata tehtanja, in z gumbom ZERO izberite vrednost v razponu 1, 2, 3 ali 4 (sekunde). Z gumbom HOLD potrdite izbrano nastavitev.

### 3.3.8 Funkcija shranjevanja vrednosti (HOLD)

Ta funkcija se uporablja za začasno shranjevanje izmerjene vrednosti. Uporaba te funkcije:

- Vklopite napravo s tipko ON/OFF in nanjo položite predmet.
- Počakajte, da se vrednost tehtanja ustaliti, nato pa pritisnite tipko HOLD, dokler se ne prikaže ».«

- Odstranite tehtani predmet iz naprave, vrednost tehtanja pa bo še naprej prikazana.
- Če želite izbrisati shranjeno vrednost, ponovno pritisnite gumb HOLD.

### 3.3.9 Kalibracija

Naprava je ob dobavi tovarniško kalibrirana, zato kalibracija običajno ni potrebna, razen če se pri rezultatih tehtanja pojavijo večje netočnosti ali če je bila naprava prestavljena na drugo delovno mesto ali je bila servisirana. Za kalibracijo potrebujete utež ali uteži (niso vključene v komplet naprave) z maso vsaj 2/3 največje dovoljene obremenitve naprave. Pred izvedbo začetne kalibracije napravo ogrejte približno 30 minut (več v poglavju »MONTAŽA NAPRAVE«).
Za kalibracijo naprave:

- Pritisnite in pridržite gumb HOLD ter pritisnite gumb ON/OFF, da vklopite napravo. Na zaslonu se bo prikazalo »CAPu =«.
- Ponovno pritisnite gumb HOLD, na zaslonu se bo prikazalo »CAP.« Nato ponovno pritisnite HOLD in pojavilo se bo sporočilo »CALu =«. Pritisnite gumb UNIT, da izberete mersko enoto, ki jo želite kalibrirati (kg ali lb); ta bo na zaslonu označena z majhno ikono trikotnika ob izbrani enoti. Nato pritisnite gumb HOLD, da potrdite izbiro enote, na zaslonu pa se bo ponovno prikazalo sporočilo »CALu =«.
- Ponovno pritisnite gumb HOLD in na zaslonu se bo prikazalo »CAL«. Nato pritisnite gumb UNIT, da izberete težo, ki jo želite kalibrirati; na zaslonu se bo prikazalo »XXXXX« z utripajočo številko. Pritisnite gumb UNIT, da premaknete utripajočo številko za eno mesto desneje. Pritisnite gumb ZERO, da povečate vrednost utripajoče številke, in izbiro potrdite z gumbom HOLD. Na zaslonu se bo ponovno prikazalo »CAL«.
  POMEMBNO: Da bi kalibrirana naprava tehtala natančno, priporočamo, da vrednost kalibracijske uteži znaša vsaj 2/3 največje dovoljene obremenitve naprave.
- Pritisnite tipko PRINT, da se na zaslonu prikaže »CAL« in nato vrednost »AD ...«. Pritisnite tipko UNIT, ko sveti indikator stabilizacije; vrednost uteži za kalibracijo bo utripala na zaslonu.
- Na tehtalne nosilce naprave postavite ustrezno utež za kalibracijo. Ko se teža stabilizira (svetloba za stabilizacijo sveti), se na zaslonu prikaže sporočilo »-----«, nato vrednost »AD ...« in kalibracija je zaključena.

- Izklopite napravo in odstranite kalibracijsko utež z tehtalnih nosilcev.
- Ponovno vklopite napravo in stehtajte prej uporabljeno utež za kalibracijo, da preverite, ali je meritev njene teže pravilna. Po potrebi ponovite postopek kalibracije.

## 3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred vsakim čiščenjem in kadar naprava ni v uporabi, izključite napajalni vtič iz vtičnice.
b) Za čiščenje površin uporabljajte izključno nekorozivna čistila.
c) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
d) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.
e) Poskrbite, da voda ne prodre skozi prezračevalne odprtine v ohišju.
f) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
g) Redno pregledujte napravo ter preverjajte njeno tehnično brezhibnost in morebitne poškodbe.
h) Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, baterij ne puščajte v njej.
i) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
j) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.
k) Iz naprave odstranite izrabljene baterije na enak način, kot ste jih vstavili. Baterije oddajte v zbirni center, ki je pristojen za njihovo odstranjevanje.

ODLAGANJE ODPADNE OPREME

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ga ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tem aparatu, so reciklirni v skladu z njihovo označbo. S ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih aparatov pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo zagotovila informacije o ustrezni zbirni točki za rabljene aparate.

**UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE:** Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

**ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS:** For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI:** Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

**INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI:** Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

**CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION :** Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

**INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO:** Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

**INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN:** Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

**KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK:** A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

**MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER:** Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

**YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET:** Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

**MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES:** Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

**MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER:** Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

**MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR:** Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

**INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO:** Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

**INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII:** Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

**УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ:** За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

**NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU:** Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

**APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI:** Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA:** Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

**NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE:** Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

**CONTACT**

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com